

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

175e ANNEE



**N. 262**

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

175e JAARGANG

LUNDI 29 AOUT 2005

MAANDAG 29 AUGUSTUS 2005

*Le Moniteur belge du 26 août 2005 comporte trois éditions, qui portent les numéros 259, 260 et 261.*

*Het Belgisch Staatsblad van 26 augustus 2005 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 259, 260 en 261.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Sécurité sociale*

3 JUILLET 2005. — Loi relative aux droits des volontaires, p. 37309.

#### *Service public fédéral Justice*

10 AOUT 2005. — Loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand, p. 37314.

#### *Service public fédéral Finances*

23 AOUT 2005. — Arrêté ministériel relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, p. 37315.

#### *Gouvernements de Communauté et de Région*

##### *Communauté flamande*

##### *Ministère de la Communauté flamande*

15 JUILLET 2005. — Décret ajoutant un alinéa trois à l'article 157 et modifiant les articles 159 et 161 des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, p. 37321.

15 JUILLET 2005. — Décret modifiant le décret du 31 janvier 2003 relatif à la politique d'aide économique, p. 37323.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

3 JULI 2005. — Wet betreffende de rechten van vrijwilligers, bl. 37309.

#### *Federale Overheidsdienst Justitie*

10 AUGUSTUS 2005. — Wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft, bl. 37314.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

23 AUGUSTUS 2005. — Ministerieel besluit betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, bl. 37315.

#### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

##### *Vlaamse Gemeenschap*

##### *Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

15 JULI 2005. — Decreet houdende de toevoeging van een derde lid aan artikel 157 en houdende wijziging van de artikelen 159 en 161 van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, bl. 37321.

15 JULI 2005. — Decreet tot wijziging van het decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, bl. 37322.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

20 JUILLET 2005. — Décret visant à modifier l'article 14, § 2, 3°, du Code wallon du Logement pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution, p. 37323.

20 JUILLET 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon remplaçant la carte annexée à l'arrêté du 22 avril 2004 adoptant définitivement la révision du plan de secteur de Liège en vue de l'inscription d'une zone d'activité économique mixte sur le territoire des communes de Soumagne (Cerexhe-Heuseux et Evegnée-Tignée) et Blegny (Evegnée-Tignée) en extension de la zone d'activité économique mixte de Barchon et de l'inscription d'une zone d'habitat à caractère rural à Blegny (Evegnée-Tignée), p. 37325.

6 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 07 de la division organique 11 et le programme 01 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, p. 37328.

12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 10 et le programme 03 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, p. 37330.

18 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 09 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, p. 37332.

*Ministère de la Région wallonne et Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, p. 37343.

12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, p. 37348.

12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, p. 37348.

12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, p. 37350.

*Ministère wallon de l'Équipement et des Transports*

12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 02 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, p. 37352.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

20 JULI 2005. — Decreet tot wijziging van artikel 14, § 2, 3°, van de Waalse Huisvestingscode wat betreft de aangelegenheden die krachtens artikel 138 van de Grondwet geregeld worden, bl. 37324.

20 JULI 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot vervanging van het blad dat gevoegd is bij het besluit van 22 april 2004 houdende definitieve goedkeuring van de herziening van het gewestplan Luik met het oog op de inschrijving van een gemengde bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeentes Soumagne (Cerexhe-Heuseux en Evegnée-Tignée) en Blegny (Evegnée-Tignée), ter uitbreiding van de gemengde bedrijfsruimte van Barchon, en op de inschrijving van een woongebied met landelijk karakter in Blegny (Evegnée-Tignée), bl. 37327.

6 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 07 van organisatieafdeling 11 en programma 01 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 37329.

12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 10 en programma 03 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 37332.

18 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 09 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 37340.

*Ministerie van het Waalse Gewest en Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer*

12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 37345.

12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 37347.

12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 37349.

12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 37351.

*Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer*

12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, bl. 37354.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

20. JULI 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ersetzung der Karte, die dem Erlass vom 22. April 2004 über die endgültige Verabschiedung der Revision des Sektorenplans Lüttich zwecks Eintragung eines gemischten Gewerbegebiets in den Gemarkungen Soumagne (Cerexhe-Heuseux und Evegnée-Tignée) und Blegny (Evegnée-Tignée) in Erweiterung des gemischten Gewerbegebiets Barchon und der Eintragung eines ländlichen Wohngebiets in Blegny (Evegnée-Tignée) beigefügt ist, S. 37326.

6. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 07 des Organisationsbereichs 11 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, S. 37328.

12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 10 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, S. 37331.

18. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 09 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, S. 37336.

*Ministerium der Wallonischen Region und Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen*

12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, S. 37344.

12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, S. 37346.

12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, S. 37348.

12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, S. 37351.

*Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen*

12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 02 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, S. 37353.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

20 JUILLET 2005. — Ordonnance portant assentiment aux actes internationaux suivants :

- l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Communauté andine et ses pays membres (Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Venezuela), d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003;
- l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003, p. 37354.

30 JUIN 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés, p. 37355.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire de la construction, p. 37359.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

20 JULI 2005. — Ordonnantie houdende instemming met volgende internationale akten :

- de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Andesgemeenschap en haar lid-Staten (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru en Venezuela), anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003;
- de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Republieken Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama, anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003, bl. 37354.

30 JUNI 2005. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen, bl. 37355.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, bl. 37359.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Staden (partiële herziening), bl. 37360.

*Departement Leefmilieu en Infrastructuur*

11 MAART 2005. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het GIS-Vlaanderen-Uitvoeringsplan 2005 overeenkomstig artikel 7 van het decreet van 17 juli 2000 houdende het Geografisch Informatiesysteem Vlaanderen, bl. 37360.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Monseu, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37361. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la ville de Braine-le-Comte, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37364. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Pottier, Francis, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37365. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Ostyn, Christophe, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37367. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Joseph, E., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37369. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Chantry, A., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37371. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Scierie de la Lesse, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37373. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Debysse, J.-M., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37375. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Transports Lernould & fils, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37377. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Spedition Man », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37378. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Théo Steil », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 37380.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 37383 à 37406.**

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 37383 tot bl. 37406.**

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2005 — 2048

[C — 2005/22674]

3 JUILLET 2005. — Loi relative aux droits des volontaires

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. La présente loi régit le volontariat qui est exercé sur le territoire belge, ainsi que le volontariat qui est exercé en dehors de la Belgique, mais organisé à partir de la Belgique, à condition que le volontaire ait sa résidence principale en Belgique et sans préjudice des dispositions applicables dans le pays où le volontariat est exercé.

§ 2. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, exclure du champ d'application de la loi certaines catégories de personnes.

### CHAPITRE II. — Définitions

**Art. 3.** Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° volontariat : toute activité :

a) qui est exercée sans rétribution ni obligation;

b) qui est exercée au profit d'une ou de plusieurs personnes autres que celle qui exerce l'activité, d'un groupe ou d'une organisation ou encore de la collectivité dans son ensemble;

c) qui est organisée par une organisation autre que le cadre familial ou privé de celui qui exerce l'activité;

d) et qui n'est pas exercée par la même personne et pour la même organisation dans le cadre d'un contrat de travail, d'un contrat de services ou d'une désignation statutaire;

2° volontaire : toute personne physique qui exerce une activité visée au 1°;

3° organisation : toute association de fait ou personne morale de droit public ou privé, sans but lucratif, qui fait appel à des volontaires;

4° note d'organisation : le document que l'organisation transmet préalablement au volontaire et dont le contenu comporte au minimum les éléments visés à l'article 4.

### CHAPITRE III. — La note d'organisation

**Art. 4.** Avant que le volontaire commence ses activités au sein d'une organisation, celle-ci lui transmet, à titre informatif, une note d'organisation qui précise au moins :

a) la finalité sociale et le statut juridique de l'organisation; s'il s'agit d'une association de fait, l'identité du ou des responsables de l'association;

b) que l'organisation a contracté une assurance couvrant la responsabilité civile visée à l'article 6, § 1<sup>er</sup>;

c) si d'autres risques liés au volontariat sont couverts et, dans l'affirmative, lesquels;

d) si l'organisation verse des indemnités aux volontaires et, dans l'affirmative, lesquelles et dans quels cas;

e) que l'activité exercée par le volontaire implique le respect du secret professionnel, auquel cas le texte de l'article 458 du Code pénal est entièrement reproduit.

La preuve de la transmission de la note d'organisation incombe à l'organisation.

L'organisation peut demander au volontaire de signer un exemplaire de la note d'organisation pour réception. La signature est accompagnée de la date.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2005 — 2048

[C — 2005/22674]

3 JULI 2005. — Wet betreffende de rechten van vrijwilligers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** § 1. Deze wet regelt het vrijwilligerswerk dat verricht wordt op het Belgisch grondgebied, en het vrijwilligerswerk dat daarbuiten wordt verricht, maar dat georganiseerd wordt vanuit België, op voorwaarde dat de vrijwilliger zijn hoofdverblijfplaats heeft in België, en onverminderd de bepalingen die van toepassing zijn in het land waar het vrijwilligerswerk wordt verricht.

§ 2. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde categorieën van personen van het toepassingsgebied van deze wet uitsluiten.

### HOOFDSTUK II. — Definities

**Art. 3.** Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° vrijwilligerswerk : elke activiteit :

a) die onbezoldigd en onverplicht wordt verricht;

b) die verricht wordt ten behoeve van één of meer personen, andere dan degene die de activiteit verricht, van een groep of organisatie of van de samenleving als geheel;

c) die ingericht wordt door een organisatie anders dan het familie- of privé-verband van degene die de activiteit verricht;

d) en die niet door dezelfde persoon en voor dezelfde organisatie wordt verricht in het kader van een arbeidsovereenkomst, een dienstencontract of een statutaire aanstelling;

2° vrijwilliger : elke natuurlijke persoon die een in 1° bedoelde activiteit verricht;

3° organisatie : elke feitelijke vereniging of private of publieke rechtspersoon zonder winstoogmerk die werkt met vrijwilligers;

4° organisatienota : het document dat de organisatie vooraf aan de vrijwilliger bezorgt en waarin ten minste de in artikel 4 bedoelde elementen worden opgenomen.

### HOOFDSTUK III. — De organisatienota

**Art. 4.** Alvorens de activiteiten van een vrijwilliger voor een organisatie een aanvang nemen, bezorgt de organisatie hem, ter informatie, een organisatienota die ten minste preciseert :

a) wat de sociale doelstelling en het juridisch statuut van de organisatie zijn; indien het gaat om een feitelijke vereniging, welke de identiteit is van de verantwoordelijke(n) van de vereniging;

b) dat de organisatie een verzekeringscontract gesloten heeft voor vrijwilligerswerk zoals bedoeld in artikel 6, § 1;

c) of andere aan het vrijwilligerswerk verbonden risico's gedekt worden en, zo ja, welke risico's;

d) of de organisatie vergoedingen betaalt aan de vrijwilligers en, zo ja, welke en in welke gevallen;

e) dat de activiteiten inhouden dat de vrijwilliger geheimen kan vernemen ten aanzien waarvan hij gehouden is tot de geheimhoudingsplicht bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek, waarbij dat artikel integraal wordt overgenomen.

De bewijslast inzake het bezorgen van de organisatienota berust bij de organisatie.

De organisatie mag de vrijwilliger vragen een exemplaar van de organisatienota te ondertekenen voor ontvangst. Bij de ondertekening wordt de datum vermeld.

CHAPITRE IV. — *Responsabilité du volontaire et de l'organisation*

**Art. 5.** Chaque organisation est tenue des dommages causés par le volontaire à des tiers dans l'exercice d'activités volontaires, de la même manière que les commettants sont tenus des dommages causés par leurs préposés.

En cas de dommages causés par le volontaire à l'organisation ou à des tiers dans l'exercice de son volontariat, le volontaire ne répond que de son dol et de sa faute grave.

Il ne répond de sa faute légère que si celle-ci présente dans son chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

Pour l'application du présent article, la personne qui signe, en tant que volontaire, la note d'organisation d'une association de fait est présumée de manière irréfragable ne pas être membre de cette association de fait.

CHAPITRE V. — *Assurance volontariat*

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. L'organisation contracte une assurance afin de couvrir les risques liés au volontariat. Cette assurance couvre au minimum :

1° la responsabilité civile, à l'exclusion de la responsabilité contractuelle, de l'organisation;

2° la responsabilité civile, à l'exclusion de la responsabilité contractuelle, des volontaires pour les dommages qu'ont subis l'organisation, le bénéficiaire, d'autres volontaires ou des tiers pendant l'exercice du volontariat ou au cours des déplacements effectués dans le cadre de celui-ci.

§ 2. Pour les catégories de volontaires qu'il détermine, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre la couverture du contrat d'assurance :

1° aux dommages corporels subis par les volontaires lors d'accidents survenus pendant l'exercice du volontariat ou au cours des déplacements effectués dans le cadre de celui-ci;

2° à la protection juridique pour les risques visés au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, et au § 2, 1°.

§ 3. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant le volontariat.

**Art. 7.** A l'article 6 de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée, modifié par l'arrêté royal du 24 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1) le 1° est complété comme suit : « cette exclusion ne vise pas non plus l'assurance de la responsabilité civile rendue obligatoire par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires »;

2) le 4° est abrogé.

**Art. 8.** Le volontariat exercé au profit d'une organisation est censé s'exercer dans le cadre de la vie privée, au sens de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée.

CHAPITRE VI. — *Droit du travail*

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, en raison de la nature de leur travail, soustraire en tout ou en partie les volontaires qui, dans le cadre de leur volontariat, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne, au champ d'application :

— de la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

— de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés;

— de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

HOOFDSTUK IV. — *Aansprakelijkheid van de vrijwilliger en de organisatie*

**Art. 5.** Elke organisatie is aansprakelijk voor de schade die de vrijwilliger aan derden veroorzaakt bij het verrichten van vrijwilligerswerk, op de wijze waarop aanstellers aansprakelijk zijn voor de schade aangericht door hun aangestelden.

Ingeval de vrijwilliger bij het verrichten van het vrijwilligerswerk de organisatie of derden schade berokkent, is hij enkel aansprakelijk voor zijn bedrog en zijn zware schuld.

Voor lichte schuld is hij enkel aansprakelijk als die bij hem eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

Voor de toepassing van dit artikel wordt de persoon die de organisatie van een feitelijke vereniging tekent als vrijwilliger, onweerlegbaar vermoed geen lid van die feitelijke vereniging te zijn.

HOOFDSTUK V. — *Verzekering vrijwilligerswerk*

**Art. 6.** § 1. De organisatie sluit een verzekeringscontract tot dekking van de risico's met betrekking tot vrijwilligerswerk. Dat contract dekt ten minste :

1° de burgerlijke aansprakelijkheid, met uitzondering van de contractuele aansprakelijkheid, van de organisatie;

2° de burgerlijke aansprakelijkheid, met uitzondering van de contractuele aansprakelijkheid, van de vrijwilligers voor de schade die toegebracht is aan de organisatie, aan de begunstigde, aan andere vrijwilligers of aan derden tijdens de uitvoering van het vrijwilligerswerk of op weg naar en van de activiteiten.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor de categorieën van vrijwilligers die Hij bepaalt, de dekking van het verzekeringscontract uitbreiden tot :

1° de lichamelijke schade die geleden is door vrijwilligers bij ongevallen tijdens de uitvoering van het vrijwilligerswerk of op weg naar en van de activiteiten;

2° de rechtsbijstand voor de onder § 1, 1°, 2° en § 2, 1°, genoemde risico's.

§ 3. De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimumgarantievoorwaarden vast van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van het vrijwilligerswerk.

**Art. 7.** In artikel 6 van het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) het 1° wordt aangevuld als volgt : « deze uitsluiting is evenmin van toepassing op de door artikel 6, § 1, van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers verplicht gestelde verzekering voor burgerrechtelijke aansprakelijkheid »;

2) het 4° wordt opgeheven.

**Art. 8.** Vrijwilligerswerk door een vrijwilliger verricht voor een organisatie wordt geacht verricht te worden in het privé-leven zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimumgarantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven.

HOOFDSTUK VI. — *Arbeidsrecht*

**Art. 9.** § 1. De Koning kan de vrijwilligers die bij het uitvoeren van hun vrijwilligerswerk arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon, omwille van de aard van hun werk geheel of gedeeltelijk onttrekken aan het toepassingsgebied van :

— de arbeidswet van 16 maart 1971;

— de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen;

— de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

- de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail;
- de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;
- de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux.

§ 2. Dans les conditions fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers et ses arrêtés d'exécution ne s'appliquent pas au volontariat.

#### CHAPITRE VII. — *Les indemnités perçues dans le cadre du volontariat*

**Art. 10.** Le caractère non rémunéré du volontariat n'empêche pas que le volontaire puisse être indemnisé par l'organisation des frais qu'il a supportés pour celle-ci. Le volontaire n'est pas tenu de prouver la réalité et le montant de ces frais, pour autant que le montant total des indemnités perçues n'excède pas 24,79 euros par jour, 600 euros par trimestre et 991,57 euros par an. Ces montants sont liés à l'indice pivot 103,14 (base 1996 = 100) et varient comme prévu par la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

Le montant des indemnités perçues fera l'objet d'une évaluation après deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi. Les modalités de cette évaluation sont fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étant entendu qu'elle s'effectue en collaboration avec les institutions de sécurité sociale et que l'avis préalable du Conseil national du travail et du Conseil supérieur des volontaires est recueilli. Le rapport d'évaluation est immédiatement transmis à la Chambre des représentants et au Sénat.

Si le montant total des indemnités que le volontaire a perçues de l'organisation excède les montants visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ces indemnités ne peuvent être considérées comme un remboursement des frais supportés par le volontaire pour l'organisation que si la réalité et le montant de ces frais peuvent être justifiés au moyen de documents probants. Le montant des frais peut être fixé conformément à l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations de toute nature accordées au personnel des services publics fédéraux.

**Art. 11.** Une activité ne peut être considérée comme du volontariat si l'un des montants ou l'ensemble des montants maximaux visés à l'article 10 sont dépassés et si la preuve visée à l'article 10, alinéa 3, ne peut être apportée. La personne qui exerce cette activité ne peut dans ce cas être considérée comme volontaire.

**Art. 12.** Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, relever les montants prévus à l'article 10, pour certaines catégories de volontaires, aux conditions qu'il détermine.

#### CHAPITRE VIII. — *Volontaires bénéficiaires d'allocations*

##### *Section première. — Chômeurs*

**Art. 13.** Un chômeur indemnisé peut exercer un volontariat en conservant ses allocations, à condition d'en faire la déclaration préalable et écrite au bureau de chômage de l'Office national de l'emploi.

Le directeur du bureau de chômage peut interdire l'exercice de l'activité avec conservation des allocations ou ne l'accepter que moyennant certaines restrictions, s'il peut prouver que :

1° ladite activité ne présente pas les caractéristiques du volontariat au sens de la présente loi;

2° que l'activité, par sa nature, sa durée et sa fréquence ou en raison du cadre dans lequel elle s'inscrit, ne présente pas ou plus les caractéristiques d'une activité habituellement exercée par des volontaires dans la vie associative;

- de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail;
- de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;
- het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten.

§ 2. Onder de voorwaarden die de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt, zijn de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en de uitvoeringsbesluiten ervan niet van toepassing op het vrijwilligerswerk.

#### HOOFDSTUK VII. — *Vergoedingen voor vrijwilligerswerk*

**Art. 10.** Het onbezoldigd karakter van het vrijwilligerswerk belet niet dat de door de vrijwilliger voor de organisatie gemaakte kosten door de organisatie worden vergoed. De realiteit en de omvang van deze kosten moeten niet bewezen worden, voor zover het totaal van de ontvangen vergoedingen niet meer bedraagt dan 24,79 euro per dag, 600 euro per kwartaal en 991,57 euro per jaar. De in de vorige zin bedoelde bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 (basis 1996 = 100) en variëren zoals bepaald bij de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijsen worden gekoppeld.

Te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet wordt de hoogte van de ontvangen vergoedingen na twee jaar onderworpen aan een evaluatie. Deze evaluatie wordt uitgevoerd volgens de nadere regels die de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepaalt, met dien verstande dat ze wordt uitgevoerd in samenwerking met de instellingen van sociale zekerheid en dat vooraf het advies van de Nationale Arbeidsraad en de Hoge Raad voor de Vrijwilligers wordt ingewonnen. Het evaluatieverslag wordt onmiddellijk meegedeeld aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat.

Bedraagt het totaal van de door de vrijwilliger van de organisatie ontvangen vergoedingen meer dan de in het eerste lid bedoelde bedragen, dan kunnen deze enkel als een terugbetaling van door de vrijwilliger voor de organisatie gemaakte kosten worden beschouwd, indien de realiteit en het bedrag van deze kosten kan aangetoond worden aan de hand van bewijskrachtige documenten. Het bedrag van de kosten mag worden vastgesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel van de federale overheidsdiensten.

**Art. 11.** Een activiteit kan niet als vrijwilligerswerk beschouwd worden indien één van de of alle in artikel 10 bedoelde grenzen overschreden worden en het in artikel 10, derde lid, bedoelde bewijs niet kan geleverd worden. De persoon die deze activiteit verricht kan in dat geval niet als vrijwilliger worden beschouwd.

**Art. 12.** De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor specifieke categorieën van vrijwilligers, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, de in artikel 10 bedoelde bedragen verhogen.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Uitkeringsgerechtigde vrijwilligers*

##### *Afdeling I. — Werklozen*

**Art. 13.** Een uitkeringsgerechtigde werkloze kan met behoud van uitkeringen vrijwilligerswerk uitoefenen, op voorwaarde dat hij dit vooraf en schriftelijk aangeeft bij het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

De directeur van het werkloosheidsbureau kan de uitoefening van de activiteit met behoud van uitkeringen, verbieden, of slechts aanvaarden binnen bepaalde perken, indien hij aantoot :

1° dat deze activiteit niet de kenmerken vertoont van vrijwilligerswerk als bedoeld in deze wet;

2° dat de activiteit, gezien de aard, de omvang en de frequentie ervan of gezien het kader waarin zij wordt uitgeoefend, niet of niet langer de kenmerken vertoont van een activiteit die in het verenigingsleven gewoonlijk door vrijwilligers wordt verricht;

3° que la disponibilité du chômeur pour le marché du travail s'en trouverait réduite.

A défaut de décision dans un délai de deux semaines à compter de la réception d'une déclaration complète, l'exercice de l'activité non rémunérée avec conservation des allocations est réputé accepté. Une décision éventuelle portant interdiction ou limitation, prise après l'expiration de ce délai, n'a de conséquences que pour l'avenir, sauf si ladite activité n'était pas exercée à titre gracieux.

Le Roi fixe :

1° les modalités afférentes à la procédure de déclaration et à la procédure qui est applicable si le directeur interdit l'exercice de l'activité avec conservation des allocations;

2° les conditions auxquelles l'Office national de l'emploi peut octroyer une dispense de la déclaration de certaines activités, en particulier si l'on peut constater, d'une manière générale, que les activités en question sont conformes à la définition du volontariat;

3° les conditions auxquelles l'absence de déclaration préalable n'entraîne pas la perte des allocations.

#### Section II. — Prépensionnés

**Art. 14.** La réglementation prévue à l'article 13 s'applique également aux prépensionnés et aux prépensionnés à mi-temps, sous réserve des dérogations prévues par le Roi en fonction de leur statut spécifique. ».

#### Section III. — Travailleurs atteints d'une incapacité de travail

**Art. 15.** Dans l'article 100, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Le travail volontaire au sens de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires n'est pas considéré comme une activité, à condition que le médecin-conseil constate que cette activité est compatible avec l'état général de santé de l'intéressé. »

#### Section IV. — Revenu d'intégration

**Art. 16.** Aux conditions et selon les modalités prévues par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'exercice d'un volontariat et la perception des indemnités visées à l'article 10 sont compatibles avec le droit au revenu d'intégration.

#### Section V. — Allocation pour l'aide aux personnes âgées

**Art. 17.** Aux conditions et selon les modalités prévues par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'exercice d'un volontariat et la perception d'une indemnité visée à l'article 10 sont compatibles avec le droit à l'aide aux personnes âgées.

#### Section VI. — Revenu garanti aux personnes âgées

**Art. 18.** L'article 4, § 2, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 1969, par la loi du 29 décembre 1990 et par la loi du 20 juillet 1991, est complété par la disposition suivante :

« 9° des indemnités perçues dans le cadre du volontariat dans la mesure où elles n'excèdent pas les montants visés au chapitre VII de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires. ».

#### Section VII. — Allocations familiales

**Art. 19.** Dans l'article 62 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, remplacé par la loi du 29 avril 1996, il est inséré un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Pour l'application des présentes lois, le volontariat au sens de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires n'est pas considéré comme une activité lucrative. Les indemnités au sens de l'article 10 de la loi précitée ne sont pas considérées comme un revenu, un bénéfice, une rémunération brute ou une prestation sociale, pour autant que le volontariat ne perde pas son caractère non rémunéré conformément au même article de la même loi. ».

3° dat de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt van de werkloze zou verminderen.

Indien binnen twee weken na de ontvangst van een volledige aangifte geen beslissing genomen is, wordt de uitoefening van de onbezoldigde activiteit met behoud van uitkeringen, geacht aanvaard te zijn. Een eventuele beslissing houdende een verbod of een beperking, genomen buiten deze termijn, heeft slechts gevolgen voor de toekomst, behalve indien de activiteit niet onbezoldigd was.

De Koning bepaalt :

1° de nadere regels voor de aangifteprocedure en voor de procedure die toepasselijk is indien de directeur de uitoefening van de activiteit met behoud van uitkeringen verbiedt;

2° onder welke voorwaarden de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening vrijstelling van aangifte van bepaalde activiteiten kan verlenen, inzonderheid indien in het algemeen kan worden vastgesteld dat de betreffende activiteiten beantwoorden aan de definitie van vrijwilligerswerk;

3° onder welke voorwaarden de afwezigheid van een voorafgaande aangifte niet leidt tot het verlies van uitkeringen.

#### Afdeling II. — Bruggepensioneerden

**Art. 14.** De in artikel 13 bedoelde regeling geldt eveneens voor de bruggepensioneerden en de halftijds bruggepensioneerden, behoudens de afwijkingen die door de Koning vastgesteld zijn op grond van hun specifiek statuut.

#### Afdeling III. — Arbeidsongeschikten

**Art. 15.** In artikel 100, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorgingen en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Vrijwilligerswerk in de zin van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers wordt niet beschouwd als werkzaamheid, voor zover de adviserende geneesheer vaststelt dat deze activiteiten verenigbaar zijn met de algemene gezondheidstoestand van de betrokkene. »

#### Afdeling IV. — Leefloon

**Art. 16.** Onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt, zijn het verrichten van vrijwilligerswerk en het ontvangen van een in artikel 10 bedoelde vergoeding, verenigbaar met het recht op het leefloon.

#### Afdeling V. — Tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden

**Art. 17.** Onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt, zijn het verrichten van vrijwilligerswerk en het ontvangen van een in artikel 10 bedoelde vergoeding, verenigbaar met het recht op de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.

#### Afdeling VI. — Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

**Art. 18.** Artikel 4, § 2, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 1969, bij de wet van 29 december 1990 en bij de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld als volgt :

« 9° de vergoedingen die ontvangen zijn in het kader van het vrijwilligerswerk, voorzover ze de in hoofdstuk VII van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers bedoelde bedragen niet overschrijden. ».

#### Afdeling VII. — Gezinsbijslagen

**Art. 19.** In artikel 62 van de bij het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 29 april 1996, wordt een § 6 ingevoegd, luidende :

« § 6. Voor de toepassing van deze wetten wordt vrijwilligerswerk in de zin van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers niet beschouwd als een winstgevend activiteit. De vergoedingen in de zin van artikel 10 van voormelde wet worden niet beschouwd als een inkomen, een winst, een brutoloon of een sociale uitkering, voorzover het vrijwilligerswerk zijn onbezoldigd karakter niet verliest overeenkomstig hetzelfde artikel van dezelfde wet. ».



**Art. 20.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par la loi du 8 août 1980, par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983 et par les lois du 20 juillet 1991, du 29 avril 1996, du 22 février 1998, du 25 janvier 1999, du 12 août 2000 et du 24 décembre 2002, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« La perception par l'enfant d'une indemnité visée dans la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires n'empêche pas l'octroi de prestations familiales. »

**Art. 21.** Aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'exercice d'un volontariat et la perception d'une indemnité visée à l'article 10, sont compatibles avec le droit aux prestations familiales garanties.

#### CHAPITRE IX. — Dispositions finales

**Art. 22. § 1<sup>er</sup>.** Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, imposer des conditions supplémentaires relatives aux dispositions de la présente loi, aux organisations qui occupent à la fois des volontaires et des personnes qui ne le sont pas.

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, subordonner l'occupation de volontaires au sens de la présente loi à une autorisation préalable du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la manière de vérifier si les activités exercées par un volontaire sont conformes aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 3. Le Roi désigne les fonctionnaires chargés de surveiller le respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

**Art. 23.** Le Roi peut modifier, abroger ou compléter à nouveau les dispositions que l'article 7 modifie.

**Art. 24. § 1<sup>er</sup>.** L'article 9 de la présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

§ 2. Sauf dispositions contraires, la présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois suivant celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

§ 3. Les organisations occupant des volontaires le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent continuer à recourir à leurs services, pour autant qu'elles satisfassent aux dispositions de la présente loi dans les six mois de son entrée en vigueur.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VANDEN BOSSCHE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

**Art. 20.** In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van een gewaarborgde gezinsbijslag, zoals gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983 en bij de wetten van 20 juli 1991, 29 april 1996, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 12 augustus 2000 en 24 december 2002, wordt, tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer het kind een vergoeding geniet als bedoeld in de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, is dit geen beletsel voor de toekenning van gezinsbijslag. »

**Art. 21.** Onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt, zijn het verrichten van vrijwilligerswerk en het ontvangen van een in artikel 10 bedoelde vergoeding, verenigbaar met het recht op de gewaarborgde gezinsbijslag.

#### HOOFDSTUK IX. — Slotbepalingen

**Art. 22. § 1.** De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, aan organisaties die zowel werken met vrijwilligers als met personen die geen vrijwilliger zijn, met betrekking tot de bepalingen van deze wet bijkomende voorwaarden opleggen.

In de in het vorige lid bedoelde gevallen kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het werken met vrijwilligers zoals bedoeld in deze wet afhankelijk maken van een voorafgaande machtiging van de minister die bevoegd is voor Sociale zaken.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze waarop nagegaan wordt of de activiteiten die door een vrijwilliger uitgeoefend worden, beantwoorden aan de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

§ 3. De Koning wijst de ambtenaren aan die ermee belast worden toe te zien op de naleving van de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

**Art. 23.** De Koning kan de bepalingen die door artikel 7 worden gewijzigd, opnieuw wijzigen, opheffen of aanvullen.

**Art. 24. § 1.** Artikel 9 van deze wet treedt in werking op 1 juli 2006.

§ 2. Behoudens andersluidende bepalingen treedt deze wet in werking de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze bekendgemaakt is in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. De organisaties die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet vrijwilligers in dienst hebben, mogen van hun diensten gebruik blijven maken, voorzover zij binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet aan de verschillende bepalingen ervan voldoen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 juli 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

De Minister van Werk,  
Mevr F. VANDEN BOSSCHE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2005 — 2049

[C — 2005/09656]

**10 AOUT 2005. — Loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** Au tableau figurant à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié par les lois des 29 novembre 2001, 11 mars 2004 et 14 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° à partir du 1<sup>er</sup> mai 2006, le chiffre « 34 » figurant dans la colonne « Conseillers » en regard du siège de Gand, est remplacé par le chiffre « 37 »;

2° à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2006 :

a) le chiffre « 8 » figurant dans la colonne « Substitués du procureur général » en regard du siège de Gand, est remplacé par le chiffre « 9 »;

b) le chiffre « 18 » figurant dans la colonne « Greffiers » en regard du siège de Gand, est remplacé par le chiffre « 19 »;

3° à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le chiffre « 19 » figurant dans la colonne « Greffiers » en regard du siège de Gand, est remplacé par le chiffre « 20 ».

**Art. 3.** Il peut être procédé à la nomination en surnombre d'un conseiller à la cour d'appel de Gand pendant une période prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2006 et venant à expiration le 31 décembre 2009.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le nombre de conseillers pouvant être nommés en surnombre à la cour d'appel de Gand pendant la période visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est porté à deux.

**Art. 4.** Il peut être procédé à la nomination en surnombre d'un substitut du procureur général près la cour d'appel de Gand pendant une période prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et venant à expiration le 31 décembre 2009.

**Art. 5.** Il peut être pourvu aux places en surnombre visées aux articles 3 et 4, au-delà du 31 décembre 2009, moyennant décision du Roi en ce sens, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prise sur la base d'une évaluation reposant sur la mesure, au moyen d'un système d'enregistrement uniforme, de la charge de travail des cours d'appel et au plus tard avant l'expiration de cette période. A défaut de décision, les surnombres sont résorbés au fur et à mesure des places vacantes.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2005 — 2049

[C — 2005/09656]

**10 AUGUSTUS 2005. — Wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en gewijzigd bij de wetten van 29 november 2001, 11 maart 2004 en 14 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° vanaf 1 mei 2006, wordt het cijfer « 34 » dat voorkomt in de kolom « Raadsheren » tegenover de zetel Gent, vervangen door het cijfer « 37 »;

2° vanaf 1 september 2006 :

a) wordt het cijfer « 8 » dat voorkomt in de kolom « Substituut-procureurs-generaal » tegenover de zetel Gent, vervangen door het cijfer « 9 »;

b) wordt het cijfer « 18 » dat voorkomt in de kolom « Griffiers » tegenover de zetel Gent, vervangen door het cijfer « 19 »;

3° vanaf 1 januari 2007 wordt het cijfer « 19 » dat voorkomt in de kolom « Griffiers » tegenover de zetel Gent, vervangen door het cijfer « 20 ».

**Art. 3.** Er kan gedurende een periode van die aanvangt op 1 september 2006 en die verstrijkt op 31 december 2009, overgegaan worden tot de benoeming in overtal van een raadshere bij het hof van beroep te Gent.

Vanaf 1 januari 2007, wordt het aantal raadsheren die gedurende de periode bedoeld in het eerste lid bij het hof van beroep te Gent in overtal benoemd kunnen worden, op twee gebracht.

**Art. 4.** Er kan gedurende een periode die aanvangt op 1 januari 2007 en die verstrijkt op 31 december 2009, overgegaan worden tot de benoeming in overtal van een substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent.

**Art. 5.** Er kan benoemd worden op de plaatsen in overtal bedoeld in de artikelen 3 en 4, na 31 december 2009, indien de Koning daartoe beslist bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op basis van een evaluatie aan de hand van een meting van de werklust van de hoven van beroep op grond van een uniform registratiesysteem en uiterlijk voor het verstrijken van deze periode. Bij ontstentenis van beslissing, verdwijnen de overtallen naar gelang er plaatsen openvallen.

L'arrêté royal visé à l'alinéa précédent cesse de produire ses effets à la fin du sixième mois qui suit son entrée en vigueur s'il n'a pas été confirmé par la loi avant cette date.

Donné à Nice, le 10 août 2005.

**ALBERT**

Par le Roi :

Pour la Ministre de la Justice, absente :

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Pour la Ministre de la Justice, absente :

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

Notes

*Session 2004-2005.*

Documents de la Chambre des représentants : 51-1836

N° 1 : Projet de loi

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 7 juillet 2005.

Documents du Sénat : 3- 1298

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales du Sénat : 15 juillet 2005.

Het koninklijk besluit bedoeld in het vorige lid houdt op uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op de datum van inwerkingtreding ervan, tenzij het voor die dag bij wet is bekrachtigd.

Gegeven te Nice, 10 augustus 2005.

**ALBERT**

Van Koningswege :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegeld :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

Nota's

*Zitting 2004-2005.*

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers : 51- 1836

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 7 juli 2005.

Stukken van de Senaat : 3-1298

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen van de Senaat : 15 juli 2005.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2005 — 2050

[C — 2005/03651]

#### 23 AOUT 2005. — Arrêté ministériel relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Vu la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (1), notamment l'article 3, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 11 juillet 2005 (2);

Vu l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés (3), ainsi que le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés annexé audit arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 15 juillet 2005 (4);

Vu l'avis du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (5), notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 (6) et modifié par la loi du 4 août 1996 (7);

Vu l'urgence, motivée par le fait que le présent arrêté a principalement pour objet d'adapter le tableau de signes fiscaux pour tabacs manufacturés, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 15 juillet 2005, conformément au prescrit de l'article 21 de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, qu'à la suite de demandes introduites par les opérateurs économiques, certaines classes de prix doivent être incorporées dans

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2005 — 2050

[C — 2005/03651]

#### 23 AUGUSTUS 2005. — Ministerieel besluit betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (1), inzonderheid artikel 3, het laatst gewijzigd bij de programmawet van 11 juli 2005 (2);

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (3) en de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak in bijlage bij dit besluit, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 15 juli 2005 (4);

Gelet op het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (5), inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 (6) en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996 (7);

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat dit besluit voornamelijk tot doel heeft de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 15 juli 2005, aan te passen overeenkomstig de bepalingen van artikel 21 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, dat ten gevolge van de ingediende verzoeken door de marktdeelnemers

ledit tableau; que les signes fiscaux correspondant à ces nouvelles classes de prix doivent être mis le plus rapidement possible à la disposition des opérateurs économiques en tabacs manufacturés; que dans ces conditions, le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés doit être adapté sans délai,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés, annexé à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés et modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 15 juillet 2005, les modifications suivantes doivent être apportées :

1° dans le barème fiscal "A. Cigares", les classes de prix suivantes doivent être ajoutées :

bepaalde prijsklassen ingevoegd moeten worden in deze tabel; dat de met deze nieuwe prijsklassen overeenstemmende fiscale kentekens zo vlug mogelijk ter beschikking moeten worden gesteld van marktdeelnemers in gefabriceerde tabak; dat, onder deze voorwaarden, de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, zonder uitstel moet worden aangepast,

Besluit :

**Artikel 1.** In de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak en het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 15 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de belastingsschaal " A. Sigaren" worden de volgende nieuwe prijsklassen ingevoegd :

A. CIGARES – SIGAREN

Prix de vente au détail EUR 1	Droit d'accise EUR 2	TVA EUR 3	TOTAL des colonnes 2 et 3 EUR 4
Kleinhandelsprijs EUR 1	Accijns EUR 2	BTW EUR 3	TOTAAL van de kolommen 2 en 3 EUR 4
Par emballage de 1 cigare Per verpakking van 1 sigaar			
1,64	0,0820	0,2846	0,3666
1,94	0,0970	0,3367	0,4337
2,16	0,1080	0,3749	0,4829
3,90	0,1950	0,6769	0,8719
5,30	0,2650	0,9198	1,1848
7,10	0,3550	1,2322	1,5872
8,60	0,4300	1,4926	1,9226
9,10	0,4550	1,5793	2,0343
9,60	0,4800	1,6661	2,1461
10,10	0,5050	1,7529	2,2579
11,30	0,5650	1,9612	2,5262
13,20	0,6600	2,2909	2,9509
14,00	0,7000	2,4298	3,1298
14,70	0,7350	2,5512	3,2862
Par emballage de 3 cigares Per verpakking van 3 sigaren			
11,70	0,5850	2,0306	2,6156
14,70	0,7350	2,5512	3,2862
15,00	0,7500	2,6033	3,3533
18,60	0,9300	3,2281	4,1581
22,80	1,1400	3,9570	5,0970
25,80	1,2900	4,4777	5,7677
27,90	1,3950	4,8421	6,2371
33,60	1,6800	5,8314	7,5114
33,90	1,6950	5,8835	7,5785
34,50	1,7250	5,9876	7,7126
42,60	2,1300	7,3934	9,5234

Prix de vente au détail EUR 1 Kleinhandelsprijs EUR 1	Droit d'accise EUR 2 Accijns EUR 2	TVA EUR 3 BTW EUR 3	TOTAL des colonnes 2 et 3 EUR 4 TOTAAL van de kolommen 2 en 3 EUR 4
Par emballage de 4 cigares Per verpakking van 4 sigaren 10,00	0,5000	1,7355	2,2355
Par emballage de 5 cigares Per verpakking van 5 sigaren 1,50	0,0750	0,2603	0,3353
10,80	0,5400	1,8744	2,4144
15,50	0,7750	2,6901	3,4651
17,00	0,8500	2,9504	3,8004
25,50	1,2750	4,4256	5,7006
29,50	1,4750	5,1198	6,5948
36,50	1,8250	6,3347	8,1597
38,50	1,9250	6,6818	8,6068
39,00	1,9500	6,7686	8,7186
41,00	2,0500	7,1157	9,1657
44,00	2,2000	7,6364	9,8364
56,50	2,8250	9,8058	12,6308
66,00	3,3000	11,4545	14,7545
70,00	3,5000	12,1488	15,6488
73,50	3,6750	12,7562	16,4312
Par emballage de 10 cigares Per verpakking van 10 sigaren 33,00	1,6500	5,7273	7,3773
39,00	1,9500	6,7686	8,7186
62,00	3,1000	10,7603	13,8603
88,00	4,4000	15,2727	19,6727
112,00	5,6000	19,4380	25,0380
Par emballage de 25 cigares Per verpakking van 25 sigaren 41,00	2,0500	7,1157	9,1657
43,50	2,1750	7,5496	9,7246
48,50	2,4250	8,4174	10,8424
54,00	2,7000	9,3719	12,0719
65,00	3,2500	11,2810	14,5310
82,50	4,1250	14,3182	18,4432
92,50	4,6250	16,0537	20,6787
97,50	4,8750	16,9215	21,7965
122,50	6,1250	21,2603	27,3853
132,50	6,6250	22,9959	29,6209

Prix de vente au détail	Droit d'accise	TVA	TOTAL des colonnes 2 et 3
EUR	EUR	EUR	EUR
1	2	3	4
Kleinhandelsprijs	Accijns	BTW	TOTAAL van de kolommen 2 en 3
EUR	EUR	EUR	EUR
1	2	3	4
135,00	6,7500	23,4298	30,1798
155,00	7,7500	26,9008	34,6508
177,50	8,8750	30,8058	39,6808
187,50	9,3750	32,5413	41,9163
190,00	9,5000	32,9752	42,4752
215,00	10,7500	37,3140	48,0640
227,50	11,3750	39,4835	50,8585
230,00	11,5000	39,9174	51,4174
240,00	12,0000	41,6529	53,6529
242,50	12,1250	42,0868	54,2118
252,50	12,6250	43,8223	56,4473
272,50	13,6250	47,2934	60,9184
280,00	14,0000	48,5950	62,5950
282,50	14,1250	49,0289	63,1539
295,00	14,7500	51,1983	65,9483
330,00	16,5000	57,2727	73,7727
355,00	17,7500	61,6116	79,3616
367,50	18,3750	63,7810	82,1560
372,50	18,6250	64,6488	83,2738
Par emballage de 50 cigares			
Per verpakking van 50 sigaren			
180,00	9,0000	31,2397	40,2397
255,00	12,7500	44,2562	57,0062
410,00	20,5000	71,1570	91,6570
440,00	22,0000	76,3636	98,3636
460,00	23,0000	79,8347	102,8347
660,00	33,0000	114,5455	147,5455

2° dans le barème fiscal "B. Cigarettes", les classes de prix suivantes | 2° in de belastingschaal "B. Sigaretten" worden de volgende nieuwe  
doivent être ajoutées : | prijsklassen ingevoegd :

## B. CIGARETTES – SIGARETTEN

Prix de vente au détail	Droit d'accise	Droit d'accise spécial	TVA	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4
EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
1	2	3	4	5
Kleinhandelsprijs	Accijns	Bijzondere accijns	BTW	TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4
EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
1	2	3	4	5
Par emballage de 19 cigarettes				
Per verpakking van 19 sigaretten				
3,55	1,7582	0,2812	0,6161	2,6555
3,60	1,7811	0,2851	0,6248	2,6910
Par emballage de 24 cigarettes				
Per verpakking van 24 sigaretten				
4,25	2,1136	0,3366	0,7376	3,1878
4,50	2,2282	0,3564	0,7810	3,3656

3° dans le barème fiscal "C. Tabac à fumer destiné à rouler les cigarettes et autres tabacs à fumer", les classes de prix suivantes doivent être ajoutées :

3° in de belastingschaal "C. Rooktabak voor het rollen van sigaretten en andere soorten rooktabak" worden de volgende nieuwe prijsklassen ingevoegd :

C. TABAC A FUMER DESTINE A ROULER LES CIGARETTES

ET AUTRES TABACS A FUMER

C. ROOKTABAK VOOR HET ROLLEN VAN SIGARETTEN EN ANDERE SOORTEN ROOKTABAK

Prix de vente au détail	Droit d'accise	Droit d'accise spécial	TVA	TOTAL des colonnes 2,3 et 4
EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
1	2	3	4	5
Kleinhandelsprijs	Accijns	Bijzondere accijns	BTW	TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4
EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
1	2	3	4	5
Par emballage de 40 g de tabac à fumer Per verpakking van 40 g rooktabak 2,90	0,9135	0,1755	0,5033	1,5923
Par emballage de 200 g de tabac à fumer Per verpakking van 200 g rooktabak 9,95	3,1343	1,5796	1,7269	6,4408
10,00	3,1500	1,5553	1,7355	6,4408
11,30	3,5595	0,9201	1,9612	6,4408
13,15	4,1423	0,7956	2,2822	7,2201
14,40	4,5360	0,8712	2,4992	7,9064
14,70	4,6305	0,8894	2,5512	8,0711

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2005.

Bruxelles, le 23 août 2005

D. REYNDERS

Notes

- (1) *Moniteur Belge* du 16 mai 1997;
- (2) *Moniteur Belge* du 12 juillet 2005;
- (3) *Moniteur Belge* du 22 août 1994;
- (4) *Moniteur Belge* du 27 juillet 2005;
- (5) *Moniteur Belge* du 21 mars 1973;
- (6) *Moniteur Belge* du 15 juillet 1989;
- (7) *Moniteur Belge* du 20 août 1996.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2005.

Brussel, 23 augustus 2005

D. REYNDERS

Nota's

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1997;
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 12 juli 2005;
- (3) *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1994;
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2005;
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973;
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1989;
- (7) *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996.



**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2005 — 2051

[S - C - 2005/36025]

**15 JULI 2005. — Decreet houdende de toevoeging van een derde lid aan artikel 157  
en houdende wijziging van de artikelen 159 en 161 van de decreten betreffende de radio-omroep  
en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende de toevoeging van een derde lid aan artikel 157 en houdende wijziging van de artikelen 159 en 161 van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** In artikel 2, 36°, van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, worden tussen de woorden "exclusiviteitshouder : elke omroep van of erkend door de Vlaamse Gemeenschap" en de woorden "die voor evenementen exclusieve uitzendrechten heeft verworven voor de Vlaamse Gemeenschap" de woorden ", door een andere gemeenschap of door een andere lidstaat van de Europese Unie" ingevoegd. ».

**Art. 3.** Aan artikel 157 van dezelfde decreten wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Met behoud van de toepassing van de bepalingen van dit decreet, is het recht op vrije informatiegaring van toepassing op de omroepen die ressorteren onder de bevoegdheid van de andere gemeenschappen en van de andere lidstaten van de Europese Unie. » .

**Art. 4.** In artikel 159, tweede lid, van dezelfde decreten worden de woorden "van of erkend door de Vlaamse Gemeenschap" geschrapt.

**Art. 5.** In artikel 161, § 1, tweede lid, van dezelfde decreten wordt de zin "Deze beperking is evenmin van toepassing als de exclusieve uitzendrechten voor de Vlaamse Gemeenschap niet zijn verworven door een omroep van of erkend door de Vlaamse Gemeenschap" geschrapt.

**Art. 6.** Dit decreet treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 juli 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,

G. BOURGEOIS

Nota

(1) *Zitting 2004-2005.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 365 - Nr. 1. — Amendement : 365 - Nr. 2. — Verslag : 365 - Nr. 3. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 365 - Nr. 4.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 7 juli 2005.

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

F. 2005 — 2051

[C - 2005/36025]

**15 JUILLET 2005. — Décret ajoutant un alinéa trois à l'article 157 et modifiant les articles 159 et 161  
des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005 (1)**

Le Parlement flamand a adopté et nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret ajoutant un alinéa trois à l'article 157 et modifiant les articles 159 et 161 des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** Dans l'article 2, 36°, des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005, les mots "par une autre communauté ou par un autre Etat membre de l'Union européenne" sont insérés entre les mots "titulaire de l'exclusivité : tout radiodiffuseur de la Communauté flamande ou agréé par elle" et les mots "qui a acquis pour la Communauté flamande les droits exclusifs de diffusion d'événements. ».

**Art. 3.** A l'article 157 des mêmes décrets, il est ajouté un alinéa trois, rédigé comme suit :

« Sans préjudice de l'application des dispositions du présent décret, le droit à la liberté d'information s'applique aux radiodiffuseurs qui relèvent des autres communautés et des autres Etats membres de l'Union européenne. ».

**Art. 4.** Dans l'article 159, alinéa deux, des mêmes décrets, les mots "de la Communauté flamande ou agréé par elle" sont supprimés.

**Art. 5.** Dans l'article 161, § 1<sup>er</sup>, alinéa deux, des mêmes décrets, la phrase "En outre, cette restriction n'est pas d'application si les droits de diffusion exclusifs pour la Communauté flamande n'ont pas été acquis par un radiodiffuseur de la Communauté flamande ou agréé par elle" est supprimée.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 juillet 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,  
G. BOURGEOIS

—  
Note

(1) *Session 2004-2005.*

Documents. — Projet de décret : 365 - N° 1. — Amendement : 365 - N° 2. — Rapport : 365 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière : 365 - N° 4.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 7 juillet 2005.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 2052

[S - C - 2005/36024]

15 JULI 2005. — Decreet tot wijziging van het decreet van 31 januari 2003  
betreffende het economisch ondersteuningsbeleid (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot wijziging van het decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** In artikel 3 van het decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden "de vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen" vervangen door de woorden "handelsvennootschappen met rechtspersoonlijkheid";

2° in 2° worden a) en b) respectievelijk vervangen door wat volgt : "a) minder dan 50 werkzame personen tewerkstellen; b) een jaaromzet of een jaarlijks balanstotaal hebben van maximaal 10 miljoen euro;";

3° in 3° worden a) en b) respectievelijk vervangen door wat volgt : "a) minder dan 250 werkzame personen tewerkstellen; b) een jaaromzet hebben van maximaal 50 miljoen euro, of een jaarlijks balanstotaal van maximaal 43 miljoen euro;";

4° in 2° en 3° wordt c) opgeheven;

5° in 8° worden tussen de woorden "middelgrote ondernemingen" en de woorden "en de latere wijzigingen" de woorden ", gewijzigd door verordening nr. 364/2004 van de Europese Commissie van 25 februari 2004 tot wijziging van verordening (EG) nr. 70/2001 wat betreft de uitbreiding van het toepassingsgebied tot steun voor onderzoek en ontwikkeling" ingevoegd;

6° in 9° worden tussen de woorden "op opleidingssteun" en de woorden "en de latere wijzigingen" de woorden ", gewijzigd door verordening nr. 363/2004 van de Europese Commissie van 25 februari 2004 tot wijziging van verordening (EG) nr. 68/2001 betreffende de toepassing van artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op opleidingssteun" ingevoegd.

**Art. 3.** De bepalingen van dit decreet treden in werking op 1 januari 2005.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 15 juli 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,  
F. MOERMAN

—  
Nota

(1) *Zitting 2004-2005.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 290 - Nr. 1. — Verslag : 290 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 290 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 7 juli 2005.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 2052

[C - 2005/36024]

**15 JUILLET 2005. — Décret modifiant le décret du 31 janvier 2003 relatif à la politique d'aide économique (1)**

Le Parlement flamand a adopté et nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :  
Décret modifiant le décret du 31 janvier 2003 relatif à la politique d'aide économique.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière régionale.

**Art. 2.** A l'article 3 du décret du 31 janvier 2003 relatif à la politique d'aide économique sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, les mots "les sociétés ayant adopté le statut de société commerciale" sont remplacés par les mots "les sociétés commerciales dotées de la personnalité civile";

2° au 2°, les *a*) et *b*) sont remplacés respectivement par ce qui suit : "a) occuper moins de 50 personnes occupées; *b*) avoir un chiffre d'affaires annuel ou un total du bilan annuel de 10 millions d'euros au maximum;";

3° au 3°, les *a*) et *b*) sont remplacés respectivement par ce qui suit : "a) occuper moins de 250 personnes occupées; *b*) avoir un chiffre d'affaires annuel de 50 millions d'euros au maximum ou un total du bilan annuel de 43 millions d'euros au maximum;";

4° aux 2° et 3°, le *c*) est abrogé;

5° au 8°, les mots "modifié par le règlement n° 364/2004 de la Commission européenne du 25 février 2004 modifiant le règlement (CE) n° 70/2001 en ce qui concerne l'extension de son champ d'application aux aides à la recherche et au développement" sont insérés entre les mots "moyennes entreprises" et les mots "et les modifications ultérieures";

6° au 9°, les mots "modifié par le règlement n° 363/2004 de la Commission européenne du 25 février 2004 modifiant le règlement (CE) n° 68/2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides à la formation" sont insérés entre les mots "à la formation" et les mots "et les modifications ultérieures".

**Art. 3.** Les dispositions du présent décret entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 15 juillet 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,  
F. MOERMAN

---

Note

(1) *Session 2004-2005.*

Documents. — Projet de décret : 290 - N° 1. — Rapport : 290 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière : 290 - N° 3. Annales. — Discussion et adoption. Séances du 7 juillet 2005.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 2053

[2005/202132]

**20 JUILLET 2005. — Décret visant à modifier l'article 14, § 2, 3°, du Code wallon du Logement pour les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, certaines matières visées aux articles 127, § 1<sup>er</sup>, et 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** L'article 14, § 2, 3°, du Code wallon du Logement est modifié par la disposition suivante :

"3° une aide à la fourniture de la garantie locative par un organisme bancaire au ménage en état de précarité ou au ménage à revenus modestes qui prend en location un logement salubre ou amélioré. L'aide peut être notamment accordée à l'intervention d'un centre public d'action sociale."

**Art. 3.** Le présent décret entre en vigueur à la date déterminée par le Gouvernement.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 juillet 2005.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,  
M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,  
Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie et de l'Emploi,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

—————  
Note

(1) *Session 2004-2005.*

Documents du Conseil 191 (2004-2005). N<sup>os</sup> 1 et 1bis

Compte rendu intégral, séance publique du 13 juillet 2005.

Discussion - Vote.

—————  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 2053

[2005/202132]

**20 JULI 2005.** — Decreet tot wijziging van artikel 14, § 2, 3<sup>o</sup>, van de Waalse Huisvestingscode wat betreft de aangelegenheden die krachtens artikel 138 van de Grondwet geregeld worden (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 127, § 1, en 128, § 1, van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 14, § 2, 3<sup>o</sup>, van de Waalse Huisvestingscode wordt gewijzigd als volgt :

"3<sup>o</sup> een tegemoetkoming voor het verstrekken van de huurwaarborg door een bankinstelling aan een gezin in preciaire toestand of aan een gezin met bescheiden inkomens dat een gezonde of verbeterbare in huur neemt. De tegemoetkoming kan o.a. bij de tussenkomst van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn verleend worden."

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking op de datum die de Regering bepaalt.  
Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Namen, 20 juli 2005.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,  
M. DAERDEN

De Minister van Vorming,  
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie en Tewerkstelling,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2004-2005.*  
Stukken van de Raad 191 (2004-2005). Nrs. 1 en 1bis.  
Volledig verslag, openbare vergadering van 13 juli 2005.  
Bespreking - Stemming.

—————  
**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2005 — 2054

[2005/202133]

**20 JUILLET 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon remplaçant la carte annexée à l'arrêté du 22 avril 2004 adoptant définitivement la révision du plan de secteur de Liège en vue de l'inscription d'une zone d'activité économique mixte sur le territoire des communes de Soumagne (Cerexhe-Heuseux et Evègnée-Tignée) et Blegny (Evègnée-Tignée) en extension de la zone d'activité économique mixte de Barchon et de l'inscription d'une zone d'habitat à caractère rural à Blegny (Evègnée-Tignée)**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2002 décidant la révision du plan de secteur de Liège et adoptant l'avant-projet de modification de plan en vue de l'inscription d'une zone d'activité économique mixte sur le territoire des communes de Soumagne (Cerexhe-Heuseux et Evègnée-Tignée) et Blegny (Evègnée-Tignée) en extension de la zone d'activité économique mixte de Barchon (planche 4213S);

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 septembre 2003 adoptant le projet de révision du plan de secteur de Liège en vue de l'inscription d'une zone d'activité économique mixte sur le territoire des communes de Soumagne (Cerexhe-Heuseux et Evègnée-Tignée) et Blegny (Evègnée-Tignée) en extension de la zone d'activité économique mixte de Barchon (planche 4213S);

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 adoptant définitivement la révision du plan de secteur de Liège en vue de l'inscription d'une zone d'activité économique mixte sur le territoire des communes de Soumagne (Cerexhe-Heuseux et Evègnée-Tignée) et Blegny (Evègnée-Tignée) en extension de la zone d'activité économique mixte de Barchon et de l'inscription d'une zone d'habitat à caractère rural à Blegny (Evègnée-Tignée);

Considérant que la carte annexée à l'arrêté du 22 avril 2004 et publiée au *Moniteur belge* le 13 octobre 2004 reprend sur le territoire de la commune de Blegny (Barchon) une zone d'activité économique mixte d'une superficie de 1,7 ha au lieu-dit Prés-Champs, en lieu et place d'une zone d'espaces verts située au sein de la bretelle de sortie n° 36 de l'autoroute E40, à près de 1 000 mètres au nord ouest du périmètre concerné tant par l'avant-projet que par le projet de plan de secteur modificatif;

Considérant que l'arrêté du 22 avril 2004 ne fait aucunement mention de cette zone d'activité économique mixte;

Considérant qu'il existe dès lors une contradiction manifeste entre les termes de l'arrêté et la carte annexée à celui-ci;

Considérant que les terrains concernés n'ont pas été étudiés par l'étude d'incidences de plan et n'ont pas fait l'objet de l'enquête publique relative au projet de plan de secteur qui s'est déroulée entre le 25 octobre et le 8 décembre 2003 inclus à Blegny et entre le 22 octobre et le 5 décembre 2003 inclus à Soumagne;

Considérant qu'à titre subsidiaire le fait d'urbaniser une bretelle d'autoroute est contraire au principe du bon aménagement des lieux en ce que cet espace constitue une transition entre l'autoroute et les zones urbanisables situées à proximité;

Considérant qu'il y a dès lors lieu de remplacer la carte annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 adoptant définitivement la révision du plan de secteur de Liège en vue de l'inscription d'une zone d'activité économique mixte sur le territoire des communes de Soumagne (Cerexhe-Heuseux et Evègnée-Tignée) et Blegny (Evègnée-Tignée) en extension de la zone d'activité économique mixte de Barchon et de l'inscription d'une zone d'habitat à caractère rural à Blegny (Evègnée-Tignée) par une carte correspondant aux termes de l'arrêté précité;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La carte annexée à l'arrêté du Gouvernement du 22 avril 2004 adoptant définitivement la révision du plan de secteur de Liège en vue de l'inscription d'une zone d'activité économique mixte sur le territoire des communes de Soumagne (Cerexhe-Heuseux et Evegnée-Tignée) et Blegny (Evegnée-Tignée) en extension de la zone d'activité économique mixte de Barchon et de l'inscription d'une zone d'habitat à caractère rural à Blegny (Evegnée-Tignée) est remplacée par la carte annexée au présent arrêté.

**Art. 2.** Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 juillet 2005.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

La carte peut être consultée auprès de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

## ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 2054

[2005/202133]

**20. JULI 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ersetzung der Karte, die dem Erlass vom 22. April 2004 über die endgültige Verabschiedung der Revision des Sektorenplans Lüttich zwecks Eintragung eines gemischten Gewerbegebiets in den Gemarkungen Soumagne (Cerexhe-Heuseux und Evegnée-Tignée) und Blegny (Evegnée-Tignée) in Erweiterung des gemischten Gewerbegebiets Barchon und der Eintragung eines ländlichen Wohngebiets in Blegny (Evegnée-Tignée) beigefügt ist**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2002 über den Entschluss zur Revision des Sektorenplans Lüttich sowie über die Verabschiedung des Vorentwurfs zur Abänderung des Plans zwecks Eintragung eines gemischten Gewerbegebiets in den Gemarkungen Soumagne (Cerexhe-Heuseux und Evegnée-Tignée) und Blegny (Evegnée-Tignée) in Erweiterung des gemischten Gewerbegebiets Barchon (Karte 42/3S);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. September 2003 über die Verabschiedung des Projekts zur Änderung des Sektorenplans Lüttich zwecks Eintragung eines gemischten Gewerbegebiets in den Gemarkungen Soumagne (Cerexhe-Heuseux und Evegnée-Tignée) und Blegny (Evegnée-Tignée) in Erweiterung des gemischten Gewerbegebiets Barchon (Karte 42/3S);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 2004 über die endgültige Verabschiedung der Revision des Sektorenplans Lüttich zwecks Eintragung eines gemischten Gewerbegebiets in den Gemarkungen Soumagne (Cerexhe-Heuseux und Evegnée-Tignée) und Blegny (Evegnée-Tignée) in Erweiterung des gemischten Gewerbegebiets Barchon und der Eintragung eines ländlichen Wohngebiets in Blegny (Evegnée-Tignée);

In der Erwägung, dass auf der dem Erlass vom 22. April 2004 beigefügten und am 13. Oktober 2004 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Karte auf dem Gebiet der Gemeinde Blegny (Barchon) anstelle eines Grüngebiets, das am Zubringer zur Ausfahrt Nr. 36 der Autobahn E40 in einer Entfernung von beinahe 1.000 Metern nordwestlich des sowohl durch den Vorentwurf als auch durch den abändernden Sektorenplan betroffenen Umkreises gelegen ist, ein gemischtes Gewerbegebiet mit einer Fläche von 1,7 ha am Orte genannt "Pré-Champs" dargestellt wird;

In der Erwägung, dass der Erlass vom 22. April 2004 dieses gemischte Gewerbegebiet keineswegs erwähnt;

In der Erwägung, dass es also ein offensichtlicher Widerspruch zwischen dem Wortlaut des Erlasses und der ihm beigefügten Karte besteht;

In der Erwägung, dass die betroffenen Gelände in der Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung nicht untersucht worden sind und nicht Gegenstand der zwischen dem 25. Oktober und dem 8. Dezember 2003 einschließlich in Blegny und zwischen dem 22. Oktober und dem 5. Dezember 2003 einschließlich in Soumagne durchgeführten öffentlichen Untersuchung bezüglich des Entwurfs des Sektorenplans gewesen sind;

In der Erwägung, dass darüber hinaus die Verstädterung eines Zubringers zur Autobahn dem Grundsatz einer sachverständigen Raumplanung zuwiderläuft, da dieser Raum eine Übergangszone zwischen der Autobahn und den in der Nähe gelegenen bebaubaren Gebieten darstellt;

In der Erwägung, dass es demzufolge Anlass gibt, die dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. April 2004 über die endgültige Verabschiedung der Revision des Sektorenplans Lüttich zwecks Eintragung eines gemischten Gewerbegebiets in den Gemarkungen Soumagne (Cerexhe-Heuseux und Evegnée-Tignée) und Blegny (Evegnée-Tignée) in Erweiterung des gemischten Gewerbegebiets Barchon und der Eintragung eines ländlichen Wohngebiets in Blegny (Evegnée-Tignée) beigefügte Karte durch eine Karte zu ersetzen, die dem Wortlaut des vorerwähnten Erlasses entspricht;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Karte, die dem Erlass vom 22. April 2004 über die endgültige Verabschiedung der Revision des Sektorenplans Lüttich zwecks Eintragung eines gemischten Gewerbegebiets in den Gemarkungen Soumagne (Cerexhe-Heuseux und Evegnée-Tignée) und Blegny (Evegnée-Tignée) in Erweiterung des gemischten Gewerbegebiets Barchon und der Eintragung eines ländlichen Wohngebiets in Blegny (Evegnée-Tignée) beigefügt ist, wird durch die dem vorliegenden Erlass beigefügte Karte ersetzt.

**Art. 2** - Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Juli 2005.

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,  
A. ANTOINE

Die Karte kann bei der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes, rue des Brigades d'Irlande 1, in 5100 Jambes eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 2054

[2005/202133]

**20 JULI 2005.** — Besluit van de Waalse Regering tot vervanging van het blad dat gevoegd is bij het besluit van 22 april 2004 houdende definitieve goedkeuring van de herziening van het gewestplan Luik met het oog op de inschrijving van een gemengde bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeentes Soumagne (Cerexhe-Heuseux en Evègnée-Tignée) en Blegny (Evègnée-Tignée), ter uitbreiding van de gemengde bedrijfsruimte van Barchon, en op de inschrijving van een woongebied met landelijk karakter in Blegny (Evègnée-Tignée)

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 oktober 2002 tot herziening van het gewestplan Luik en tot goedkeuring van het voorontwerp van planwijziging met het oog op de inschrijving van een gemengde bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeentes Soumagne (Cerexhe-Heuseux en Evègnée-Tignée) en Blegny (Evègnée-Tignée), ter uitbreiding van de gemengde bedrijfsruimte van Barchon (blad 4213S);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 september 2003 tot goedkeuring van het ontwerp van herziening van het gewestplan Luik met het oog op de inschrijving van een gemengde bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeentes Soumagne (Cerexhe-Heuseux en Evègnée-Tignée) en Blegny (Evègnée-Tignée), ter uitbreiding van de gemengde bedrijfsruimte van Barchon (blad 4213S);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 houdende definitieve goedkeuring van de herziening van het gewestplan Luik met het oog op de inschrijving van een gemengde bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeentes Soumagne (Cerexhe-Heuseux en Evègnée-Tignée) en Blegny (Evègnée-Tignée), ter uitbreiding van de gemengde bedrijfsruimte van Barchon, en op de inschrijving van een woongebied met landelijk karakter in Blegny (Evègnée-Tignée);

Overwegende dat op het blad dat bij het besluit van 22 april 2004 gaat en in het *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 2004 is bekendgemaakt een gemengde bedrijfsruimte (oppervlakte 1,7 ha, plaatsnaam Prés-Champs) voorkomt op het grondgebied van de gemeente Blegny (Barchon) in plaats van een groengebied binnen de afrit nr. 36 van autosnelweg E40, op ongeveer 1.000 meter ten noordwesten van de perimeter waarop zowel het voorontwerp als het ontwerp van wijzigend gewestplan betrekking hebben;

Overwegende dat er in het besluit van 22 april 2004 geen sprake is van die gemengde bedrijfsruimte;

Overwegende dat er dus duidelijk tegenstelling is tussen de bewoordingen van het besluit en het blad dat erbij gevoegd is;

Overwegende dat bedoelde terreinen niet onderworpen werden aan het onderzoek naar de effecten van het plan en ook niet het voorwerp hebben uitgemaakt van het openbaar onderzoek betreffende het ontwerp van gewestplan dat van 25 oktober tot en met 8 december 2003 te Blegny en van 22 oktober tot en met 5 december 2003 te Soumagne werd gevoerd;

Overwegende dat de urbanisatie van een autowegafrut bovendien indruist tegen het beginsel van zorgvuldige inrichting van de ruimte daar bedoelde ruimte een schakel vormt tussen de autosnelweg en de nabijgelegen urbaniseerbare gebieden;

Overwegende dat het blad dat gevoegd is bij het besluit van 22 april 2004 houdende definitieve goedkeuring van de herziening van het gewestplan Luik met het oog op de inschrijving van een gemengde bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeentes Soumagne (Cerexhe-Heuseux en Evègnée-Tignée) en Blegny (Evègnée-Tignée), ter uitbreiding van de gemengde bedrijfsruimte van Barchon, en op de inschrijving van een woongebied met landelijk karakter in Blegny (Evègnée-Tignée) vervangen moet worden door een blad dat voldoet aan de voorschriften van bovenbedoeld besluit;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het blad dat gevoegd is bij het besluit van 22 april 2004 houdende definitieve goedkeuring van de herziening van het gewestplan Luik met het oog op de inschrijving van een gemengde bedrijfsruimte op het grondgebied van de gemeentes Soumagne (Cerexhe-Heuseux en Evègnée-Tignée) en Blegny (Evègnée-Tignée), ter uitbreiding van de gemengde bedrijfsruimte van Barchon, en op de inschrijving van een woongebied met landelijk karakter in Blegny (Evègnée-Tignée) wordt vervangen door het bij dit besluit gevoegde blad.

**Art. 2.** De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 juli 2005.

De Minister-president,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

Het blad ligt ter inzage bij het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium, rue des Brigades d'Irlande 1, te 5100 Jambes.

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2005 — 2055

[2005/202122]

**6 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 07 de la division organique 11 et le programme 01 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005**

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 22 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4<sup>e</sup> alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 12.02 et des crédits d'engagement et d'ordonnancement à l'allocation de base 12.04 du programme 07 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 22 mars 2001 et 3 juin 2004 dans le cadre du « Phasing out » de l'Objectif 1 - Hainaut, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

« Phasing out » de l'Objectif 1 Hainaut;

Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la valorisation de l'image du Hainaut;

Mesure 4.5 : Mobilisation des ressources et dynamique de participation active;

Intitulé : Campagne d'image du Hainaut;

Opérateur : Ministère de la Région wallonne - Direction de la Communication;

Allocation de base : 12.04.07;

Crédits d'engagement : 2.940 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 2.940 EUR;

Codification du projet : E P1A 1 40500 0271 A;

« Phasing out » de l'Objectif 1 Hainaut;

Intitulé : Promotion du « Phasing out » Objectif 1 Hainaut;

Opérateur : Ministère de la Région wallonne - Direction générale de l'Economie;

Allocation de base : 12.02.07;

Crédits d'ordonnancement : 202.648,19 EUR;

Codification du projet : E P1A 1 7AT0E 0269 A,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 3 milliers d'euros et des crédits d'ordonnancement à concurrence de 206 milliers d'euros sont transférés du programme 01 de la division organique 30 au programme 07 de la division organique 11.**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes du programme 07 de la division organique 11 et du programme 01 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005 est modifiée comme suit :*(en milliers d'euros)*

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 11 12.02.07	200	346	-	+ 203	200	549
DO 11 12.04.07	21	1.204	+ 3	+ 3	24	1.207
DO 30 01.01.01	3.503	1.332	- 3	- 206	3.500	1.126

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Namur, le 6 avril 2005.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 2055

[2005/202122]

**6. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 07 des Organisationsbereichs 11 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005**

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 2004 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, insbesondere des Artikels 38;



Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2 Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 12.02 und Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 12.04 des Programms 07 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 22. März 2001 und vom 3. Juni 2004 im Rahmen des «Phasing out» Ziels 1 - Hennegau - getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

«Phasing out» von Ziel 1 - Hennegau;

Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Wiederaufwertung und Förderung des Images des Hennegaus;

Maßnahme 4.5: Mobilisierung der Ressourcen und Dynamik der aktiven Beteiligung;

Bezeichnung: «Campagne d'image du Hainaut»;

Träger: Ministerium der Wallonischen Region - Direktion der Kommunikation;

Basiszuwendung: 12.04.07;

Verpflichtungsermächtigungen: 2.940 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 2.940 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1A 1 40500 0271 A;

«Phasing out» von Ziel 1 - Hennegau;

Bezeichnung: Förderung des «Phasing out» Ziel 1 Hennegau;

Träger: Ministerium der Wallonischen Region - Generaldirektion der Wirtschaft;

Basiszuwendung: 12.02.07;

Ausgabeermächtigungen: 202.648,19 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1A 1 7AT0E 0269 A,

Beschließt:

**Artikel 1** - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 3.000 Euro und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 206.000 Euro vom Programm 01 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 07 des Organisationsbereichs 11 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 07 des Organisationsbereichs 11 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E.	A.E.	V.E.	A.E.	V.E.	A.E.
OB 11 12.02.07	200	346	-	+ 203	200	549
OB 11 12.04.07	21	1.204	+ 3	+ 3	24	1.207
OB 30 01.01.01	3.503	1.332	- 3	- 206	3.500	1.126

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 6. April 2005

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 2055

[2005/202122]

#### 6 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 07 van organisatieafdeling 11 en programma 01 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005

De Minister-President van de Waalse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.02 en dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.04 van programma 07 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 22 maart 2001 en 3 juni 2004 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van « Phasing-out » van Doelstelling 1 - Henegouwen, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

« Phasing out » van Doelstelling 1 - Henegouwen;

Hoofddlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago van Henegouwen;

Maatregel 4.5 : Beschikbaarstelling van de middelen en actieve participatiedynamiek;

Titel : Imagocampagne van Henegouwen;

Operator : Ministerie van het Waalse Gewest - Directie Communicatie;

Basisallocatie : 12.04.07;

Vastleggingskredieten : 2.940 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 2.940 EUR;

Codificatie van het project : E P1A 1 40500 0271 A;

« Phasing out » van Doelstelling 1 - Henegouwen;

Titel : Bevordering van « Phasing out » - Doelstelling 1 Henegouwen;

Operator : Ministerie van het Waalse Gewest - Directoraat-Generaal Economie;

Basisallocatie : 12.02.07;

Ordonnanceringskredieten : 202.648,19 EUR;

Codificatie van het project : E P1A 1 7AT0E 0269 A,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 3 duizend euro en ordonnanceringskredieten ten belope van 206 duizend euro overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 30 naar programma 07 van organisatieafdeling 11.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 07 van organisatieafdeling 11 en van programma 01 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 11 12.02.07	200	346	-	+ 203	200	549
OA 11 12.04.07	21	1.204	+ 3	+ 3	24	1.207
OA 30 01.01.01	3.503	1.332	- 3	- 206	3.500	1.126

**Art. 2.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 6 april 2005.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2005 — 2056

[2005/202123]

**12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 10 et le programme 03 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005**

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 22 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, notamment l'article 12;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1<sup>er</sup> mars 2005;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 12.15 du programme 03 de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin d'acquiescer un serveur pour l'infrastructure de la Direction générale de l'Agriculture à l'îlot Saint-Luc à Namur,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 25 milliers d'euros et des crédits d'ordonnement à concurrence de 25 milliers d'euros sont transférés du programme 03 de la division organique 19 au programme 03 de la division organique 10.

**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes du programme 03 de la division organique 10 et du programme 03 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 10 12.15.03	1.000	3.386	+ 25	+ 25	1.025	3.411
DO 19 12.04.03	2.000	1.500	- 25	- 25	1.975	1.475

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

**Art. 4.** Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 avril 2005.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
M. DAERDEN  
B. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 2056

[2005/202123]

**12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 10 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005**

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung,  
Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,  
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 2004 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des am 1. März 2005 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 12.15 des Programms 03 des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um einen Server für die Infrastruktur der Generaldirektion der Landwirtschaft, «Ilot Saint-Luc» in Namur, zu erwerben,

Beschließen:

**Artikel 1** - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 25.000 Euro und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 25.000 Euro vom Programm 03 des Organisationsbereichs 19 auf das Programm 03 des Organisationsbereichs 10 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 03 des Organisationsbereichs 10 und des Programms 03 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	A.E.	V.E	A.E.	V.E	A.E.
OB 10 12.15.03	1.000	3.386	+ 25	+ 25	1.025	3.411
OB 19 12.04.03	2.000	1.500	- 25	- 25	1.975	1.475

**Art. 3.** Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

**Art. 4.** Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. April 2005

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
M. DAERDEN  
B. LUTGEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2005 — 2056

[2005/202123]

**12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 10 en programma 03 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005**

De Minister-President van de Waalse Regering,  
De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,  
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 maart 2005;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.15, programma 03 van organisatieafdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om een server te verwerven voor de infrastructuur van het Directoraat-generaal Landbouw in de « Ilot Saint-Luc » te Namen,

Besluiten :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 25 duizend euro en ordonnanceringskredieten ten belope van 25 duizend euro overgedragen van programma 03 van organisatieafdeling 19 naar programma 03 van organisatieafdeling 10.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 03 van organisatieafdeling 10 en van programma 03 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

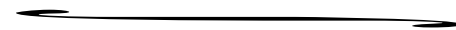
Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
O.A. 10 12.15.03	1.000	3.386	+ 25	+ 25	1.025	3.411
O.A. 19 12.04.03	2.000	1.500	- 25	- 25	1.975	1.475

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

**Art. 4.** De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 april 2005.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
M. DAERDEN  
B. LUTGEN



## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 2057

[2005/202124]

**18 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 09 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 22 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4<sup>e</sup> alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 43.03 du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 12 avril 2001, 21 novembre 2002, 10 avril 2003, 19 juin 2003, 24 juillet 2003, 04 décembre 2003, 11 décembre 2003, 29 avril 2004 et 17 juin 2004 dans le cadre de l'Interreg III, du Leader +, du Phasing-Out Objectif 2, de l'Objectif 2 rural, du Phasing-Out Objectif 1 et Phasing-Out Objectif 2 rural, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés);

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 52.07 du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 12 avril 2001, 18 juillet 2002, 21 novembre 2002 et 29 avril 2004 dans le cadre du Leader +, du Phasing-Out Objectif 1, de l'Objectif 2 rural et de l'Objectif 2 urbain, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés);

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 63.03 du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 20 juin 2002, 26 juin 2002, 21 novembre 2002 et 29 avril 2004 dans le cadre du Leader +, du Phasing-Out Objectif 1, de l'Objectif 2 rural, et de l'Objectif 2 urbain, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés);

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 72.05 du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 21 novembre 2002, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Allocation de base 43.03

Interreg III A Euregio Meuse-Rhin;

Axe 2 : Promotion de la coopération économique et scientifique/technologique;

Mesure 2.2 : Tourisme;

Intitulé : Zeitreisen - Voyage à travers le temps;

Bénéficiaire : Association Cultur Euregio;

Codification du projet : E IEU 1 20200 GT02 I;

Crédits d'engagement : 13.000 EUR;

Interreg III A France-Wallonie-Flandre;

Axe 2 : Favoriser le développement durable et la valorisation commune des territoires transfrontaliers;

Mesure 2.2 : Valoriser le potentiel touristique et culturel du territoire transfrontalier;

Intitulé : Développement et promotion du Tourisme fluvial transfrontalier;

Bénéficiaire : FTP Hainaut;

Codification du projet : E IFF 1 202FW GT21 I;

Crédits d'engagement : 83.182,50 EUR;

Interreg III B;

Intitulé : Proholz - Probois;

Bénéficiaire : Valbois Ressources naturelles A.S.B.L.;

Codification du projet : E INB 1 40200 ID01 I;

Crédits d'engagement : 53.500 EUR;

Leader + Gal "Condroz Famenne Haute-Meuse";

Intitulé : Gîtes et chambres d'hôtes en village;

Bénéficiaire : S.I.A.E.E. Condroz Famenne Haute-Meuse;

Codification du projet : E LEA 2 14301 A004 I;

Crédits d'engagement : 13.500 EUR;

Leader + Gal "Entre Sambre et Meuse";

Intitulé : Renforcement de la stratégie de communication et promotion;

Bénéficiaire : Maison du Tourisme des Vallées des Eaux vives;

Codification du projet : E LEA 2 14212 A006 I;

Crédits d'engagement : 112.500 EUR;

Intitulé : Séjours et découvertes en Entre Sambre et Meuse;

Bénéficiaire : S.I.A.E.E. entre Sambre et Meuse c/o B.E.P.N.;

Codification du projet : E LEA 2 14212 A007 I;

Crédits d'engagement : 13.500 EUR;

Leader + Gal "Haute Meuse";

Intitulé : Route de la bière et ronde de la cervoise;

Bénéficiaire : A.C. d'Anhée et Onhaye, Maison du Tourisme Haute Meuse dinantaise;

Codification du projet : E LEA 2 14413 A007 I;

Crédits d'engagement : 18.000 EUR;

Intitulé : Création d'un nouveau produit qualitatif permettant de valoriser le patrimoine, la culture et la gastronomie locale;

Bénéficiaire : A.C. de Dinant;

Codification du projet : E LEA 2 14413 A004 I;

Crédits d'engagement : 29.250 EUR;

Intitulé : Découvertes ponctuelles et ciblées de sites et villages de la Haute-Meuse à l'aide de visites guidées;

Bénéficiaire : Maison du Tourisme de la Haute-Meuse;

Codification du projet : E LEA 2 14413 A003 I;

Crédits d'engagement : 10.125 EUR;

Intitulé : Vallées de forteresse et de châteaux;

Bénéficiaire : Maison du Tourisme de la Haute-Meuse;

Codification du projet : E LEA 2 14413 A005 I;

Crédits d'engagement : 225.000 EUR;

Intitulé : Séjours découvertes de la vallée des châteaux;

Bénéficiaire : S.I.A.E.E. Condroz Famenne Haute-Meuse;

Codification du projet : E LEA 2 14413 A006 I;

Crédits d'engagement : 13.500 EUR;

Leader + Gal "Pays d'Anlier, de la Sûre et de l'Attert";

Intitulé : Etude d'un centre de promotion;

Bénéficiaire : S.I. de Fauvillers;

Codification du projet : E LEA 2 14215 A008 I;

Crédits d'engagement : 11.250 EUR;

Objectif 2 urbain (2000-2006);  
Axe 4 : Consolidation de la fonction internationale;  
Mesure 4.3 : Valorisation du potentiel touristique patrimonial et culturel;  
Intitulé : Deuxièmes journées wallonnes du tourisme fluvial;  
Bénéficiaire : FTP Liège;  
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0063 I;  
Crédits d'engagement : 123.500 EUR;  
Intitulé : Pays d'Ourthe-Ambève, Pays de la convivialité;  
Bénéficiaire : Groupement régional économique Ourthe Ambève - GREOA;  
Codification du projet : E 2UP 1 40300 0067 I;  
Crédits d'engagement : 116.350 EUR;  
Intitulé : Promotion d'un circuit thématique de tourisme de découverte économique sous le label La Route du Feu;  
Bénéficiaire : La Route du Feu A.S.B.L.;  
Codifications du projet : E 2UP 1 40300 0058 I et E 2UP 1 40300 0064 I;  
Crédits d'engagement : 188.929,84 EUR;  
Intitulé : Promotion du tourisme de congrès;  
Bénéficiaire : Liège Congrès A.S.B.L.;  
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0059 I;  
Crédits d'engagement : 247.887 EUR;  
Intitulé : Verviers, Capitale wallonne de l'Eau;  
Bénéficiaire : Ville de Verviers;  
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0065 I;  
Crédits d'engagement : 106.384 EUR;  
Objectif 2 rural (2000-2006);  
Axe 2 : Structurer l'espace rural;  
Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;  
Intitulé : Promotion du site des lacs de l'Eau d'Heure;  
Bénéficiaire : Association pour la Gestion des Lacs de l'Eau d'Heure (AGLEH);  
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0041 I;  
Crédits d'engagement : 39.000 EUR;  
Intitulé : Mise en œuvre d'une politique de promotion;  
Bénéficiaire : FTP Namur;  
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0055 I;  
Crédits d'engagement : 78.000 EUR;  
Phasing Out Objectif 1 (2000-2005);  
Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la promotion de l'image;  
Mesure 4.1 : Valorisation du potentiel touristique et culturel;  
Intitulé : Coordination des actions marketing, de communication et de compétitivité du Hainaut;  
Bénéficiaire : Cellule d'Ingénierie touristique du Hainaut - CITH;  
Codification du projet : E P1B 1 40100 0136 I;  
Crédits d'engagement : 78.830 EUR;  
Phasing Out Objectif 2 rural (2000-2005);  
Axe 2 : Structurer l'espace rural;  
Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;  
Intitulé : Circuit des Ardennes (1905-2005);  
Bénéficiaire : FTP Luxembourg;  
Codification du projet : E 2RP 1 20100 0023 I;  
Crédits d'engagement : 33.003,92 EUR;  
Intitulé : Ardwinna : mise en réseau des attractions touristiques et commercialisation conjointe;  
Bénéficiaire : IDELUX;  
Codification du projet : E 2RP 1 20100 0017 I;  
Crédits d'engagement : 84.500 EUR;  
Allocation de base 52.07  
Leader +  
Intitulé : Valorisation touristique des ressources naturelles et culturelles en Hesbaye brabançonne;  
Bénéficiaire : A.S.B.L. Maison du Tourisme Hesbaye brabançonne;  
Codification du projet : E LEA 2 14405 A010 I;  
Crédits d'engagement : 24.750 EUR;  
Objectif 2 urbain (2000-2006);  
Axe 4 : Consolidation de la fonction internationale;  
Mesure 4.3 : Valorisation du potentiel touristique patrimonial et culturel;  
Intitulé : Trésor de la Cathédrale;  
Bénéficiaire : Fondation Saint-Lambert;  
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0055 I;  
Crédits d'engagement : 473.523 EUR;  
Objectif 2 rural (2000-2006);  
Axe 2 : Structurer l'espace rural;  
Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Requalification du château de Lavaux-Sainte-Anne;  
Bénéficiaire : A.S.B.L. Les Amis du Château de Lavaux-Sainte-Anne;  
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0057 I;  
Crédits d'engagement : 32.226 EUR;

Intitulé : Valorisation du château de Vèves;  
Bénéficiaire : A.S.B.L. Ligue des Amis du Château de Vèves;  
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0074 I;  
Crédits d'engagement : 184.327 EUR;  
Phasing Out Objectif 1 (2000-2005);  
Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la promotion de l'image;  
Mesure 4.1 : Valorisation du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Valorisation et interprétation touristique;  
Bénéficiaire : A.S.B.L. Archéosite d'Aubechies;  
Codification du projet : E P1B 1 40100 0115 I;  
Crédits d'engagement : 61.973 EUR;  
Allocation de base 63.03  
Leader +;

Intitulé : Professionnalisation du secteur touristique;  
Bénéficiaire : IDETA;  
Codification du projet : E LEA 2 14104 A006 I;  
Crédits d'engagement : 50.911 EUR;  
Phasing Out Objectif 1 (2000-2005);  
Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la promotion de l'image;  
Mesure 4.1 : Valorisation du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Parcours lumière;  
Bénéficiaire : Ville d'Ath;  
Codification du projet : E P1B 1 40100 0165 I;  
Crédits d'engagement : 201.956 EUR;  
Objectif 2 urbain (2000-2006);  
Axe 4 : Consolidation de la fonction internationale;  
Mesure 4.3 : Valorisation du potentiel touristique patrimonial et culturel;

Intitulé : Parc du château;  
Bénéficiaire : Commune d'Oupeye;  
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0045 I;  
Crédits d'engagement : 30.325 EUR;

Intitulé : Val Saint-Lambert;  
Bénéficiaire : Ville de Seraing;  
Codification du projet : E 2UR 1 40300 0049 I;  
Crédits d'engagement : 143.000 EUR;  
Objectif 2 rural (2000-2006);  
Axe 2 : Structurer l'espace rural;  
Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Valorisation de l'accueil et de la vocation touristique de Vresse-sur-Semois;  
Bénéficiaire : Commune de Vresse-sur-Semois;  
Codification du projet : E 2RU 1 20100 0072 I;  
Crédits d'engagement : 374.124 EUR;  
Phasing Out Objectif 1 (2000-2005);  
Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la promotion de l'image;  
Mesure 4.1 : Valorisation du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Requalification du musée des Beaux-Arts et aménagement des anciens abattoirs de la ville de Mons;  
Bénéficiaire : Ville de Mons;  
Codification du projet : E P1B 1 40100 0150 I;  
Crédits d'engagement : 1.136.064 EUR;  
Allocation de base 72.05  
Phasing Out Objectif 2 rural (2000-2005);  
Axe 2 : Structurer l'espace rural;  
Mesure 2.1 : Valorisation du patrimoine et du potentiel touristique et culturel;

Intitulé : Finaliser et rendre complètement opérationnel le centre d'interprétation du domaine d'Hottemme;  
Bénéficiaire : Commissariat général au Tourisme;  
Codification du projet : E 2RP 1 20100 0020 I;  
Crédits d'engagement : 270.000 EUR,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 4.677 milliers EUR sont transférés du programme 09 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 18.

**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes du programme 09 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 18 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EURO)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transferts C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.09	52.539	12.672	- 4.677	+ 0	47.862	12.672
DO 18 43.03.01	0	0	+ 1.693	+ 0	1.693	0
DO 18 52.07.01	0	0	+ 777	+ 0	777	0
DO 18 63.03.01	0	0	+ 1.937	+ 0	1.937	0
DO 18 72.05.01	0	0	+ 270	+ 0	270	0

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Namur, le 18 avril 2005.

B. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 2057

[2005/202124]

#### 18. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 09 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 2004 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 43.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 12. April 2001, 21. November 2002, 10. April 2003, 19. Juni 2003, 24. Juli 2003, 04. Dezember 2003, 11. Dezember 2003, 29. April 2004 und 17. Juni 2004 im Rahmen von Interreg III, Leader +, des Phasing out des Ziels 2, des Ziels 2 "ländliche Gebiete", des Phasing out des Ziels 1, und des Phasing out des Ziels 2 "ländliche Gebiete" getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung, und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte):

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 52.07 des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 12. April 2001, 18. Juli 2002, 21. November 2002 und 29. April 2004 im Rahmen von Leader+, vom Phasing-out des Ziels 1, vom Ziel 2 "ländliche Gebiete" und vom Ziel 2 "städtische Gebiete" getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte):

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 63.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 20. Juni 2002, vom 26. Juni 2002, vom 21. November 2002 und vom 29. April 2004 im Rahmen von Leader +, des Phasing out des Ziels 1, des Ziels 2 "ländliche Gebiete" und des Ziels 2 "städtische Gebiete" getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte):

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 72.05 des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um den in ihrer Sitzung vom 21. November 2002 getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Basiszuwendung 43.03

Interreg III A - Euregio-Maas-Rhein;

Zielrichtung 2: Förderung der wirtschaftlichen und der wissenschaftlich-technologischen Zusammenarbeit;

Maßnahme 2.2. Tourismus;

Bezeichnung: Zeitreisen - Voyage à travers le temps;

Begünstigter: Vereinigung "Cultur Euregio";

Kodifizierung des Projekts: E IEU 1 20200 GT02 I;

Verpflichtungsermächtigungen: 13.000 EUR;

INTERREG III A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 2: Förderung der nachhaltigen Entwicklung und der gemeinsamen Inwertsetzung des Grenzgebiets;

Maßnahme 2.2: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials des Grenzgebiets;

Bezeichnung: Entwicklung und Förderung des grenzüberschreitenden Flusstourismus;



Begünstigter: FTP Hennegau;  
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 202FW GT21 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 83.182,50 EUR;  
INTERREG III B;  
Bezeichnung: Proholz - Probois;  
Begünstigter: "Valbois - Ressources naturelles" VoE;  
Kodifizierung des Projekts: E INB 1 40200 ID01 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 53.500 EUR;  
Leader + Gal "Condroz Famenne Haute-Meuse";  
Bezeichnung: Ferienwohnungen und Gästezimmer im Dorfe;  
Begünstigter: S.I.A.E.E. Condroz Famenne Haute-Meuse;  
Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14301 A004 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 13.500 EUR;  
Leader + Gal "Entre Sambre et Meuse";  
Bezeichnung: Stärkung der Kommunikations- und Förderungsstrategie;  
Begünstigter: "Maison du Tourisme des Vallées des Eaux vives";  
Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14212 A006 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 112.500 EUR;  
Bezeichnung: Aufenthalt und Entdeckungen zwischen Sambre und Maas;  
Begünstigter: S.I.A.E.E. entre Sambre et Meuse c/o B.E.P.N.;  
Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14212 A007 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 13.500 EUR;  
Leader + Gal "Haute Meuse";  
Bezeichnung: "Route de la bière et ronde de la cervoise";  
Begünstigter: A.C. d'Anhée et Onhaye, Maison du Tourisme Haute-Meuse dinantaise;  
Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14413 A007 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 18.000 EUR;  
Bezeichnung: Schaffung eines neuen Qualitätsprodukts zur Aufwertung des Kulturerbes, der Kultur und örtlichen Gastronomie;  
Begünstigter: A.C. Dinant;  
Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14413 A004 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 29.250 EUR;  
Bezeichnung: Punktuelle und gezielte Entdeckungen von Orten und Dörfern der Obermaasgegend anhand von geführten Besichtigungen;  
Begünstigter: Haus des Tourismus der "Haute-Meuse";  
Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14413 A003 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 10.125 EUR;  
Bezeichnung: "Vallées de forteresse et de châteaux";  
Begünstigter: Haus des Tourismus der "Haute-Meuse";  
Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14413 A005 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 225.000 EUR;  
Bezeichnung: Aufenthalte zur Entdeckung des sog. Schlössertals;  
Begünstigter: S.I.A.E.E. Condroz Famenne Haute-Meuse;  
Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14413 A006 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 13.500 EUR;  
Leader + Gal "Pays d'Anlier, de la Sûre et de l'Attert";  
Bezeichnung: Prüfung eines Förderungszentrums;  
Begünstigter: S.I. Fauvillers;  
Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14215 A008 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 11.250 EUR;  
Ziel 2 "Städtische Gebiete" (2000-2006);  
Zielrichtung 4: Stärkung der internationalen Funktion;  
Maßnahme 4.3: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials;  
Bezeichnung: Zweite "Wallonische Tage des Flusstourismus";  
Begünstigter: FTP Lüttich;  
Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0063 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 123.500 EUR;  
Bezeichnung: "Pays d'Ourthe-Amblève, Pays de la convivialité";  
Begünstigter: Groupement régional économique Ourthe-Amblève (GREOA) asbl;  
Kodifizierung des Projekts: E 2UP 1 40300 0067 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 116.350 EUR;  
Bezeichnung: Förderung einer thematischen touristischen Strecke zur Entdeckung des wirtschaftlichen Netzes unter der Bezeichnung "La Route du Feu";  
Begünstigter: "La Route du Feu" VoE;  
Kodifizierungen des Projekts: E 2UP 1 40300 0058 I et E 2UP 1 40300 0064 I;  
Verpflichtungsermächtigungen: 188.929,84 EUR;  
Bezeichnung: Förderung des Kongresstourismus;  
Begünstigter: "Liège Congrès" VoE;  
Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0059 I;

Verpflichtungsermächtigungen: 247.887 EUR;  
 Bezeichnung: Verviers, Wallonische Wasserhauptstadt;  
 Begünstigter: Stadt Verviers;  
 Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0065 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 106.384 EUR;  
 Ziel 2 "ländliche Gebiete" (2000-2006);  
 Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;  
 Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Förderung des Standorts der Seen der "Eau d'Heure";  
 Begünstigter: AGLEH ("Association pour la Gestion des Lacs de l'Eau d'Heure");  
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0041 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 39.000 EUR;  
 Bezeichnung: Durchführung einer Förderungspolitik;  
 Begünstigter: FTP Namur;  
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0055 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 78.000 EUR;  
 Phasing Out von Ziel 1 (2000-2005);  
 Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Wiederaufwertung und Förderung des Images;  
 Maßnahme 4.1: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Koordinierung der Aktionen in Sachen Marketing, Kommunikation und Wettbewerbsfähigkeit für Hennegau;  
 Begünstigter: "Cellule d'Ingénierie touristique" Hennegau - C.I.T.H.;  
 Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40100 0136 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 78.830 EUR;  
 Phasing Out von Ziel 2 "ländliche Gebiete" (2000-2005);  
 Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;  
 Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Circuit des Ardennes (1905-2005);  
 Begünstigter: FTP Luxemburg;  
 Kodifizierung des Projekts: E 2RP 1 20100 0023 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 33.003,92 EUR;  
 Bezeichnung: Ardwinna: Vernetzung der touristischen Sehenswürdigkeiten und gemeinsam geführte Vermarktung;  
 Begünstigter: IDELUX;  
 Kodifizierung des Projekts: E 2RP 1 20100 0017 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 84.500 EUR;  
 Basiszuwendung 52.07  
 Leader +;  
 Bezeichnung: Touristische Aufwertung der Natur- und Kulturschätze im Brabant-Hespengau  
 Begünstigter: "A.S.B.L. Maison du Tourisme Hesbaye Brabançonne";  
 Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14405 A010 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 24.750 EUR;  
 Ziel 2 "Städtische Gebiete" (2000-2006);  
 Zielrichtung 4: Stärkung der internationalen Funktion;  
 Maßnahme 4.3: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Domschatz;  
 Begünstigter: VoE "Fondation Saint-Lambert";  
 Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0055 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 473.523 EUR;  
 Ziel 2 "ländliche Gebiete" (2000-2006);  
 Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;  
 Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Neuaufwertung des Schlosses von Lavaux-Sainte-Anne;  
 Begünstigter: VoE "Les Amis du Château de Lavaux Saint-Anne";  
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0057 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 32.226 EUR;  
 Bezeichnung: Aufwertung des Schlosses von Vêves;  
 Begünstigter: VoE "Ligue des Amis du Château de Vêves";  
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0074 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 184.327 EUR;  
 Phasing Out von Ziel 1 (2000-2005);  
 Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Wiederaufwertung und Förderung des Images;  
 Maßnahme 4.1: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Aufwertung und touristische Auslegung;  
 Begünstigter: VoE "Archéosite d'Aubechies";  
 Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40100 0115 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 61.973 EUR;  
 Basiszuwendung 63.03  
 Leader +;

Bezeichnung: Professionalisierung des touristischen Sektors;  
 Begünstigter: IDETA;  
 Kodifizierung des Projekts: E LEA 2 14104 A006 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 50.911 EUR;  
 Phasing Out von Ziel 1 (2000-2005);  
 Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Wiederaufwertung und Förderung des Images;  
 Maßnahme 4.1: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: "Parcours lumière";  
 Begünstigter: Stadt Ath;  
 Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40100 0165 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 201.956 EUR;  
 Ziel 2 "städtische Gebiete" (2000-2006);  
 Zielrichtung 4: Stärkung der internationalen Funktion;  
 Maßnahme 4.3: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Schlosspark;  
 Begünstigter: Gemeinde Oupeye;  
 Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0045 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 30.325 EUR;  
 Bezeichnung: Val Saint-Lambert;  
 Begünstigter: Stadt Seraing;  
 Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 40300 0049 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 143.000 EUR;  
 Ziel 2 "ländliche Gebiete" (2000-2006);  
 Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;  
 Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Verbesserung des Empfangs und des touristischen Potentials von Vresse-sur-Semois;  
 Begünstigter: Gemeinde Vresse-sur-Semois;  
 Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20100 0072 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 374.124 EUR;  
 Phasing Out von Ziel 1 (2000-2005);  
 Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Wiederaufwertung und Förderung des Images;  
 Maßnahme 4.1: Inwertsetzung des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Requalifizierung des Museums für Schöne Künste und Wiedereinrichtung der ehemaligen Schlachthallen der Stadt Mons;  
 Begünstigter: Stadt Mons;  
 Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40100 0150 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 1.136.064 EUR;  
 Basiszuwendung 72.05  
 Phasing Out von Ziel 2 "ländliche Gebiete" (2000-2005);  
 Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;  
 Maßnahme 2.1: Inwertsetzung des Erbes und des touristischen und kulturellen Potentials;  
 Bezeichnung: Betriebsbereite Fertigstellung des "Centre d'Interprétation du Domaine de Hottemme";  
 Begünstigter: Generalkommissariat für Tourismus;  
 Kodifizierung des Projekts: E 2RP 1 20100 0020 I;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 270.000 EUR,

Beschließt:

**Artikel 1** - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 4.677.000 EUR vom Programm 09 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 18 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 09 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 18 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	A.E.	V.E	A.E.	V.E	A.E.
OB 30 01.01.09	52.539	12.672	- 4.677	+ 0	47.862	12.672
OB 18 43.03.01	0	0	+ 1.693	+ 0	1.693	0
OB 18 52.07.01	0	0	+ 777	+ 0	777	0
OB 18 63.03.01	0	0	+ 1.937	+ 0	1.937	0
OB 18 72.05.01	0	0	+ 270	+ 0	270	0

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 18. April 2005

B. LUTGEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2005 — 2057

[2005/202124]

**18 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 09 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005**

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 43.03, programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 12 april 2001, 21 november 2002, 10 april 2003, 19 juni 2003, 24 juli 2003, 04 december 2003, 11 december 2003, 29 april 2004 en 17 juni 2004 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Interreg III, van Leader +, van Phasing-Out Doelstelling 2, van Landelijke Doelstelling 2, van Phasing-Out Doelstelling 1 en van Phasing-Out Landelijke Doelstelling 2, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten);

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 52.07, programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 12 april 2001, 18 juli 2002, 21 november 2002 en 29 april 2004 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Leader +, van Phasing-Out Doelstelling 1, van Landelijke Doelstelling 2 en van Stedelijke Doelstelling 2, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten);

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.03, programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 20 juni 2002, 26 juni 2002, 21 november 2002 en 29 april 2004 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Leader +, van Phasing-Out Doelstelling 1, van Landelijke Doelstelling 2 en van Stedelijke Doelstelling 2, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten);

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 72.05, programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 21 november 2002 door de Waalse Regering genomen beslissing, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

Basisallocatie 43.03

Interreg III A - Euregio Maas-Rijn;

Hoofdlijn 2 : Bevordering van de economische en wetenschappelijke/technologische samenwerking;

Maatregel 2.2 : Toerisme;

Titel : "Zeitreisen - Voyage à travers le temps";

Begunstigde : "Association Cultur Euregio";

Codificatie van het project : E IEU 1 20200 GT02 I;

Vastleggingskredieten : 13.000 EUR;

Interreg III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofdlijn 2 : De duurzame ontwikkeling en de gezamenlijke herwaardering van de grensoverschrijdende grondgebieden bevorderen;

Maatregel 2.2 : Toeristische en culturele herwaardering van het overschrijdende grondgebied;

Titel : Ontwikkeling en bevordering van het grensoverschrijdende riviertoeerisme;

Begunstigde : "FTP Hainaut";

Codificatie van het project : E IFF 1 202FW GT21 I;

Vastleggingskredieten : 83.182,50 EUR;

Interreg III B;

Titel : Proholz-Probois;

Begunstigde : "Valbois Ressources naturelles A.S.B.L.";

Codificatie van het project : E INB 1 40200 ID01 I;

Vastleggingskredieten : 53.500 EUR;

Leader + PG "Condroz Famenne Haute-Meuse";

Titel : Verblijven en gastenkamers in dorpen;

Begunstigde : "S.I.A.E.E. Condroz Famenne Haute-Meuse";

Codificatie van het project : E LEA 2 14301 A004 I;

Vastleggingskredieten : 13.500 EUR;

Leader + PG "Entre Sambre et Meuse";

Titel : Versterking van de communicatiestrategie en promotie;

Begunstigde : "Maison du Tourisme des Vallées des Eaux vives";

Codificatie van het project : E LEA 2 14212 A006 I;

Vastleggingskredieten : 112.500 EUR;

Titel : "Séjours et découvertes en Entre Sambre et Meuse" (Verblijven en wandelingen in de Entre Sambre et Meuse);

Begunstigde : "S.I.A.E.E. entre Sambre et Meuse c/o B.E.P.N. » ;

Codificatie van het project : E LEA 2 14212 A007 I;

Vastleggingskredieten : 13.500 EUR;

Leader + PG "Haute-Meuse";

- Titel : "Route de la bière et ronde de la cervoise";  
Begunstigde : "A.C. d'Anhée et Onhaye, Maison du Tourisme Haute-Meuse dinantaise";  
Codificatie van het project : E LEA 2 14413 A007 I;  
Vastleggingskredieten : 18.000 EUR;
- Titel : Creatie van een nieuw kwaliteitsproduct om het patrimonium, de cultuur en de lokale gastronomie te valoriseren;  
Begunstigde : "A.C. de Dinant";  
Codificatie van het project : E LEA 2 14413 A004 I;  
Vastleggingskredieten : 29.250 EUR;
- Titel : Gerichte wandelingen door sites en dorpen van de Hoge Maas d.m.v. rondleidingen;  
Begunstigde : "Maison du Tourisme de la Haute-Meuse";  
Codificatie van het project : E LEA 2 14413 A003 I;  
Vastleggingskredieten : 10.125 EUR;
- Titel : "Vallées de Forteresse et de châteaux" (Dalen van vestingen en kastelen);  
Begunstigde : "Maison du Tourisme de la Haute-Meuse";  
Codificatie van het project : E LEA 2 14413 A005 I;  
Vastleggingskredieten : 225.000 EUR;
- Titel : Verblijven en wandelingen in het kasteeldal;  
Begunstigde : "S.I.A.E.E. Condroz Famenne Haute-Meuse";  
Codificatie van het project : E LEA 2 14413 A006 I;  
Vastleggingskredieten : 13.500 EUR;
- Leader + PG "Pays d'Anlier, de la Sûre et de l'Attert";  
Titel : Onderzoek van een promotiecentrum;  
Begunstigde : "S.I. Fauvillers";  
Codificatie van het project : E LEA 2 14215 A008 I;  
Vastleggingskredieten : 11.250 EUR;
- Stedelijke Doelstelling 2 (2000-2006);  
Hoofddlijn 4 : Versterking van de internationale functie;  
Maatregel 4.3 : Toeristische, patrimoniale en culturele herwaardering;  
Titel : Tweede Waalse dagen van het riviertoerisme;  
Begunstigde : "FTP Liège";  
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0063 I;  
Vastleggingskredieten : 123.500 EUR;
- Titel : "Pays d'Ourthe-Ambève, Pays de la convivialité";  
Begunstigde : "Groupement régional économique Ourthe-Ambève (GREOA)";  
Codificatie van het project : E 2UP 1 40300 0067 I;  
Vastleggingskredieten : 116.350 EUR;
- Titel : Bevordering van een thematisch circuit van economische ontdekking onder de naam "La Route du Feu";  
Begunstigde : "La Route du Feu A.S.B.L.";  
Codificatie van het project : E 2UP 1 40300 0058 I et E 2UP 1 40300 0064 I;  
Vastleggingskredieten : 188.929,84 EUR;
- Titel : Bevordering van het congrestoerisme;  
Begunstigde : "Liège Congrès A.S.B.L.";  
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0059 I;  
Vastleggingskredieten : 247.887 EUR;
- Titel : "Verviers, Capitale wallonne de l'Eau";  
Begunstigde : Stad Verviers;  
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0065 I;  
Vastleggingskredieten : 106.384 EUR;
- Landelijke Doelstelling 2 (2000-2006);  
Hoofddlijn 2 : Structureren van de landelijke ruimte;  
Maatregel 2.1 : Toeristische, culturele en patrimoniale valorisatie;  
Titel : Bevordering van de "Lacs de l'Eau d'Heure";  
Begunstigde : "AGLEH (Association pour la Gestion des Lacs de l'Eau d'Heure)";  
Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0041 I;  
Vastleggingskredieten : 39.000 EUR;
- Titel : Uitvoering van een bevorderingsbeleid;  
Begunstigde : "FTP Namur";  
Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0055 I;  
Vastleggingskredieten : 78.000 EUR;
- Phasing-out van Doelstelling 1 (2000-2005);  
Hoofddlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;  
Maatregel 4.1 : Toeristische en culturele herwaardering;  
Titel : Coördinatie van marketings-, communicatie- en concurrentievermogenacties in Henegouwen;  
Begunstigde : "Cellule d'Ingénierie Touristique du Hainaut - C.I.T.H. » ;  
Codificatie van het project : E PIB 1 40100 0136 I;  
Vastleggingskredieten : 78.830 EUR;
- Phasing-Out van Landelijke Doelstelling 2 (2000-2005);  
Hoofddlijn 2 : Structureren van de landelijke ruimte;

Maatregel 2.1 : Toeristische, culturele en patrimoniale valorisatie;  
Titel : "Circuit des Ardennes (1905-2005)";  
Begunstigde : "FTP Luxembourg";  
Codificatie van het project : E 2RP 1 20100 0023 I;  
Vastleggingskredieten : 33.003,92 EUR;  
Titel : Ardwinna : netwerking van toeristische attracties en gezamenlijke commercialisering;  
Begunstigde : IDELUX;  
Codificatie van het project : E 2RP 1 20100 0017 I;  
Vastleggingskredieten : 84.500 EUR;  
Basisallocatie 52.07  
Leader +  
Titel : Toeristische valorisatie van natuurlijke en culturele hulpbronnen in Brabantse Haspengouw;  
Begunstigde : "A.S.B.L. Maison du Tourisme Hesbaye Brabançonne";  
Codificatie van het project : E LEA 2 14405 A010 I;  
Vastleggingskredieten : 24.750 EUR;  
Stedelijke Doelstelling 2 (2000-2006);  
Hoofddlijn 4 : Versterking van de internationale functie;  
Maatregel 4.3 : Toeristische, patrimoniale en culturele herwaardering;  
Titel : "Trésor de la Cathédrale" (Schatkamer van de Kathedraal);  
Begunstigde : "Fondation Saint-Lambert";  
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0055 I;  
Vastleggingskredieten : 473.523 EUR;  
Landelijke Doelstelling 2 (2000-2006);  
Hoofddlijn 2 : Structureren van de landelijke ruimte;  
Maatregel 2.1 : Toeristische, culturele en patrimoniale valorisatie;  
Titel : Herkwalificatie van het "Château de Lavaux Saint-Anne";  
Begunstigde : "A.S.B.L. Les Amis du Château de Lavaux-Sainte-Anne";  
Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0057 I;  
Vastleggingskredieten : 32.226 EUR;  
Titel : Valorisatie van het "Château de Vêves";  
Begunstigde : "A.S.B.L. Ligue des Amis du Château de Vêves";  
Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0074 I;  
Vastleggingskredieten : 184.327 EUR;  
Phasing-out van Doelstelling 1 (2000-2005);  
Hoofddlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;  
Maatregel 4.1 : Toeristische en culturele valorisatie;  
Titel : Toeristische valorisatie en interpretatie;  
Begunstigde : V.Z.W. " Archéosite d'Aubechies ";  
Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0115 I;  
Vastleggingskredieten : 61.973 EUR;  
Basisallocatie 63.03  
Leader +;  
Titel : Professionalisering van de toeristische sector;  
Begunstigde : IDETA;  
Codificatie van het project : E LEA 2 14104 A006 I;  
Vastleggingskredieten : 50.911 EUR;  
Phasing-out van Doelstelling 1 (2000-2005);  
Hoofddlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;  
Maatregel 4.1 : Toeristische en culturele valorisatie;  
Titel : "Parcours lumière";  
Begunstigde : Stad Aat;  
Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0165 I;  
Vastleggingskredieten : 201.956 EUR;  
Stedelijke Doelstelling 2 (2000-2006);  
Hoofddlijn 4 : Versterking van de internationale functie;  
Maatregel 4.3 : Toeristische, patrimoniale en culturele valorisatie;  
Titel : "Parc du Château";  
Begunstigde : Gemeente Oupeye;  
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0045 I;  
Vastleggingskredieten : 30.325 EUR;  
Titel : "Val Saint-Lambert";  
Begunstigde : Stad Seraing;  
Codificatie van het project : E 2UR 1 40300 0049 I;  
Vastleggingskredieten : 143.000 EUR;  
Landelijke Doelstelling 2 (2000-2006);  
Hoofddlijn 2 : Structureren van de landelijke ruimte;  
Maatregel 2.1 : Toeristische, culturele en patrimoniale valorisatie;  
Titel : Valorisatie van het onthaal en van de toeristische roeping van Vresse-sur-Semois;

Begunstigde : Gemeente Vresse-sur-Semois;  
 Codificatie van het project : E 2RU 1 20100 0072 I;  
 Vastleggingskredieten : 374.124 EUR;  
 Phasing-Out van Doelstelling 1 (2000-2005);  
 Hoofdlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;  
 Maatregel 4.1 : Toeristische en culturele valorisatie;  
 Titel : Herkwalificatie van het museum van Schone Kunsten en inrichting van de voormalige slachthuizen van de stad Bergen;

Begunstigde : Stad Bergen;  
 Codificatie van het project : E P1B 1 40100 0150 I;  
 Vastleggingskredieten : 1.136.064 EUR;  
 Basisallocatie 72.05  
 Phasing-Out van Landelijke Doelstelling 2 (2000-2005);  
 Hoofdlijn 2 : Structurering van de landelijke ruimte;  
 Maatregel 2.1 : Toeristische, culturele en patrimoniale valorisatie;  
 Titel : Finalisering en operationeel maken van het interpretatiecentrum van het "domaine d'Hottemme";  
 Begunstigde : Commissariaat-generaal voor Toerisme;  
 Codificatie van het project : E 2RP 1 20100 0020 I;  
 Vastleggingskredieten : 270.000 EUR,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 4.677 duizend EUR overgedragen van programma 09 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 18.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 09 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 30 01.01.09	52.539	12.672	- 4.677	+ 0	47.862	12.672
O.A. 18 43.03.01	0	0	+ 1.693	+ 0	1.693	0
O.A. 18 52.07.01	0	0	+ 777	+ 0	777	0
O.A. 18 63.03.01	0	0	+ 1.937	+ 0	1.937	0
O.A. 18 72.05.01	0	0	+ 270	+ 0	270	0

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 18 april 2005.

B. LUTGEN

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE  
 ET MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 2005 — 2058

[2005/202126]

**12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 22 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4<sup>e</sup> alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 73.03 du programme 01 de la division organique 51 budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon en ses séances du 2 mai 2002 et du 4 décembre 2003, dans le cadre du Phasing Out Objectif 2, à savoir, le dossier suivant (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Phasing out de l'Objectif 2;

Axe 5 : promotion d'un développement urbain durable;

Mesure 5.2 : promotion des transports publics et de modes doux;

Intitulé : aménagement du RAVeL le long des anciennes lignes SNCB L31 et L210 entre Rocourt, Ans et Saint-Nicolas;

Opérateur : Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;  
 Allocation de base : 73.03.01;  
 Crédits d'ordonnancement : 39.433,65 EUR;  
 Codification du projet : E 2UR 1 50200 0083 C et E 2UP 1 50200 0097 C,  
 Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 40 milliers EUR sont transférés du programme 03 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 51.

**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes du programme 03 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.03	62.722	5.791	0	- 40	62.722	5.751
DO 51 73.03.01	48	0	0	+ 40	48	40

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Namur, le 12 avril 2005.

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION  
 UND WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2005 — 2058

[2005/202126]

**12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005**

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 2004 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um dem in ihren Sitzungen vom 2. Mai 2002 und vom 4. Dezember 2003 im Rahmen des Phasing Out des Ziels 2 getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Phasing Out von Ziel 2;

Zielrichtung 5: Förderung einer nachhaltigen Stadtentwicklung;

Maßnahme 5.2: Förderung der öffentlichen und sanften Verkehrsmittel;

Bezeichnung: Einrichtung des RAVel (unabhängigen Wegenetzes für langsamen Verkehr) entlang der ehemaligen Eisenbahnlinien der NGBE L31 und L210 zwischen Rocourt, Ans und Saint-Nicolas;

Träger: Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen;

Basiszuwendung: 73.03.01;

Ausgabeermächtigungen: 39.433,65 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 50200 0083 C et E 2UP 1 50200 0097 C,

Beschließt:

**Artikel 1** - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 40.000 EUR vom Programm 03 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 51 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 03 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 wird wie folgt abgeändert :

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	A.E.	V.E	A.E.	V.E	A.E.
OB 30 01.01.03	62.722	5.791	0	- 40	62.722	5.751
OB 51 73.03.01	48	0	0	+ 40	48	40



**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 12. April 2005

M. DAERDEN

VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST  
EN WAAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER**

N. 2005 — 2058

[2005/202126]

**12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005**

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.03, programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 2 mei 2002 en 4 december 2003 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van Phasing-out Doelstelling 2, namelijk het volgende dossier (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Phasing Out van Doelstelling 2;

Hoofdlijn 5 : bevordering van een duurzame stedelijke ontwikkeling;

Maatregel 5.2 : bevordering van het openbaar vervoer en van zachte vervoermiddelen;

Titel : inrichting van het "RAVel" langs de vroegere NMBS-lijnen L31 en L210 tussen Rocourt, Ans en Sint-Niklaas;

Operator : Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer.

Basisallocatie : 73.03.01;

Ordonnanceringskredieten : 39.433,65 EUR;

Codificatie van het project : E 2UR 1 50200 0083 C et E 2UP 1 50200 0097 C,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 40 duizend EUR overgedragen van programma 03 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 51.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 03 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 30 01.01.03	62.722	5.791	0	- 40	62.722	5.751
O.A. 51 73.03.01	48	0	0	+ 40	48	40

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 12 april 2005.

M. DAERDEN

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE  
ET MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 2005 — 2059

[2005/202127]

**12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 22 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4<sup>e</sup> alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnement à l'allocation de base 73.03 du programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des séances des 27 mai 2004 et 8 mai 2002, dans le cadre de l'Objectif 2 urbain (2000-2006), à savoir, le dossier suivant (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Objectif 2 urbain 2000-2006;  
 Axe 5 : Promotion d'un développement urbain durable;  
 Mesure 5.2. : Promotion des transports publics et de modes doux;  
 Intitulé : Verviers à pied et à vélo;  
 Opérateur : M.E.T.;  
 Allocation de base : 73.03.01;  
 Crédits d'engagement : 305 milliers d'EUR;  
 Crédits d'ordonnement : 305 milliers d'EUR;  
 Codification du projet : E 2UR 1 50200 0105 C,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 305 milliers EUR et des crédits d'ordonnement à concurrence de 305 milliers EUR sont transférés du programme 03 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 51.

**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes du programme 03 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.03	62.722	5.751	- 305	- 305	62.417	5.446
DO 51 73.03.01	48	601	+ 305	+ 305	353	906

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Namur, le 12 avril 2005.

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION  
 UND WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**

D. 2005 — 2059

[2005/202127]

**12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005**

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 2004 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 27. Mai 2004 und vom 8. Mai 2002 im Rahmen des Ziels 2 "städtische Gebiete" (2000-2006) getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte):

Ziel 2 "städtische Gebiete" (2000-2006);  
 Zielrichtung 5: Förderung einer nachhaltigen Stadtentwicklung;  
 Maßnahme 5.2: Förderung der öffentlichen und sanften Verkehrsmittel;  
 Bezeichnung: "Verviers à pied et à vélo";  
 Träger: M.E.T.;  
 Basiszuwendung: 73.03.01;  
 Verpflichtungsermächtigungen: 305.000 EUR;  
 Ausgabeermächtigungen: 305.000 EUR;  
 Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 50200 0105 C,

Beschließt:

**Artikel 1** - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 305.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 305.000 EUR vom Programm 03 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 51 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 03 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlass A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	A.E.	V.E	A.E.	V.E	A.E.
OB 30 01.01.03	62.722	5.751	- 305	- 305	62.417	5.446
OB 51 73.03.01	48	601	+ 305	+ 305	353	906

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 12. April 2005

M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST  
EN WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2005 — 2059

[2005/202127]

**12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005**

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.03, programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 27 mei 2004 en 8 mei 2002 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Stedelijke Doelstelling 2 (2000-2006), namelijk het volgende dossier (titels en codificaties van het medegefinancierde project) :

Stedelijke Doelstelling 2 (2000-2006);

Hoofddlijn 5 : Bevordering van een duurzame stedelijke ontwikkeling

Maatregel 5.2 : Bevordering van het openbaar vervoer en van zachte vervoermiddelen;

Titel : "Verviers à pied et à vélo";

Operator : M.E.T.;

Basisallocatie : 73.03.01;

Vastleggingskredieten : 305 duizend EUR;

Ordonnanceringskredieten : 305 duizend EUR;

Codificatie van het project : E 2UR 1 50200 0105 C,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 305 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 305 duizend EUR overgedragen van programma 03 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 51.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 03 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend EUR)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 30 01.01.03	62.722	5.751	- 305	- 305	62.417	5.446
O.A. 51 73.03.01	48	601	+ 305	+ 305	353	906

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 12 april 2005.

M. DAERDEN

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE  
ET MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 2005 — 2060

[2005/202128]

**12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 22 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4<sup>e</sup> alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 73.03 du programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des séances des 4 décembre 2003 et 2 mai 2002, dans le cadre de l'Objectif 2 urbain (2000-2006), à savoir, le dossier suivant (intitulé et codifications du projet cofinancé) :

Objectif 2 urbain 2000-2006;

Axe 5 : Promotion d'un développement urbain durable;

Mesure 5.2. : Promotion des transports publics et de modes doux;

Intitulé : Aménagement du RAVeL le long de l'ancienne ligne SNCB L38 entre Chênée et Fléron;

Opérateur : M.E.T.;

Allocation de base : 73.03.01;

Crédits d'ordonnancement : 158 milliers d'EUR;

Codifications du projet : E 2UR 1 50200 0082 C;

E 2UP 1 50200 0098 C,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 158 milliers EUR sont transférés du programme 03 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 51.

**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes du programme 03 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005 est modifiée comme suit :

*(en milliers d'EURO)*

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.03	62.417	5.446	0	- 158	62.417	5.288
DO 51 73.03.01	353	906	0	+ 158	353	1.064

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Namur, le 12 avril 2005.

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION  
UND WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**

D. 2005 — 2060

[2005/202128]

**12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005**

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 2004 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um dem in ihren Sitzungen vom 4. Dezember 2003 und vom 2. Mai 2002 im Rahmen des Ziels 2 "städtische Gebiete" (2000-2006) getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Ziel 2 "städtische Gebiete" (2000-2006);

Zielrichtung 5: Förderung einer nachhaltigen Stadtentwicklung;

Maßnahme 5.2: Förderung der öffentlichen und sanften Verkehrsmittel;

Bezeichnung: Einrichtung des RAVel (unabhängigen Wegenetzes für langsamen Verkehr) entlang der ehemaligen Eisenbahnlinie der NGBE L38 zwischen Chênée und Fléron;

Träger: M.E.T.;

Basiszuwendung: 73.03.01;

Ausgabeermächtigungen: 158.000 EUR;

Kodifizierungen des Projekts: E 2UR 1 50200 0082 C;

E 2UP 1 50200 0098 C,

Beschließt:

**Artikel 1** - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 158.000 Euro vom Programm 03 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 51 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 03 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 wird wie folgt abgeändert :

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlass A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	A.E.	V.E	A.E.	V.E	A.E.
OB 30 01.01.03	62.417	5.446	0	- 158	62.417	5.288
OB 51 73.03.01	353	906	0	+ 158	353	1.064

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 12. April 2005

M. DAERDEN

VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST  
EN WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER**

N. 2005 — 2060

[2005/202128]

**12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005**

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.03, programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 2 mei 2002 en 4 december 2003 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Stedelijke Doelstelling 2 (2000-2006), namelijk het volgende dossier (titel en codificaties van het medegefinancierde project) :

Stedelijke Doelstelling 2 (2000-2006);

Hoofdlijn 5 : Bevordering van een duurzame stedelijke ontwikkeling

Maatregel 5.2 : Bevordering van het openbaar vervoer en van zachte vervoermiddelen;

Titel : Inrichting van het "RAVel" langs de vroegere NMBS-lijn L38 tussen Chênée en Fléron;

Operator : M.E.T.;

Basisallocatie : 73.03.01;

Ordonnanceringskredieten : 158 duizend EUR;

Codificatie van het project : E 2UR 1 50200 0082 C;

E 2UP 1 50200 0098 C,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 158 duizend EUR overgedragen van programma 03 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 51.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 03 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend EUR)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 30 01.01.03	62.417	5.446	0	- 158	62.417	5.288
O.A. 51 73.03.01	353	906	0	+ 158	353	1.064

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 12 april 2005.

M. DAERDEN

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE  
ET MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 2005 — 2061

[2005/202125]

**12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 22 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4<sup>e</sup> alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 73.03 du programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 6 juin 2002, 24 juillet 2003 et 29 avril 2004, dans le cadre de l'Objectif 2 urbain (2000-2006), à savoir, le dossier suivant (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Objectif 2 urbain 2000-2006;

Axe 5 : promotion d'un développement urbain durable;

Mesure 5.1. : restructuration stratégique et requalification des zones de polarisation;

Intitulé : réhabilitation et sécurisation de la rue Joseph Wauters et du quai Herten;

Opérateur : Administration communale d'Engis;

Allocation de base : 73.03.01;

Crédits d'ordonnancement : 241.559,38 EUR;

Codification du projet : E 2UR 1 50100 0068 C,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 242 milliers EUR sont transférés du programme 03 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 51.

**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes du programme 03 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.03	62.722	6.033	0	- 242	62.722	5.791
DO 51 73.03.01	48	319	0	+ 242	48	561

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Namur, le 12 avril 2005.

M. DAERDEN

## ÜBERSETZUNG

**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION  
UND WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN**

D. 2005 — 2061

[2005/202125]

**12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005**

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 2004 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.03 des Programms 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 6. Juni 2002, 24. Juli 2003 und vom 29. April 2004 im Rahmen des Ziels 2 - städtische Gebiete (2000-2006) getroffenen Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte):

Ziel 2 "städtische Gebiete" (2000-2006);

Zielrichtung 5: Förderung einer nachhaltigen Stadtentwicklung;

Maßnahme 5.1: Strategische Umstrukturierung und Neuaufwertung der Polarisierungsgebiete;

Bezeichnung: Sanierung und Verbesserung der Sicherheit in der Straße "Joseph Wauters" und dem "quai Herten";

Träger: Gemeindeverwaltung Engis;

Basiszuwendung: 73.03.01;

Ausgabeermächtigungen: 241.559,38 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 50100 0068 C,

Beschließt :

**Artikel 1** - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 242.000 EUR vom Programm 03 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 51 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 03 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	A.E.	V.E	A.E.	V.E	A.E.
OB 30 01.01.03	62.722	6.033	0	-242	62.722	5.791
OB 51 73.03.01	48	319	0	+242	48	561

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 12. April 2005

M. DAERDEN

\_\_\_\_\_

VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST  
EN WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER**

N. 2005 — 2061

[2005/202125]

**12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005**

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.03, programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 6 juni 2002, 24 juli 2003 en 29 april 2004 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Stedelijke Doelstelling 2 (2000-2006), namelijk het volgende dossier (titels en codificaties van het medegefinancierde project) :

Stedelijke Doelstelling 2 (2000-2006);

Hoofdlijn 5 : bevordering van een duurzame stedelijke ontwikkeling;

Maatregel 5.1 : strategische herstructurering en herwaardering van de polarisatiezonen;  
 Titel : renovatie en verbetering van de veiligheid van de "rue Joseph Wauters" en de "quai Herten";  
 Operator : Gemeentebestuur van Engis;  
 Basisallocatie : 73.03.01;  
 Ordonnanceringskredieten : 241.559,38 EUR;  
 Codificatie van het project : E 2UR 1 50100 0068 C,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 242 duizend EUR overgedragen van programma 03 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 51.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 03 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 30 01.01.03	62.722	6.033	0	- 242	62.722	5.791
O.A. 51 73.03.01	48	319	0	+ 242	48	561

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 12 april 2005.

M. DAERDEN

#### MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2005 — 2062

[2005/202129]

**12 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 02 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005**

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 22 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, notamment l'article 27;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 mars 2005;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 73.01 du programme 01 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de pallier l'insuffisance de crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 14.04 du programme 02 de la division organique 51,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des crédits d'engagement à concurrence de 11 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 51 au programme 02 de la division organique 51 et des crédits d'ordonnement à concurrence de 9 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 51 au programme 02 de la division organique 51

**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 01 et 02 de la division organique 51 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 51 73.01.01	67.370	67.007	- 10.070	- 8.300	57.300	58.707
DO 51 14.04.02	10.732	10.732	+ 10.070	+ 8.300	20.802	19.032

**Art. 3.** Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

**Art. 4.** Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 avril 2005.

M. DAERDEN



## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2005 — 2062

[2005/202129]

**12. APRIL 2005 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 02 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005**

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 2004 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005, insbesondere des Artikels 27;

Aufgrund des am 2. März 2005 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.01 des Programms 01 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 zu übertragen, um dem Mangel an Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen für die Basiszuwendung 14.04 vom Programm 02 des Organisationsbereichs 51 abzuwehren,

Beschließt:

**Artikel 1** - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 11.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 51 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 51 und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 9.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 51 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 51 übertragen.

**Art. 2** - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 01 und 02 des Organisationsbereichs 51 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2005 wird wie folgt abgeändert :

*(in Tausend EUR)*

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	V.E	A.E.	V.E	A.E.	V.E	A.E.
OB 51 73.01.01	67.370	67.007	- 10.070	- 8.300	57.300	58.707
OB 51 14.04.02	10.732	10.732	+ 10.070	+ 8.300	20.802	19.032

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

**Art. 4** - Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. April 2005

M. DAERDEN

## VERTALING

## WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2005 — 2062

[2005/202129]

**12 APRIL 2005. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten  
tussen programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 51  
van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005**

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 27;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 maart 2005;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.01, programma 01 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 om het tekort aan vastleggings- en ordonnanceringskredieten op basisallocatie 14.04 van programma 02 van organisatieafdeling 51 op te vullen,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 11 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 9 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 51 naar programma 02 van dezelfde organisatieafdeling.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 en 02 van organisatieafdeling 51 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005 wordt gewijzigd als volgt :

*(duizend EUR)*

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
O.A. 51 73.01.01	67.370	67.007	- 10.070	- 8.300	57.300	58.707
OA 51 14.04.02	10.732	10.732	+ 10.070	+ 8.300	20.802	19.032

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

**Art. 4.** De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 april 2005.

M. DAERDEN

**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**MINISTERE**

**DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2005 — 2063

[2005/31273]

**20 JUILLET 2005. — Ordonnance portant assentiment aux actes internationaux suivants :**

- l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Communauté andine et ses pays membres (Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Venezuela), d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003;
- l'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Communauté andine et ses pays membres (Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Venezuela), d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003, sortiront leur plein et entier effet.

**MINISTERIE**

**VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2005 — 2063

[2005/31273]

**20 JULI 2005. — Ordonnantie houdende instemming met volgende internationale akten :**

- de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Andesgemeenschap en haar lid-Staten (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru en Venezuela), anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003;
- de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Republieken Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama, anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Staten, enerzijds, en de Andesgemeenschap en haar lid-Staten (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru en Venezuela), anderzijds, en de Bijlage, gedaante Rome op 15 december 2003, zullen volkomen uitwerking hebben.

**Art. 3.** L' Accord de dialogue politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama, d'autre part, et l'Annexe, faits à Rome le 15 décembre 2003, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 juillet 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

—————  
Note

(1) *Session ordinaire 2004-2005.*

*Documents parlementaires.* — Projet d'ordonnance, n° A-134/1. — Rapport, n° A-134/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption: séances du vendredi 15 juillet 2005 et du samedi 16 juillet 2005.

**Art. 3.** De Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-Statens, enerzijds, en de Republieken Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua en Panama, anderzijds, en de Bijlage, gedaan te Rome op 15 december 2003, zullen volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 juli 2005.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

—————  
Nota

(1) *Gewone zitting 2004-2005.*

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp van ordonnantie, nr. A-134/1. — Verslag, nr. A-134/2.

*Integraal verslag.* — *Bespreking en aanneming: vergadering van vrijdag 15 juli 2005 en van zaterdag 16 juli 2005.*

## MINISTERIE

### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 2064

[C — 2005/31282]

**30 JUIN 2005.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment les articles 94, § 1<sup>er</sup>, 95, § 1<sup>er</sup>, 96, § 2, et 97, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, donné le 14. décembre 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 février 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 avril 2005;

Vu l'avis 38.320/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2005, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le texte néerlandais de l'article 1<sup>er</sup>, 10° et 11°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28. novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés, les mots « sociale integratie » sont remplacés par les mots « maatschappelijke integratie ».

## MINISTERIE

### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 2064

[C — 2005/31282]

**30 JUNI 2005.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op de artikelen 94, § 1, 95, § 1, 96, § 2, en 97, § 3;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, gegeven op 14 december 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 februari 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, van 11 april 2005;

Gelet op advies 38.320/1 van de Raad van State gegeven op 28 april 2005 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Besluit :

**Artikel 1.** In de Nederlandse tekst van artikel 1, 10° en 11°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen worden de woorden "sociale integratie" vervangen door de woorden « maatschappelijke integratie ».

**Art. 2.** L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. Peuvent occuper un emploi ACS les demandeurs d'emploi inoccupés inscrits à l'ORBEm qui satisfont à l'une des conditions suivantes :

1° ont été inscrits comme demandeurs d'emploi inoccupés au moins pendant six mois auprès d'un service public de placement d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen au cours de l'année qui précède leur engagement;

2° sont bénéficiaires du droit à l'intégration sociale ou de l'aide sociale et ont bénéficié de ce droit durant six mois au moins au cours de l'année qui précède leur engagement. »

**Art. 3.** Dans le texte néerlandais de l'article 10, 1° du même arrêté, les mots « sociale intégration » sont remplacés par les mots « maatschappelijke integratie ».

**Art. 4.** Dans le texte néerlandais de l'article 11, 5° du même arrêté, les mots « sociale intégration » sont remplacés par les mots « maatschappelijke integratie ».

**Art. 5.** A l'article 17 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1 est remplacé par l'alinéa suivant :

« La prime due aux employeurs qui font effectuer par des ACS, contre rétribution, des prestations auprès de tiers, est diminuée chaque trimestre des montants journaliers repris en annexe du présent arrêté. »

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour les employeurs qui font effectuer par des ACS, contre rétribution, des prestations d'aide ménagère auprès de tiers afin de compléter les prestations fournies par un service agréé d'aide aux familles et/ou aux personnes âgées, malades ou handicapées, la prime est diminuée chaque trimestre d'un montant journalier réduit. »

**Art. 6.** A l'article 19 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « de la présente section » sont remplacés par les mots « des sections 2 et 3 du présent chapitre »;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° cotisations patronales : les cotisations destinées :

a) aux vacances légales des travailleurs manuels,

b) au Fonds des équipements et services collectifs institué auprès de l'Office national d'allocation familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 107, § 1<sup>er</sup>, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939,

c) à l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque ou auxquelles s'applique un parcours d'insertion,

d) à l'accompagnement des jeunes qui bénéficient du parcours d'insertion,

e) au financement des régimes de la gestion globale, visés à l'article 21, § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés,

f) au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises pour couvrir une partie du montant des allocations de chômage payées par l'Office national de l'Emploi pour les travailleurs dont l'exécution du contrat de travail est suspendue, en application des articles 49, 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail,

g) au financement du régime de congé -éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs. »

**Art. 7.** Dans l'article 20 du même arrêté, le mot « EUR » est remplacé par « euros ».

**Art. 2.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. Een ge-co-arbeidsplaats kan worden bekleed door de niet-werkende werkzoekenden die bij de BGDA zijn ingeschreven en die voldoen aan één van de volgende voorwaarden :

1° gedurende minstens zes maanden als nietwerkende werkzoekende bij een openbare tewerkstellingsdienst van een staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte zijn ingeschreven in de loop van het jaar dat aan hun aanwerving voorafgaat;

2° begunstigen zijn van het recht op maatschappelijke integratie of sociale bijstand en dit recht hebben genoten gedurende minstens zes maanden in de loop van het jaar dat hun aanwerving voorafgaat. »

**Art. 3.** In de Nederlandse tekst van artikel 10, 1°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « sociale integratie » vervangen door de woorden « maatschappelijke integratie ».

**Art. 4.** In de Nederlandse tekst van artikel 11, 5°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « sociale integratie » vervangen door de woorden « maatschappelijke integratie ».

**Art. 5.** In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De premie die verschuldigd is aan de werkgevers die ge-co's, tegen vergoeding, prestaties laten verrichten bij derden wordt elk trimester verlaagd met de dagbedragen die vermeld worden in de bijlage van dit besluit. »

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Voor de werkgevers die ge-co's, tegen vergoeding, prestaties inzake huishoudhulp laten verrichten bij derden als aanvulling van de diensten van een erkende dienst voor gezinshulp en/of hulp aan bejaarden, zieken of personen met een handicap, wordt de premie elk trimester verlaagd met een verminderd dagbedrag. »

**Art. 6.** In artikel 19 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van deze afdeling » worden vervangen door de woorden « van de afdelingen 2 en 3 van dit hoofdstuk »;

2° 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° werkgeversbijdragen : de bijdragen bestemd voor :

a) de wettelijke vakantie voor handarbeiders,

b) het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten ingesteld bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers met toepassing van artikel 107, § 1, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939,

c) de inspanningen ten gunste van personen die tot een risicogroep behoren of die een inschakelingstraject volgen,

d) de begeleiding van jongeren die een inschakelingstraject volgen,

e) de financiering van het Globaal Beheer van de regelingen bedoeld in artikel 21, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers,

f) het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, tot dekking van een deel van het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen betaald door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor werknemers van wie de uitvoering van de overeenkomst is geschorst, met toepassing van de artikelen 49, 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten,

g) de financiering van het stelsel van het betaald educatief verlof in het kader van de permanente vorming van de werknemers.

**Art. 7.** In artikel 20 van hetzelfde besluit wordt het woord « EUR » door het woord « euro » vervangen.

**Art. 8.** L'article 21 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. § 1<sup>er</sup>. Le ministre octroie une prime majorée d'un montant correspondant au salaire en espèces auquel le travailleur a droit, sans que ce montant puisse excéder le traitement de référence annuel, augmenté d'un pourcentage forfaitaire destiné à couvrir le pécule de vacances, l'allocation de fin d'année, les cotisations patronales, les primes et cotisations d'assurance contre les accidents du travail, l'intervention de l'employeur dans les frais de transport et le montant de l'allocation de foyer ou de résidence.

L'allocation de foyer ou de résidence n'entre en compte pour la détermination du montant de la prime que si une disposition légale ou réglementaire la met à charge de l'employeur.

L'employeur occupant des ACS qui valorisent les services visés à l'article 40, peut demander une augmentation de la prime d'un montant correspondant aux augmentations barémiques auprès des services de l'ORBEm.

§ 2. Le montant de la prime majorée, hors l'allocation de foyer ou de résidence et l'intervention dans les frais annuels de secrétariat social, est diminué de 5 %. Le ministre peut accorder une dispense totale ou partielle de l'application de cette diminution aux employeurs qui fournissent la preuve de leur impossibilité de prendre en charge ces 5 % de la rémunération des ACS qu'ils occupent.

§ 3. La prime est augmentée d'un montant de 12, 39 euros par mois destiné à couvrir les frais de secrétariat social.

§ 4. Pour bénéficier de la prime majorée, l'employeur conclut avec l'ACS un contrat de travail à durée indéterminée et lui procure des qualifications complémentaires améliorant sa position sur le marché de l'emploi.

**Art. 9.** L'article 22 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. Par dérogation aux articles 20 et 21, le Gouvernement de la Communauté flamande et le Gouvernement de la Communauté française reçoivent, après avoir conclu une convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, une prime pour l'occupation d'ACS dans les secteurs qui bénéficiaient avant le premier janvier 2003, d'une intervention du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi visé à l'article 5<sup>ter</sup> de l'arrêté royal n° 25 du 24. mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand. Le montant annuel de la prime est de 15.150 euros. La prime peut être répartie entre 1 et 6 emplois ACS, par tranches de 2.525 euros. »

**Art. 10.** L'article 23 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation aux articles 20 et 21, le Gouvernement de la Communauté flamande et le Gouvernement de la Communauté française reçoivent, après avoir conclu une convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, une prime pour l'occupation d'ACS dans leurs établissements d'enseignement.

§ 2. Pour les établissements qui dépendent de la Communauté flamande, le montant annuel de la prime est fixé à 80 % du montant de la rémunération brute accordée à un membre du personnel de la Communauté flamande pour la fonction exercée.

§ 3. Pour les établissements qui dépendent de la Communauté française, le montant annuel de la prime est fixé à 100 % du montant de la rémunération brute accordée à un membre du personnel de la Communauté française pour la fonction exercée.

**Art. 8.** Artikel 21 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. § 1. De Minister kent een verhoogde premie toe van een bedrag dat overeenstemt met het loon in geld waarop de werknemer recht heeft, zonder dat dit bedrag het jaarlijks referentieloon mag overschrijden, verhoogd met een forfaitair percentage ter dekking van het vakantiegeld, de eindejaarspremie, de werkgeversbijdragen, de premies en bijdragen van verzekeringen tegen arbeidsongevallen, de tussenkomst van de werkgever in de vervoerskosten en van het bedrag van de hard-of standplaatstoelage.

De hard-of standplaatstoelage komt slechts in aanmerking voor de vaststelling van het bedrag van de premie indien een wettelijke of reglementaire bepaling deze ten laste legt van de werkgever.

De werkgever, die geco's te werk stelt die de in artikel 40 bedoelde diensten valoriseren, mag een verhoging vragen van de premie met een bedrag dat overeenstemt met de schaalverhogingen bij de diensten van de BGDA.

§ 2. Het bedrag van de verhoogde premie, zonder hard- of standplaatstoelage en de tussenkomst in de jaarlijkse kosten van het sociale secretariaat, wordt verminderd met 5 %. De minister mag een volledige of gedeeltelijke vrijstelling toekennen van de toepassing van deze vermindering aan de werkgevers die het bewijs leveren van hun onmogelijkheid om deze 5 % ten laste te nemen van de vergoeding van de geco's die zij aan het werk stellen.

§ 3. De premie wordt verhoogd met een bedrag van 12,39 euro per maand tot dekking van de kosten van het sociale secretariaat.

§ 4. Om de verhoogde premie te bekomen, sluit de werkgever met de geco een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur en brengt hij hem bijkomende kwalificaties bij die zijn positie op de arbeidsmarkt verbeteren.

**Art. 9.** Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 22. In afwijking van de artikelen 20 en 21 ontvangen de Regering van de Vlaamse Gemeenschap en de Regering van de Franse Gemeenschap, nadat zij met de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een overeenkomst hebben gesloten, een premie voor de tewerkstelling van geco's in de sectoren die vóór 1 januari 2003 een tussenkomst genoten van het Interdepartementaal Begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid bedoeld in artikel 5<sup>ter</sup> van het Koninklijk Besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector. De jaarlijkse premie bedraagt 15.150 euro. De premie kan verdeeld worden over 1 tot 6 geco-arbeidsplaatsen, per schijf van 2.525 euro. »

**Art. 10.** Artikel 23 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 23. § 1. In afwijking van de artikelen 20 en 21 ontvangen de Regering van de Vlaamse Gemeenschap en de Regering van de Franse Gemeenschap, nadat zij met de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een overeenkomst hebben gesloten, een premie voor de tewerkstelling van geco's in hun onderwijsinstellingen.

§ 2. Voor de instellingen die van de Vlaamse Gemeenschap afhangen, is het jaarlijks bedrag van de premie vastgesteld op 80 % van de brutovergoeding toegekend aan een personeelslid van de Vlaamse Gemeenschap voor de uitgeoefende functie.

§ 3. Voor de instellingen die van de Franse Gemeenschap afhangen, is het jaarlijks bedrag van de premie vastgesteld op 100 % van de brutovergoeding toegekend aan een personeelslid van de Franse Gemeenschap voor de uitgeoefende functie.

Le montant global des primes versées ne peut dépasser un plafond fixé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. »

**Art. 11.** Un article 23bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 23bis. Par dérogation aux articles 20 et 21, le Gouvernement de la Communauté flamande et le Gouvernement de la Communauté française reçoivent, après avoir conclu une convention avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, une prime pour l'occupation d'ACS sportifs de haut niveau. Le montant de la prime correspond à la rémunération annuelle du sportif de haut niveau, plafonné au montant du traitement d'un agent des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale titulaire du même diplôme ou certificat que celui de l'ACS. »

**Art. 12.** Dans l'article 24, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « des cotisations patronales de sécurité sociale » sont remplacés par les mots « des cotisations patronales ».

**Art. 13.** Dans l'article 25 du même arrêté, le mot « EUR » est remplacé par « euros ».

**Art. 14.** Dans l'article 26 du même arrêté, le mot « EUR » est remplacé par « euros ».

**Art. 15.** Dans l'article 28 du même arrêté, les mots « à l'article 22 et à l'article 23 » sont remplacés par les mots « aux articles 22, 23 et 23bis ».

**Art. 16.** Un article 55bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 55bis. Tant que les conventions visées à l'article 23bis n'auront pas été conclues, le ministre octroiera aux fédérations sportives agréées par la Communauté flamande ou la Communauté française une prime d'un montant correspondant à la rémunération annuelle du sportif de haut niveau, sans que ce montant puisse excéder le traitement d'un agent des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale titulaire du même diplôme ou certificat que celui de l'ACS. »

**Art. 17.** L'annexe du même arrêté est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 18.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2005.

**Art. 19.** Le Ministre compétent pour l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 2005.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

C. PIQUE

Le Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Het globale bedrag van de gestorte premies mag een door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaald plafond niet overschrijden. »

**Art. 11.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 23bis ingevoegd, luidende :

« Art. 23bis. In afwijking van de artikelen 20 en 21 ontvangen de Regering van de Vlaamse Gemeenschap en de Regering van de Franse Gemeenschap, nadat zij met de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een overeenkomst hebben gesloten, een premie voor de tewerkstelling als geco van topatleten. Het bedrag van de premie komt overeen met de jaarlijkse vergoeding van de topsporter, geplafonneerd op het bedrag van het loon van een ambtenaar van de instellingen van openbaar nut van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die houder is van hetzelfde diploma of getuigschrift als deze van de geco. »

**Art. 12.** In artikel 24, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid » vervangen door de woorden « de werkgeversbijdragen ».

**Art. 13.** In artikel 25 van hetzelfde besluit wordt het woord « EUR » door het woord « euro » vervangen.

**Art. 14.** In artikel 26 van hetzelfde besluit wordt het woord « EUR » door het woord « euro » vervangen.

**Art. 15.** In artikel 28 van hetzelfde besluit worden de woorden « in artikel 22 en 23 » vervangen door de woorden « in de artikelen 22, 23 en 23bis ».

**Art. 16.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 55bis ingevoegd, luidende :

« Art. 55bis. Zolang de overeenkomsten bedoeld in artikel 23bis niet zijn gesloten, kent de minister de sportbonden erkend door de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschap een premie toe voor een bedrag dat overeenkomt met het jaarloon van de topatleet, zonder dat dit bedrag het bedrag van het loon van een ambtenaar van de instellingen van openbaar nut van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die houder is van hetzelfde diploma of getuigschrift als deze van de geco mag overschrijden. »

**Art. 17.** De bijlage gevoegd bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

**Art. 18.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2005.

**Art. 19.** De Minister bevoegd voor de Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 juni 2005.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

C. PIQUE

De Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2005/12411]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination  
des membres de la Commission paritaire de la construction

Par arrêté du Directeur général du 3 août 2005, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire de la construction :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

CORDEEL Dirk, à Beveren;  
VANDERLINDEN Henri, à Hoeilaart;  
CLOSE Pierre, à Aywaille;  
DE MUELENAERE Robert, à Overijse;  
DAELEMANS Armand, à Hasselt;  
BOLS Rony, à Hoogstraten;  
DE BES Michel, à Watermael-Boitsfort;  
MONDELAERS Hendrik, à Hasselt;  
SCHOOF Freddy, à Termonde;  
MEULEMAN Jan, à Wevelgem;  
COIRBAY Jean-Pierre, à Woluwe-Saint-Lambert;  
EECKHOUT Lionel, à Zwalm;  
VANDERLINDEN Jos, à Sily;  
PEREMANS Guy, à Lasne;  
VAN HOE Marnix, à Nazareth;  
DEBUF Johan, à Courtrai;  
DEPRAETERE Marc, à Deerlijk.

Membres suppléants :

MM. :

DEPRETER Paul, à Herent;  
PEETERS Roger, à Anvers;  
Mme JEROUVILLE Natacha, à Libramont-Chevigny;

MM. :

PELEGRIN André, à Uccle;  
LOUAGE Joos, à Zwijndrecht;  
DELPORTE Gabriël, à Asse;  
CORNEZ Bernard, à Soignies;  
BRANY Christian, à Gembloux;  
DALLA VALLE Dario, à Péruwelz;  
CEYSSENS Henricus, à Heusden-Zolder;  
CHANTRAINE Baudouin, à Ottignies-Louvain-la-Neuve;  
X HARDE Michel, à Verviers;  
DE MEESTER Jacques, à Rixensart;  
LAVERGE Jacques, à Courtrai;  
Mme DE VROOME Marianne, à Molenbeek-Saint-Jean;

MM. :

WAEYTENS Jean-Pierre, à Huldenberg;  
PROESMANS Luc, à Heers.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

CLAUWAERT Alain, à Gand;  
VERHEYE Erwin, à Zonnebeke;  
DESMET Rik, à Torhout;  
VAN CAUWENBERGE René, à Dilbeek;  
GROOTAERS Ivan, à Malines;  
BRISCOLINI Carlo, à Charleroi;  
GEORGES Raymond, à Liège;  
BACHELY Bruno, à Tournai;  
Mme PARENT Isabelle, à Charleroi;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2005/12411]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming  
van de leden van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Bij besluit van de Directeur-generaal van 3 augustus 2005, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

CORDEEL Dirk, te Beveren;  
VANDERLINDEN Henri, te Hoeilaart;  
CLOSE Pierre, te Aywaille;  
DE MUELENAERE Robert, te Overijse;  
DAELEMANS Armand, te Hasselt;  
BOLS Rony, te Hoogstraten;  
DE BES Michel, te Watermaal-Bosvoorde;  
MONDELAERS Hendrik, te Hasselt;  
SCHOOF Freddy, te Dendermonde;  
MEULEMAN Jan, te Wevelgem;  
COIRBAY Jean-Pierre, te Sint-Lambrechts-Woluwe;  
EECKHOUT Lionel, te Zwalm;  
VANDERLINDEN Jos, te Opzullik;  
PEREMANS Guy, te Lasne;  
VAN HOE Marnix, te Nazareth;  
DEBUF Johan, te Kortrijk;  
DEPRAETERE Marc, te Deerlijk.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

DEPRETER Paul, te Herent;  
PEETERS Roger, te Antwerpen;  
Mevr. JEROUVILLE Natacha, te Libramont-Chevigny;

De heren :

PELEGRIN André, te Ukkel;  
LOUAGE Joos, te Zwijndrecht;  
DELPORTE Gabriël, te Asse;  
CORNEZ Bernard, te Zinnik;  
BRANY Christian, te Gembloux;  
DALLA VALLE Dario, te Péruwelz;  
CEYSSENS Henricus, te Heusden-Zolder;  
CHANTRAINE Baudouin, te Ottignies-Louvain-la-Neuve;  
X HARDE Michel, te Verviers;  
DE MEESTER Jacques, te Rixensart;  
LAVERGE Jacques, te Kortrijk;  
Mevr. DE VROOME Marianne, te Sint-Jans-Molenbeek;

De heren :

WAEYTENS Jean-Pierre, te Huldenberg;  
PROESMANS Luc, te Heers.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

CLAUWAERT Alain, te Gent;  
VERHEYE Erwin, te Zonnebeke;  
DESMET Rik, te Torhout;  
VAN CAUWENBERGE René, te Dilbeek;  
GROOTAERS Ivan, te Mechelen;  
BRISCOLINI Carlo, te Charleroi;  
GEORGES Raymond, te Luik;  
BACHELY Bruno, te Doornik;  
Mevr. PARENT Isabelle, te Charleroi;

MM. :  
 GILLES Pol, à Aywaille;  
 VANDER EECKT Marc, à Hal;  
 VAN STEEN Jean-Paul, à Namur;  
 STEVENS Roger, à Laarne;  
 VAN DESSEL Lucas, à Ranst;  
 VANTHOURENHOUT Stefaan, à Langemark-Poelkapelle;  
 VERPLANCKE Walter, à Oostkamp;  
 BÖRNER Peter, à Merchtem.  
 Membres suppléants:

MM. :  
 SWINGS Alex, à Gand;  
 VAN DEN BROECK Willy, à Sint-Amands;  
 VRIJSEN Dany, à Hechtel-Eksel;  
 HENCKAERTS Bart, à Diepenbeek;  
 RAES Hans, à Beernem;  
 VANDECASTEELE Charles, à Mouscron;  
 DELPLANQUE Jean-Pierre, à Estinnes;  
 HUBERT Jean-Claude, à Mettet;  
 MILLAN Vincent, à Dilsen-Stokkem;  
 CORDEEL André, à Ravels;  
 CUPPENS Pierre, à Chaudfontaine;  
 GIULIANO Biagio, à Morlanwelz;  
 LEFEVER Jacques, à Menin;  
 MEEUW Fabrice, à Mouscron;  
 OTTE Bert, à Saint-Nicolas;  
 DAERDEN Justin, à Herck-la-Ville;  
 ROELANDT Johan, à Kaprijke.

De heren :  
 GILLES Pol, te Aywaille;  
 VANDER EECKT Marc, te Halle;  
 VAN STEEN Jean-Paul, te Namen;  
 STEVENS Roger, te Laarne;  
 VAN DESSEL Lucas, te Ranst;  
 VANTHOURENHOUT Stefaan, te Langemark-Poelkapelle;  
 VERPLANCKE Walter, te Oostkamp;  
 BÖRNER Peter, te Merchtem.  
 Plaatsvervangende leden:

De heren :  
 SWINGS Alex, te Gent;  
 VAN DEN BROECK Willy, te Sint-Amands;  
 VRIJSEN Dany, te Hechtel-Eksel;  
 HENCKAERTS Bart, te Diepenbeek;  
 RAES Hans, te Beernem;  
 VANDECASTEELE Charles, te Moeskroen;  
 DELPLANQUE Jean-Pierre, te Estinnes;  
 HUBERT Jean-Claude, te Mettet;  
 MILLAN Vincent, te Dilsen-Stokkem;  
 CORDEEL André, te Ravels;  
 CUPPENS Pierre, te Chaudfontaine;  
 GIULIANO Biagio, te Morlanwelz;  
 LEFEVER Jacques, te Menin;  
 MEEUW Fabrice, te Moeskroen;  
 OTTE Bert, te Sint-Niklaas;  
 DAERDEN Justin, te Herk-de-Stad;  
 ROELANDT Johan, te Kaprijke.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[S – C – 2005/36042]

#### Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Staden (partiële herziening)

Bij besluit van 20 juli 2005 van de Bestendige Deputatie van de Provincie West-Vlaanderen wordt de partiële herziening van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan voor de gemeente Staden, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 28 april 2005 van de gemeenteraad van Staden en gevoegd in bijlage bij het besluit van de Bestendige Deputatie van de Provincie West-Vlaanderen, goedgekeurd.

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

#### Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2005/36028]

**11 MAART 2005. — Ministerieel besluit houdende goedkeuring van het GIS-Vlaanderen-Uitvoeringsplan 2005 overeenkomstig artikel 7 van het decreet van 17 juli 2000 houdende het Geografisch Informatiesysteem Vlaanderen**

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op het decreet van 17 juli 2000 houdende het Geografisch Informatiesysteem Vlaanderen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004;



Gelet op de mededeling aan de Vlaamse regering op 15 juni 2001 houdende de goedkeuring van het GIS-Vlaanderenplan 2001-2005 en het GIS-Vlaanderen-Uitvoeringsplan 2001-2002;

Besluit :

**Artikel 1.** Het GIS-Vlaanderen Uitvoeringsplan 2005, opgesteld in uitvoering van artikel 7 van het decreet van 17 juli 2000, wordt goedgekeurd.

Het is raadpleegbaar en aflaadbaar op <http://www.gisvlaanderen.be> en ligt ter inzage bij de VLM, het ondersteunend centrum GIS-Vlaanderen (Gebroeders Van Eyckstraat 16, B-9000 Gent) (contactpersoon Joris Sanders, tel. 09-261 52 00).

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 11 maart 2005.

K. PEETERS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2005/202134]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Monseu, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets  
autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.A. Monseu, le 1<sup>er</sup> juillet 2005;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.A. Monseu, sise rue de Tubize 102, à 1440 Braine-le-Château, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-13-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juillet 2005.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2005/202135]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la ville de Braine-le-Comte, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la ville de Braine-le-Comte le 23 juin 2005;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La ville de Braine-le-Comte, sise Grand-Place 39, à 7090 Braine-le-Comte, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-13-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juillet 2005.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2005/202136]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Pottier, Francis, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.P.R.L. Pottier, Francis, le 6 juillet 2005;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.P.R.L. Pottier, Francis, sise place Paul Henri Jouret 21, à 7880 Flobecq, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-13-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juillet 2005.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2005/202137]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.**  
**Acte procédant à l'enregistrement de M. Ostyn, Christophe, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Ostyn, Christophe, le 4 juillet 2005;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Ostyn, Christophe, Kattestraat 6, à 8840 Staden, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-13-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.



**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juillet 2005.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2005/202138]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.**  
**Acte procédant à l'enregistrement de M. Joseph, E., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Joseph, E., le 6 juillet 2005;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Joseph, E., rue des Genêts 42, à 7000 Mons, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-13-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juillet 2005.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2005/202139]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de M. Chantry, A., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Chantry, A., le 4 juillet 2005;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Chantry, A., rue Vieux Couilé 28, à 7540 Melles, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-13-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juillet 2005.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2005/202140]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la S.A. Scierie de la Lesse, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.A. Scierie de la Lesse, le 5 juillet 2005;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.A. Scierie de la Lesse, sise rue de la Marbrerie 8, à 5563 Hour, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-13-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juillet 2005.

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2005/202141]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.**  
**Acte procédant à l'enregistrement de M. Debyser, J.-M., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Debyser, J.-M., le 10 juillet 2005;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. M. Debyser, J.-M., Stapelplein 3, à 9000 Gent, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-13-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 13 juillet 2005.



## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2005/202142]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. Transports Lernould & fils, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.P.R.L. Transports Lernould & fils, le 31 mai 2005;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La S.P.R.L. Transports Lernould & fils, sise rue Baudouin 39, à 7080 Eugies, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-05-27-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

**Art. 13.** Le présent acte d'enregistrement annule et remplace l'acte du 27 mai 2005.

Namur, le 13 juillet 2005.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2005/202143]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.**  
**Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Spedition Man », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n<sup>o</sup> 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la « GmbH Spedition Man », le 14 juillet 2005;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La « GmbH Spedition Man », sise Shulweg 8-14, à D-57520 Langenbach, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-20-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;

- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 juillet 2005.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2005/202144]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.  
Acte procédant à l'enregistrement de la « GmbH Théo Steil », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1<sup>er</sup> avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1<sup>er</sup> février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la « GmbH Théo Steil », le 4 juillet 2005;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La « GmbH Théo Steil », sise Ostkai 6, à D-54293 Trier, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2005-07-20-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1<sup>er</sup> février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 juillet 2005.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

ERASMUSHOGESCHOOL BRUSSEL

Departement Gezondheidszorg – Lerarenopleiding

Vacatures onderwijzend personeel

Externe vacature nr. B/05/OP/17

Betrekking : 50 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming

Basisopleiding : Gezondheidszorg : Bachelor verpleegkunde optie kinderverpleegkunde

Profiel : Licentiaat in de medisch-sociale wetenschappen en gegradueerde in de verpleegkunde optie kinderverpleegkunde

Competent zijn in het begeleiden en coachen van groepen

Inzicht in onderwijsinnovatie

Taakomschrijving :

Kinderverpleegkunde

Stagebegeleiding

Eindwerkbegeleiding

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar : de 'Dienst aanwervingen' van de Erasmus-hogeschool Brussel, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met 20 september 2005, met vermelding van het vacaturenr. van de vacature, waarvoor men zich kandidaat stelt in de brief en op de omslag. Kandidaturen die hier niet aan voldoen, worden onontvankelijk verklaard.

Het dossier\* kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker alg. directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

\* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief.

De selectie zal gebeuren op basis van het ingediende c.v.

Na een interview met de kandidaten zal de jury een rangschikking van de kandidaten opmaken (op basis van de selectiecriteria zoals bepaald in DOC/3, d.d. 2 september 2003, protocol nr. 4.) Deze rangschikking wordt in een gemotiveerd verslag ter kennis gebracht aan de departementsraad dat een voorstel doet tot aanstelling. (19552)

Externe vacature nr. B/05/OP/18

Betrekking : 100 % lector, vacant, waarvan 65 % onderwijsopdracht vatbaar voor benoeming

Basisopleiding : Gezondheidszorg : Bachelor in de vroedkunde

Profiel : Licentiaat in de medisch-sociale wetenschappen en vroedvrouw

Competent zijn in het begeleiden en coachen van groepen

Inzicht in onderwijsinnovatie

Flexibel en teamgericht kunnen werken

Communicatief vaardig zijn

Deskundigheid op gebied van wetenschappelijk onderzoek

Taakomschrijving :

Projectmatig wetenschappelijk onderzoek (35 %)

Eindwerkbegeleiding

Stagebegeleiding

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Externe vacature nr. B/05/OP/19

Betrekking : 50 % lector, vacant, waarvan 35 % onderwijsopdracht vatbaar voor benoeming

Basisopleiding : Gezondheidszorg : Bachelor voedings- en dieetkunde

Profiel : Licentiaat + graduaat in de voedings- en dieetkunde

Competent zijn in het begeleiden en coachen van groepen

Inzicht in onderwijsinnovatie

Taakomschrijving :

Dieetleer

Voedingsleer

Projectmatig wetenschappelijk onderzoek (15 %)

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar de 'Dienst aanwervingen' van de Erasmus-hogeschool Brussel, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met tien dagen na verschijning in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturenr. van de vacature, waarvoor men zich kandidaat stelt in de brief en op de omslag. Kandidaturen die hier niet aan voldoen, worden onontvankelijk verklaard.

Het dossier\* kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker alg. directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

\* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief.

De selectie zal gebeuren op basis van het ingediende e.v.

Na een interview met de kandidaten zal de jury een rangschikking van de kandidaten opmaken (op basis van de selectiecriteria zoals bepaald in DOC/3, d.d. 2 september 2003, protocol nr. 4.) Deze rangschikking wordt in een gemotiveerd verslag ter kennis gebracht aan de departementsraad dat een voorstel doet tot aanstelling. (19553)

Externe vacature nr. G/05/OP/01

Betrekking : 100 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming

Basisopleiding : Lerarenopleiding : Bachelor leraar secundair onderwijs

Profiel : Licentiaat economische wetenschappen of licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen of licentiaat handelswetenschappen

Bij voorkeur aggregaat

Competent zijn in het begeleiden en coachen van groepen

Inzicht in onderwijsinnovaties

Flexibel en teamgericht kunnen werken

Taakomschrijving :

Economie

Stagebegeleiding

Eindwerkbegeleiding

Coachen van groepen gemeenschappelijke stam

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Externe vacature nr. G/05/OP/07

Betrekking : 50 % praktijklector, vacant, vatbaar voor benoeming

Basisopleiding : Lerarenopleiding : Bachelor leraar secundair onderwijs afstudeerrichting bio-esthetiek – haartooi

Profiel : Geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs afdeling schoonheidszorgen – haartooi

Taakomschrijving :

Haartooi

Stagebegeleiding

Eindwerkbegeleiding

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Externe vacature nr. G/05/OP/08

Betrekking : 30 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming

Basisopleiding : Lerarenopleiding : Bachelor leraar secundair onderwijs / lichamelijke opvoeding

Profiel : Licentiaat in de lichamelijke opvoeding.

Specifieke deskundigheid met betrekking tot de opdracht

Taakomschrijving :

Functionele anatomie

Sportfysiologie

Fitness

Eventmanagement

Sport en recreatie in Vlaanderen

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Externe vacature nr. G/05/OP/10

Betrekking : 50 % lector/ praktijklector opsplitsbaar, vacant, vatbaar voor benoeming

Basisopleiding : Lerarenopleiding : Bachelor leraar secundair onderwijs - Bachelor leraar lager onderwijs

Profiel : Licentiaat in de aardrijkskunde of leraar aardrijkskunde of leraar met aantoonbare deskundigheid wereldoriëntatie

Taakomschrijving :

Aardrijkskunde

Wereldoriëntatie

Stagebegeleiding

Eindwerkbegeleiding

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Externe vacature nr. G/05/OP/11

Betrekking : 35 % lector, vacant, niet vatbaar voor benoeming.

Basisopleiding : Lerarenopleiding

Profiel : Licentiaat in de lichamelijke opvoeding of licentiaat in motorische revalidatie en kinesitherapie. Bij voorkeur aggregaat. Deskundigheid m.b.t. verrichten van onderzoek.

Taakomschrijving :

Projectmatig wetenschappelijk onderzoek

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Externe vacature nr. G/05/OP/13

Betrekking : 50 % praktijklector, vacant, vatbaar voor benoeming

Basisopleiding : Lerarenopleiding : Bachelor leraar secundair onderwijs afstudeerrichting bio-esthetiek – haartooi

Profiel : Geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs afstudeerrichting schoonheidszorgen - haartooi

Bij voorkeur aggregaat

Taakomschrijving :

Schoonheidszorgen

Stagebegeleiding

Eindwerkbegeleiding

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Externe vacature nr. G/05/OP/14

Betrekking : 50 % lector, niet-vacant

Basisopleiding : Lerarenopleiding : Bachelor leraar secundair onderwijs - Bachelor leraar lager onderwijs - Bachelor leraar kleuteronderwijs

Profiel : Licentiaat taal- en letterkunde : Germaanse talen

Bij voorkeur aggregaat

Taakomschrijving :

Schriftelijke taal

Taalcorrectie

Taalremediëring

Coaching groepen gemeenschappelijke stam

Stagebegeleiding

Eindwerkbegeleiding

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar de 'Dienst aanwervingen' van de Erasmus-hogeschool Brussel, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met tien dagen na verschijning in het *Belgisch Staatsblad*, met vermelding van het vacaturnr. van de vacature, waarvoor men zich kandidaat stelt in de brief en op de omslag. Kandidaturen die hier niet aan voldoen, worden onontvankelijk verklaard.



Het dossier\* kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker alg. directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

\* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief.

De selectie zal gebeuren op basis van het ingediende c.v.

Na een interview met de kandidaten zal de jury een rangschikking van de kandidaten opmaken (op basis van de selectiecriteria zoals bepaald in DOC/3, d.d. 2 september 2003, protocol nr. 4.) Deze rangschikking wordt in een gemotiveerd verslag ter kennis gebracht aan de departementsraad dat een voorstel doet tot aanstelling. (19554)

Externe vacature nr. G/05/OP/12

Betrekking : 100 % lector, vacant, vatbaar voor benoeming

Basisopleiding : Lerarenopleiding : Bachelor leraar secundair onderwijs - Bachelor leraar lager onderwijs - Bachelor leraar kleuteronderwijs

Profiel : Licentiaat in de pedagogische wetenschappen. Bij voorkeur aggregaat.

Taakomschrijving :

Coördinator gemeenschappelijke stam + modulebegeleider

Opvoedkunde

Stagebegeleiding

Studentenbegeleiding

Verrichten van projectmatig wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening

Duur : 1 jaar : 26 september 2005 - 30 september 2006

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht een dossier samen te stellen bestaande uit een sollicitatiebrief met c.v., afschriften van diploma's, attesten tot staving van de pedagogische en/of andere ervaring binnen het vakgebied en attesten van beroepservaring binnen en buiten het onderwijs. Dit alles dient per aangetekend schrijven verstuurd te worden naar de 'Dienst aanwervingen' van de Erasmus-hogeschool Brussel, Nijverheidskaai 170, 1070 Brussel, en dit tot en met 9 september 2005, met vermelding van het vacaturenr. van de vacature, waarvoor men zich kandidaat stelt in de brief en op de omslag. Kandidaturen die hier niet aan voldoen worden onontvankelijk verklaard.

Het dossier\* kan ook op de hoofdzetel tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan Mevr. A. Meeus, medewerker alg. directeur.

Voor meer inlichtingen betreffende deze vacatures kunt u terecht bij Mevr. A. Meeus (02-559 02 68, tijdens de kantooruren).

\* Uiteraard geldt dit niet voor de personeelsleden van wie er reeds een volledig dossier aanwezig is op de Centrale Administratie. Betrokkenen dienen dit wel te melden in hun sollicitatiebrief.

De selectie zal gebeuren op basis van het ingediende c.v.

Na een interview met de kandidaten zal de jury een rangschikking van de kandidaten opmaken (op basis van de selectiecriteria zoals bepaald in DOC/3, d.d. 2 september 2003, protocol nr. 4.) Deze rangschikking wordt in een gemotiveerd verslag ter kennis gebracht aan de departementsraad dat een voorstel doet tot aanstelling. (19555)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacaturenummer : WE/2005/018.

Faculteit : wetenschappen.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : praktijkassistent voltijds.

Ingangsdatum : 1 oktober 2005.

Duur : één jaar.

Vakgebied en vakgroep : natuurkunde en scheikunde.

Omschrijving : Statistische fysica, 3BA W/N 26 WPO Atoom en molecuulfysica I, 3BA W/N 26 WPO Fysica van de gecondenseerde materie 3BA W/N 13 WPO. Proefondervindelijke aspecten van de stralings- en kwantumfysica, 2BA W/N 65 WPO Vaste stof en stralingsfysica, 2BA W/N 26 WPO Algemene natuurkunde : fysische scheikunde - thermodynamica 2BA W/N + S 26 WPO Fysische scheikunde : statistische thermodynamica, 2BA W/S 13 WPO Practicum fysische scheikunde, 3BA W/S 70 WPO Fysische scheikunde : thermodynamica, 2BA W/Bio-ir 26 WPO.

Vereisten : licentiaat in de wetenschappen.

Contactpersoon : prof. dr. J.P. De Greve.

Contact telefoon : 02-629 13 11.

Contact e-mail : jpdgreve@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Th. D'Hondt.

Inwachtingstermijn : tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier, met cumulatief formulier, dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19556)

Vacaturenummer : RG/2005/019.

Faculteit : rechtsgeleerdheid.

Betrekking : assistierend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds assistent 10 %.

Ingangsdatum : 1 oktober 2005.

Duur : voor twee academiejaren (verlengbaar).

Vakgebied en vakgroep : economisch recht.

Omschrijving : Praktische oefeningen bij het opleidingsonderdeel « Financieel-economisch recht » (50 uur - PW inbegrepen) tweede jaar licentiaat in de rechten titularis : prof. M. Flamee. In een later stadium verlenen van medewerking aan het opleidingsonderdeel Rechtsmethodologie binnen het vakgebied van het economisch financieel recht.

Vereisten : licentiaat in de rechten met goede studieresultaten en belangstelling voor wetenschappelijk onderzoek en onderwijs binnen het economisch-financieel recht.

Contactpersoon : prof. dr. H. Casman, M. Flamee.

Contact telefoon : 02-629 25 43, 02-629 26 36.

Contact e-mail : helene.casman@vub.ac.be; mflamee@vub.ac.be

Naam decaan : Hélène Casman.

Inwachtingstermijn : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier, met cumulatief formulier, dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. (19559)

## KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Vacante mandaten van A.A.P. en B.A.P. - 2005  
32e lijst

internetadres : <http://www.kuleuven.be/vacatures>

De rector van de K.U.Leuven maakt bekend dat onderstaande mandaten vacant worden gesteld.

Als u wil solliciteren, dient u de verplichte C3-formulieren in te vullen die u kan aanvragen op tel. 016-32 83 00, op het administratief secretariaat van elke faculteit of via onze website. Deze formulieren, één per kenmerk, moeten voor 7 september 2005 om 10 uur teruggestuurd worden naar Personeelsbeheer, Parijsstraat 72B, 3000 Leuven.

Sollicitaties per e-mail stuurt u naar [lieve.lesage@pers.kuleuven.be](mailto:lieve.lesage@pers.kuleuven.be)

Als u zich voor meer dan één mandaat kandidaat stelt, kan u een lijst toevoegen waarin u de vacatures in volgorde van voorkeur klasseert.

Als u solliciteert voor de functie van doctor-assistent, dient u een gedetailleerd curriculum met geactualiseerde publicatielijst en een omschrijving van het voorgestelde onderzoeksproject en/of de onderwinstaken bij te voegen.

Om in aanmerking te komen, hebt u tijdens uw universitaire studies bij voorkeur onderscheiding behaald.

Studenten die dit academiejaar hun universitaire studies beëindigen, kunnen solliciteren voor onderstaande mandaten.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid.

Faculteit economische en toegepaste economische wetenschappen

Kenmerk : 00200532 - 50004808

Project : FLOF nr. 10657

Functie : 100 % bursaal, Afd. Kwantitatieve econ. geschiedenis, vanaf heden voor twee jaar, 1 x hernieuwbaar

Diploma : lic. EW/TEW, Hir, M.Sc. in Economics

Opdracht : assistentie bij onderwijs en onderzoek in de werkgroep Kwantitatieve economische geschiedenis; hulp bij begeleiden v. eindwerken; supervisie v. examens; voorbereiden doctoraat.

Kenmerk : 00200532 - 50008619

Project : IWT

Functie : 100 % wetensch. medew., Dept. T.E.W., vanaf heden tot 31 augustus 2007

Diploma : lic. EW/TEW, Hir, Hir in beleidsinformatica, burg. ir. bouwkw.

Opdracht : opvolgen v. 15 bouwplaatsen (i.s.m. de planningsafdeling v.h. WTCB) met het oog op het uitvoeren v.e. risicoanalyse en het uittesten v. diverse methoden voor het opstellen v. proactieve projectplannen die bescherming bieden tegen mogelijke verstoringen tijdens de afwerking; een gezonde interesse wordt verwacht in de toepassing v. kwantitatieve projectplanningsmethoden en het gebruik v. moderne projectplanningssoftware.

Faculteit ingenieurswetenschappen

Kenmerk : 00200532 - 50014435

Functie : 100 % wetensch. medew. of bursaal, Afd. ESAT-PSI, vanaf 1 november 2005 voor twee jaar

Diploma : burg. ir./lic. informatica

Opdracht : optimaliseren en verder uitbouwen v. h. ESAT/PSI software pakket voor spraakherkenning o.l.v. een senior onderzoeker; goede programmeerkennis is noodzakelijk op het UNIX of Windows platform met een hogere programmeertaal zoals C/C++/JAVA; voorafgaande kennis spraakverwerking is niet noodzakelijk, maar welkom.

Faculteit geneeskunde

Kenmerk : 00200532 - 50003870

Functie : 100 % assistent, Afd. Hematologie, vanaf heden voor twee jaar

Diploma : Dokter i.d. Genees-Heel- en verloskunde

Opdracht : deelname aan het wetensch. onderzoek betreffende de stamcellen aanwezig in het humane navelstrengbloed, meer specifiek ivm. hun allogen transplant-potentiëel, hun expansie en hun gebruik in meervoudige transplantaties (twee of drie collecties in één patiënt); voorbereiden van een doctoraat. (19560)

## Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Immo-Moda, naamloze vennootschap,**

**Sint-Jansvest 26A, 9000 Gent**

BTW 0439.622.311 RPR Gent

Jaarvergadering op 17 september 2005, om 10 uur, op de zetel. —  
Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. (28934)

**De Baets en Co, naamloze vennootschap,**

**Vroonstallestraat 42, 9032 Wondelgem**

BTW 0457.573.645 RPR Gent

Jaarvergadering op 17 september 2005, om 19 uur, op de zetel. —  
Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2005. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. (28935)

**Jada, naamloze vennootschap,**

**Brusselsesteenweg 38, 9280 Lebbeke**

Ondernemingsnummer 0472.888.262 RPR Dendermonde

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering, op donderdag 15 september 2005, om 17 uur, Brusselsesteenweg 38, 9280 Lebbeke. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 maart 2005. 2. Kwijting aan de bestuurders en afgevaardigd bestuurder. 3. Kwijting aan het accountantskantoor welke de boekhouding verzorgde en de jaarrekening opstelde. 4. Bestemming van het resultaat. (28936)

**Arton, naamloze vennootschap,**

**Krijzeltand 4, 9051 Sint-Denijs-Westrem**

Ondernemingsnummer 0457.648.572

Algemene vergadering op de zetel, op 15 september 2005, om 18 uur. — Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (28937)

**Pan European Fish Auctions, in het kort : "PEFA",  
naamloze vennootschap,  
Vismijnstraat 23, 8380 Zeebrugge**

Ondernemingsnummer 0464.075.912

Algemene vergadering op maatschappelijke zetel, op donderdag 15 september 2005, om 16 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 2005. 3. Verslag van de commissaris over de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris voor de vervulling van hun mandaat. 5. Vervroegde ontbinding en invereffeningstelling van de vennootschap – bijzonder verslag van de raad van bestuur met bijgaande staat van activa en passiva per 30 juni 2005 en verslag van de commissaris overeenkomstig artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen. 6. Ontslag bestuurders. 7. Benoeming van één of meer vereffenaars, met vaststelling van hun bevoegdheden en vergoeding. 8. Volmachten. (28938)

**Roland, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Driemasten 14, 8560 Gullegem (Wevelgem)**

RPR Kortrijk 0466.504.474

Aansluitend op de beslissing tot kapitaalvermindering de dato 7 juni 2005, wordt aan de aandeelhouders van de C.V.A. Roland terugbetaling gedaan van een bedrag van 115,00 euro per aandeel, dit tegen de afgifte, op de zetel van de vennootschap, van coupon nummer 2 van de aandelen.

(28939) Namens de zaakvoerder.

**Parharen, société anonyme,  
Ourthe 77B, 6672 Gouvy**

Numéro d'entreprise 0427.478.406

Assemblée générale le 15 septembre 2005, à 16 heures, au siège social. — Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (28940)

**Arkana, société anonyme,  
chaussée de Tervuren 155, 1410 Waterloo**

Numéro d'entreprise 0448.811.971

Assemblée générale le 22 septembre 2005, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport de gestion du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (28941)

**Le Four industriel belge, en abrégé : « FIB Belgium »,  
société anonyme,  
rue des Trois Arbres 14, 1180 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0402.958.982

Assemblée générale ordinaire, le vendredi 16 septembre 2005, à 14 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion, rapport du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2005. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 5. Démission, nominations. 6. Divers. Dépôt des titres, se conformer aux statuts. (28942)

**Tekno-Lam, société anonyme,  
rue de Mérode 15, 1060 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles 0456.171.796

Assemblée générale ordinaire, le 16 septembre 2005, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Divers. (28943)

**Imprimerie Guyot Drukkerij, société anonyme,  
rue de Tubize 135, 1440 Braine-le-Château**

R.P.M. Nivelles 0441.248.050

Assemblée générale extraordinaire, le 16 septembre 2005, à 9 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Examen de la situation de la société. 2. Divers. (29113)

**Gafaco, naamloze vennootschap,  
Sparrestraat 7A, 8710 Wielsbeke**

0453.901.008 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 13.09.2005, om 10 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.03.2005. 2. Kwijting. 3. Kennisname van het verslag opgemaakt door de raad van bestuur in toepassing van artikel 633 Wet. venn. en beraadslaging en besluitvorming over de in het verslag voorgestelde maatregelen, dan wel over de al dan niet ontbinding van de vennootschap. (81420)

**Naamloze Vennootschap Schouppe,  
Philipslaan 20, 3000 Leuven**

KBO nummer 0439.611.225

De aandeelhouders van de Naamloze Vennootschap Schouppe, worden uitgenodigd om deel te nemen aan de algemene vergadering die zal plaatsvinden donderdag 15.09.2005, om 15 uur, en dit te Philipslaan 20, te 3000 Leuven, om te beraadslagen over de volgende punten van de agenda : 1. Goedkeuring en onderzoek van de jaarrekening van boekjaar 2004-2005. 2. Bestemming van het verlies t.b.v. 125.454 EUR. 3. Verlening van kwijting aan de vereffenaar. 4. Varia. Teneinde toegelaten te worden tot de algemene vergadering zullen de aandeelhouders hetzij de effecten aan toonder hetzij het inschrijvingsattest deponeren in de maatschappelijke zetel en dit minstens vijf volle dagen voor de vastgestelde datum, conform artikel 24 van de statuten. (81421)

**De Linde, naamloze vennootschap,  
Ieperseweg 145, 8800 Roeselare**

Rechtspersonenregister Kortrijk  
Ondernemingsnummer 0452.254.184

Oproep tot deelname aan de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de N.V. De Linde, met zetel te 8800 Roeselare, Ieperseweg 145, die zal gehouden worden op dinsdag 13 september 2005, om 9 u. 30 m., op het kantoor van notaris Philippe Werbrouck, te Kortrijk, Guido Gezellestraat 2A, met volgende dagorde :

1. Met het oog op de aanpassing van de statuten aan de thans vigerende wetgeving en meer bepaald aan het Wetboek van vennootschappen en aan de wet van twee augustus tweeduizend en twee, aanneming van volledig nieuwe statuten in overeenstemming met te nemen besluiten, hernummering en actualisering met onder meer schrapping van de overbodige bepalingen en verwijdering van alle verwijzingen naar (de artikelen van) de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

2. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen uit te voeren en aan notaris Philippe Werbrouck, te Kortrijk, om de gecoördineerde tekst van de statuten vast te stellen.

Inzake deponeren, zich schikken naar de statuten. (81422)

**De Lier, naamloze vennootschap,  
Begijnhof 69A, 2300 Turnhout**  
0444.469.836 RPR Turnhout

Vermits de buitengewone algemene vergadering van 25 augustus 2005 niet geldig heeft kunnen beraadslagen en beslissen wordt een tweede oproeping gedaan tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering op 21 september 2005 om 9.00 uur op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12, met agenda : 1. Uitdrukking van het kapitaal in euro. 2. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan voormeld agendapunt en aan de bepalingen van de wet van 7 mei 1999, houdende het Wetboek van vennootschappen. (29021)

**Imbraco, naamloze vennootschap,  
Waversesteenweg 62, 3090 Overijse**  
0401.969.780 RPR Brussel

Jaarvergadering op 14/09/2005 om 16 uur. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2005. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Varia. (29022)

**Akeda, naamloze vennootschap,  
Industriestraat 5, 2500 Lier**  
0435.669.758 RPR Mechelen

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 14/09/2005 om 16.30 uur, met volgende agenda : 1. Wijziging doel. Vooraf verslag raad van bestuur met staat van activa en passiva per 30/06/2005. 2. Wijziging regeling kapitaalverhoging (inclusief voorkeurrecht) en -vermindering en afflossing kapitaal. 3. Wijziging regeling ondeelbaarheid aandelen, aandelen in pand en aandelen opgesplitst met vruchtgebruik. 4. Wijziging regeling samenstelling, werking en afschriften notulen raad van bestuur. 5. Wijziging volmachtenregeling bestuurders. 6. Wijziging regeling externe vertegenwoordiging. 7. Wijziging controleregelings. 8. Wijziging regeling aanwezigheids- en stemquora, toelatingsvoorwaarden, besluiten buiten agenda, afschriften notulen en werking algemene vergaderingen. 9. Wijziging verdagingrecht algemene vergaderingen door het bestuur. 10. Wijziging regeling winstverdeling. 11. Aanpassing statuten aan vigerende wetgeving, volledige herwerking, herschrijving, henummering en vaststelling nieuwe tekst statuten met rechten verbonden aan aandelen, samenstelling en werking raad van bestuur en dagelijks bestuur, externe vertegenwoordiging, controle, bevoegdheidsverdeling tussen organen, werking algemene vergadering en winst- en liquidatiesaldo-verdeling. 12. Volmachten." Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 18 van de statuten en hun aandelen 5 dagen vóór de vergadering te deponeren op de zetel. (29023)

De raad van bestuur.

**Goddeeris Engineering, naamloze vennootschap,  
Pieter De Coninckstraat 19, 8800 Roeselare**  
0444.173.589 RPR Kortrijk

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit tot de buitengewone algemene vergadering die doorgaat in het kantoor van notaris Joseph Thiery-Vander Heyde te 8800 Roeselare/Rumbeke, Rumbeeksesteenweg 352 op 21 september 2005 om 14 uur. De vergadering heeft

volgende agendapunten : 1. Voorstel tot aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van Vennootschappen en wel als volgt : - artikel 15 : Schrappen in de voorlaatste zin van dit artikel van de woorden "hun organieke vertegenwoordigers of een bijzonder daartoe gemachtigde afgevaardigde" en vervangen door de woorden "hun vaste vertegenwoordigers". - artikel 18 : - Schrappen van de woorden "of telefax" en vervangen door de woorden", telefax of een ander procédé". - Schrappen van de laatste twee zinnen van dit artikel en vervangen door volgende tekst "Behoudens in de uitzonderingsgevallen bedoeld in het Wetboek van vennootschappen dient een bestuurder die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verplichting die tot de bevoegdheid van de raad van bestuur behoort, dit mede te delen aan de andere bestuurders voor de raad van bestuur een besluit neemt en dient de raad van bestuur en de vennootschap de voorschriften van artikel 523 van het Wetboek van vennootschappen na te volgen.". - artikel 23 : - Schrappen in de eerste zin van dit artikel van de woorden "de vennootschappenwet" en vervangen door de woorden "het Wetboek van Vennootschappen". - Schrappen in de voorlaatste zin van de woorden "voldoet aan de criteria vermeld in artikel twaalf, paragraaf twee van de wet van zeventien juli negentienhonderd vijfenzeventig op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen" en vervangen door de woorden "kan genieten van de uitzonderingsbepalingen voorzien bij artikel 141, 2 juncto artikel 15 van het Wetboek van Vennootschappen". - artikel 34 : Schrappen van de woorden "alle reeds genomen besluiten vervallen" en vervangen door de woorden "geen afbreuk aan de andere genomen besluiten, behoudens andersluidende beslissing van de algemene vergadering hieromtrent". - artikel 43 : Gemeen recht. Schrappen van dit artikel en vervangen door de tekst : "Artikel 42 : Wetboek van vennootschappen. De vennoten wensen zich volledig te schikken naar het wetboek van vennootschappen en bijgevolg zullen de beschikkingen van dit wetboek waarvan niet wettelijk door deze akte zou afgeweken zijn, geacht worden er te zijn ingeschreven en de clausules die in strijd zouden zijn met de gebiedende schikkingen van deze wetten worden geacht niet te zijn geschreven, zonder dat er een geval van nietigheid dezer akte zou kunnen uit voortvloeien en zonder dat ingeval van wetswijziging een statutenwijziging zou noodzakelijk zijn.". 2. Voorstel tot schrapping van de bepaling betreffende het toegestaan kapitaal, zijnde artikel 7 van de statuten en als gevolg hiervan voorstel tot schrapping respectievelijk in artikel 8 en 14 van de statuten van de woorden "of de raad van bestuur, wanneer deze gebruik maakt van de bevoegdheden voorzien bij artikel zeven" en van de woorden", of door de raad van bestuur binnen het kader van het toegestane kapitaal zoals voorzien in artikel 7, vijfde alinea". 3. Voorstel tot henummering van de artikelen van de statuten ten gevolge de schrapping van artikel 7 van de statuten. (29024)

## Administrations publiques et Enseignement technique

### Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Institut technique supérieur Cardinal Mercier  
Enseignement de Promotion sociale,  
boulevard Lambertmont 17, à 1030 Schaerbeek,**

Emplois vacants pour l'année scolaire 2005/2006  
en fonction principale - titre requis

Enseignement de promotion sociale :

*Enseignement secondaire inférieur :*

Professeurs de pratique professionnelle en :

Équipement de l'habitation : en sanitaire et en électricité;

Construction : gros œuvre;

Carrosserie : en soudure, en tôlerie et en peinture.

Professeurs de cours techniques en :

Technologie de la carrosserie;

Équipement de l'habitation (électricité, technologie électricité);

Technologie de la construction (Dessin de la construction - Sécurité-hygiène du bâtiment - Technologie sanitaire - Technologie chauffage).

Professeurs de cours généraux en :

Néerlandais de base;

Anglais de base.

*Enseignement secondaire supérieur :*

Professeur de pratique professionnelle en :

Carrosserie : travaux de la tôle et soudure;

Mécanique automobile : pratique garage, travaux pratiques d'électricité et d'électronique appliquées à l'automobile.

Professeur de cours techniques en :

Carrosserie : technologie de la carrosserie (tôlerie);

Mécanique automobile : Laboratoire d'électricité et d'électronique appliquées à l'automobile - Laboratoire de mécanique et d'électronique automobiles - Technologie de l'automobile - Laboratoire d'informatique : gestion de la communication et de l'information professionnelle.

Mécanique automobile : technologie garage, électricité automobile, moteurs thermiques, labo d'électricité automobile, recherches documentaires utilisation des logiciels dédiés des métiers de l'automobile;

Informatique : initiation à l'informatique, logiciel graphique d'exploitation, tableur (niveau élémentaire), Internet/Intranet.

*Section - Auxiliaire polyvalente des services à domicile et en collectivités*

Aide à la vie journalière : soins d'hygiène et de confort (63 périodes);

Connaissances préalables au stage d'observation de l'auxiliaire polyvalente des services à domicile et en collectivités (43 périodes);

Psychologie et méthodologie appliquée à l'auxiliaire polyvalente (49 périodes);

Déontologie de l'auxiliaire polyvalente (15 périodes);

Arts ménagers (cuisine).

*Enseignement supérieur de type court :*

Graduat en électronique (3 ans)

Professeurs de cours techniques (ingénieurs industriels ou civils) en :

Électronique et Labo. électronique - Électricité et Labo. Électricité;

Transmission analogique - Asservissement des systèmes linéaires;

Projets en électronique - Transmission numérique - Asservissement numérique;

Automates programmables - Systèmes logiques programmés - Informatique : bases de programmation (langage C);

Professeur de cours généraux en Mathématiques;

Professeur de méthodologie spéciale : relations humaines et communication;

Professeur en gestion comptable.

Tél. 02-240 73 92, fax 02-215 14 78. (28944)

**Institut commercial de Promotion sociale « Marcel Tricot »,  
chaussée de Wave 1649, 1160 Bruxelles**

Emploi à pourvoir : professeur de néerlandais.

Titre requis : licencié.

Importance des prestations : 1 x 3 heures/semaine (niveau moyen).

Horaire : 1 soirée/semaine, de 19 heures à 21 h 30 m.

Période du contrat : du 1<sup>er</sup> septembre 2005 au 30 juin 2006.

Contact : secrétariat de l'Institut : Mme Deom, tél. 010-41 94 47,  
e-mail : prom.soc.aud@brutele.be ou  
n.brepant@auderghem.be (28945)

### Gemeente Boechout

Het gemeentebestuur van Boechout werft aan :

1 ploegbaas voor de diensten groendienst/kerkhof, feestmateriaal en magazijn (D4) (m/v), statutair, voltijds;

1 geschoolde arbeider groendienst (D1-D3) (m/v), statutair, voltijds.

Een uitgebreide functiebeschrijving, aanwervingsvoorwaarden en examenprogramma kan u vinden op de website [www.boechout.be](http://www.boechout.be) of opvragen via de personeelsdienst, tel. 03-460 06 24/25, [rita.lemmens@boechout.be](mailto:rita.lemmens@boechout.be) of [annick.camps@boechout.be](mailto:annick.camps@boechout.be)

Schriftelijke sollicitaties (met curriculum vitae en kopie diploma) kunnen worden ingestuurd tot 14 september 2005 (datum poststempel is bepalend), gericht aan het gemeentebestuur van Boechout, Heuvelstraat 91, 2530 Boechout. (28946)

### Europese Hogeschool Brussel — EHSAL

De Europese Hogeschool Brussel EHSAL verklaart volgende betrekkingen extern vacant :

Studiegebied lerarenopleiding (1 cyclus)

Deeltijds lector geschiedenis (OP-statuut, barema 502) 90 %

Studiegebied sociaal-agogisch werk (1 cyclus)

Deeltijds doctor psychologie & coördinatie bijzondere leerroute voor maatschappelijk assistent (OP-statuut, barema 502) 85 %

Deeltijds lector projectwerk, stagebegeleiding in maatschappelijk werk (OP-statuut, barema 502) 50 %

Meer informatie over deze vacatures is beschikbaar op [www.ehsal.be](http://www.ehsal.be)

Kandidaatstelling :

Geïnteresseerde kandidaten dienen een sollicitatieformulier en een uitgebreid curriculum vitae (op het daartoe bestemde sollicitatieformulier) te bezorgen aan de personeelsdienst, Stormstraat 2, 1000 Brussel. Het sollicitatieformulier, de uiterste datum en de wijze van reageren vindt u op onze website [www.ehsal.be](http://www.ehsal.be) (28948)

### Gemeente De Panne

Het gemeentebestuur van De Panne gaat over tot de aanwerving in statutair verband van (m/v) :

6 technisch assistenten

Diploma : geen vereisten.

Examen : het schriftelijk gedeelte van het examen vindt plaats op 15 oktober 2005 om 8.30 uur in het gemeentehuis.

1 redder

Diploma : brevet van zwembadredder.

Examen : de kandidaten worden schriftelijk op de hoogte gebracht van de datum van het examen.

5 administratief medewerkers

Diploma : hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

Examen : het schriftelijk gedeelte van het examen vindt plaats op 22 oktober 2005 om 8.30 uur in het gemeentehuis van De Panne.

## 1 cultuurbeleidscoördinator

Diploma : universitair diploma of HOLT-diploma gelijkgesteld met universitair diploma.

Examen : het schriftelijk gedeelte van het examen vindt plaats op 5 november om 8.30 uur in het gemeentehuis van De Panne.

Alle kandidaatstellingen dienen, samen met een curriculum vitae, per aangetekend schrijven te worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Zeelaan 21, te 8660 De Panne. Ze moeten verstuurd worden uiterlijk op 21 september 2005.

De geslaagde kandidaten worden opgenomen in een wervingsreserve die geldig is gedurende drie jaar.

Alle inlichtingen in verband met deze functies, het functieprofiel, de aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma zijn te verkrijgen bij de dienst Personeel, Zeelaan 21, 8660 De Panne, tel 058- 42 97 70, personeelsdienst@depanne.be (28949)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements  
Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Dinant

Par notre ordonnance prononcée le 17 août 2005, nous, juge de paix suppléant du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant :

déclarons que Sikora, Jacques, né à Marchienne-au-Pont le 11 août 11949, domicilié à 5542 Blaimont, allées des Coccinelles 119, hospitalisé actuellement en l'établissement « Cliniques universitaires de Mont-Godinne », avenue Dr. G. Therasse 1, à 5530 Mont-Godinne, est hors d'état de gérer ses biens;

désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c, du Code civil : Dufour, Christine, avocat, domiciliée à 5500 Dinant, rue des Orfèvres 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Wislet, Nicole. (67794)

Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 16 août 2005, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Paul Maertens, né à Gand le 18 mars 1912, résidant actuellement à 1050 Bruxelles, Résidence du Parc d'Italie, chaussée de Boitsfort 12, M. Marc-Jean Ghyssels, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287, avec mission de gérer les biens de M. Paul Maertens, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme : (signé) Margareta Van Rompaey, greffier adjoint délégué. (67795)

Justice de paix du canton d'Etalle

Suite à la requête déposée le 26 juillet 2005, par ordonnance du juge de paix du canton d'Etalle rendue le 28 juillet 2005, M. Callaert, Corneille, né le 2 août 1921 à Bruxelles, domicilié rue Sous la Pellière 15, 6724 Marbehan, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Callaert, Viviane, née le 10 avril 1953 à Ixelles, puéricultrice, domiciliée avenue Maxe Smal 2/tte, 1083 Ganshoren.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Toussaint, Mireille. (67796)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 4 août 2005, sur requête déposée le 27 juin 2005, la personne ci-après : Dequick, Marie-Louise, née à Saint-Gilles le 15 janvier 1923, domiciliée à 1190 Forest, rue Béranger 18/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Ghyssels, Marc Jean, avocat à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzele. (67797)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 1<sup>er</sup> août 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 22 août 2005, Bougard, Monique, née le 10 avril 1930 à Paris, domiciliée rue de la Chapelle 80, à 5000 Namur, résidant Home Dejafve, rue Sainte-Brigide 43, à 5070 Fosses-la-Ville, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurent, Marlène, avocat à 5340 Faulx-les-Tombes, rue de la Taillette 1, c/o Me Boxus, rue Radache 104, à 5060 Auvélais.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) MOUTHUY, Françoise. (67798)

Suite à la requête déposée le 20 juillet 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 22 août 2005, M. Cornil, Vladimir, né le 16 avril 1958 à Gilly, domicilié route Charlemagne 191, à 5620 Florennes, résidant C.H.R.V.S., rue Chère Voie 75, à 5060 Auvélais, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Adam, Laurent, domicilié rue de Philippeville 1, à 5620 Florennes.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) MOUTHUY, Françoise. (67799)

Suite à la requête déposée le 20 juillet 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 22 août 2005, Mme De Backer, Catherine, née le 18 novembre 1952, domiciliée rue du Comté 101, à 5060 Auvélais, résidant C.H.R.V.S., rue Chère Voie 75, à 5060 Auvélais, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tudisca, Rosalia, avocat, rue du Comté 12, à 5060 Sambreville.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) MOUTHUY, Françoise. (67800)

Suite à la requête déposée le 5 août 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville rendue le 22 août 2005, Massinon, Florent, né le 23 octobre 1918 à Floreffe, domicilié rue du Calvaire 70, à 5150 Franière, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Massinon, Nadine, domiciliée rue du Coriat 29, à 5150 Floreffe.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) MOUTHUY, Françoise. (67801)

## Justice de paix du canton de Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal du 7 juillet 2005, la nommée Borremans, Jeannette, née le 1<sup>er</sup> mai 1922, domiciliée place Hubert Sacré 2, à 4040 Herstal, et résidant à 4040 Herstal, rue L. Demeuse 178, à la Résidence Louis Demeuse 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Godin, Philippe, avocat, domicilié à 4040 Herstal, rue Hoyoux 60.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Biatour. (67802)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal du 9 juillet 2005, le nommé Bourgy, Raymond, né le 4 août 1913, domicilié à 4122 Neupré, route du Condroz 18, et résidant à 4040 Herstal, à la Seigneurie Le Sartage, rue de l'Abbaye 99/23, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Godin, Philippe, avocat, domicilié à 4040 Herstal, rue Hoyoux 60.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Biatour. (67803)

## Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 19 juillet 2005, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy rendu le 12 août 2005, M. Marquet, Daniel Georges Michel Nelly, de nationalité belge, né le 7 janvier 1966 à Ougrée, célibataire, domicilié rue de la Goffe 17, à 4480 Engis, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thys, Rachel, avocat, dont l'étude est établie rue Delloye Matthieu 4, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (67804)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 2 août 2005, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 17 août 2005, Mme Muyle, Gisèle, née le 22 décembre 1960 à Godekerque Branche (France), domiciliée rue de l'Hôtel Communal 59, 4460 Grâce-Hollogne, résidant Ipal, site Le Peri, Montagne Sainte-Walburge 4bis, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocat, dont l'étude est établie avenue de la Closeraie 36, 4000 Rocourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Bouchoms, Jacques. (67805)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Uccle en date du 12 août 2005, en suite de la requête déposée le suppléant du 1<sup>er</sup> août 2005, Mme De Prins, Sylviane, née à Ixelles le 25 mars 1968, domiciliée à 1040 Etterbeek, avenue Hansen-Soulie 84, résidant à l'établissement Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Oliviers, Gilles, avocat, ayant son cabinet à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Herckenrath, Carine. (67806)

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Uccle en date du 5 août 2005, en suite de la requête déposée le du 18 juillet 2005, M. Pipyn, André, né à Courtrai le 17 mars 1912, domicilié à 8400 Oostende, Wittenonnenstraat 33/4, résidant à l'établissement La Résidence « Les Jardins de Longchamp » (Longchamp-Libertas S.A.), avenue Winston Churchill 255, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Pipyn, Michel, domicilié à 1050 Ixelles, rue des Drapiers 51.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Herckenrath, Carine. (67807)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé du 11 juillet 2005, suite à la requête déposée le 27 mai 2005, M. Henri Thewijs, né le 16 juillet 1938, domicilié à 4670 Blegny, rue du Vicinal 3/1, mais résidant à l'Institut Saint-Joseph, rue de l'Institut 30, à 4670 Blegny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est situé rue Emile Vandervelde 109, à 4624 Romsée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Darcis, Marie-Noëlle. (67819)

## Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 18 augustus 2005, werd Guns, Clementina, geboren te Aalst op 6 oktober 1919, verblijvende en gedomicilieerd te Aalst, Aelbrechtlaan 119, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Waegeneer, Philemon, wonende te Moorsel, Rijgerstraat 18.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (67808)

## Vrederegerecht van het kanton Arendonk

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, geveld op 10 augustus 2005, werd Theelen, Maria Anna Lamberta, geboren te Lichtaart op 13 juli 1925, gepensioneerde, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Oude Arendonkse Baan 38, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyts, Erik Jozef Margareta Maria, geboren te Turnhout op 16 oktober 1954, leerkracht, wonende te 2300 Turnhout, Rubensstraat 118.

Arendonk, 22 augustus 2005.

De adjunct-griffier, (get.) Van Der Veken, Marianne. (67809)

## Vrederegerecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 8 augustus 2005, werd Verdijck, Alfons, geboren te Brecht op 4 december 1925, wonende en verblijvende in het Sint-Maria Rustoord, Gasthuisstraat 11, te 2960 Brecht, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Louis Leyens sr, advocaat, kantoorhoudende te 2990 Wuustwezel, Kalmthoutsesteenweg 40, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 juli 2005.

Brasschaat, 22 augustus 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (67810)

## Vrederecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 19 augustus 2005 :

verklaart Janssens, Martha, geboren te Leuven op 30 augustus 1924, wonende te 3000 Leuven, Tervuursestraat 55, verblijvende in Kapucijnenhof, Kapucijnenvoer 35, blok P, te 3000 Leuven, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Delanghe, Liliane Charlotte, geboren te Leuven op 3 april 1944, wonende te 3110 Rotselaar, Sint-Ceciliaaan 25.

Leuven, 19 augustus 2005.

De griffier, (get.) Janssens, Carina. (67811)

## Vrederecht van het kanton Schilde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 16 augustus 2005, werd Beirens, Martha, geboren te Wommelgem op 5 februari 1919, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Corneel Vermijlenlaan 3, verblijvende in het R.V.T. Sint-Jozef, Kallement 1, te 2160 Wommelgem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Herdt, Dirk, geboren te Wilrijk op 30 juni 1947, wonende te 2970 Schilde, Schaliënhoefdreef 85.

Schilde, 22 augustus 2005.

De adjunct-griffier, (get.) Vinckx, Ann. (67812)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 16 augustus 2005, werd De Herdt, Willy, geboren te Wommelgem op 20 september 1920, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Corneel Vermijlenlaan 3, verblijvende in het R.V.T. Sint-Jozef, Kallement 1, te 2160 Wommelgem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Herdt, Dirk, geboren te Wilrijk op 30 juni 1947, wonende te 2970 Schilde, Schaliënhoefdreef 85.

Schilde, 22 augustus 2005.

De adjunct-griffier, (get.) Vinckx, Ann. (67813)

## Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 22 augustus 2005, werd D'Hooghe, Ingeborg, geboren te Beveren op 24 april 1969, schoonmaakster, wonende te 9120 Haasdonk, Blokmakerstraat 95, verblijvende in de instelling Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : D'Hooghe, Mildred, wonende te 9120 Vrasene, Sportlaan 47.

Sint-Niklaas, 22 augustus 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (67814)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Dinant

Suite à la requête déposée le 4 juillet 2005, par notre ordonnance rendue le 17 août 2004, nous, juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, constatons que la mesure d'administration provisoire des biens prise par l'ordonnance du 17 mars 2004, à l'égard de M. Vanguestaine, Pol, né le 25 juillet 1943 à Ferrières,

domicilié rue de la Fontaine Morelle 13, à 5590 Sovet, résidant à la Résidence Sainte-Anne, rue du Pont d'Amour 50, à 5500 Dinant, cesse de produire ses effets à dater de ce jour, cette personne étant actuellement apte à gérer ses biens.

En conséquence, mettons fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Dufour, Christine, avocate, dont les bureaux sont sis à 5500 Dinant, rue des Orfèvres 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Wislet, Nicole. (67815)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 27 juillet 2005, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles rendue le 17 août 2005, il a été constaté que par le décès, survenu à Bruxelles le 21 juillet, de Mme Erckmann, Huguette Juliette, née à Ixelles le 22 août 1947, en son vivant domiciliée à 1000 Bruxelles, boulevard du Midi 142, le mandat de l'administrateur provisoire, Mme Morelle, Muriel, domiciliée à 1190 Bruxelles, rue André Baillon 15, avait pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint délégué, (signé) Yamina Belarbi. (67816)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 25 juillet 2005, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers rendue le 19 août 2005, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 juin 2001, et publiée au *Moniteur belge* du 6 juillet 2001 (page 23609), à l'égard de Mme Marichal, Hortense Henriette, veuve de Gaillard, François, Belge, née le 9 septembre 1910 à Waimmes, pensionnée, domiciliée Home Saint-Joseph, chaussée de Heusy 77, 4800 Verviers.

Cette personne étant décédée en date du 3 janvier 2005, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Fyon, Dominique Alain, avocat, ayant son cabinet avenue Mullendorff 61, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrick, Christine. (67817)

Suite à la requête déposée le 25 juillet 2005, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers rendue le 19 août 2005, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 25 avril 2002, et publiée au *Moniteur belge* du 4 mai 2002 (page 19001), à l'égard de Mme Noblue, Josephine, veuve Dodemont, Ernest, Belge, née le 3 mars 1909 à Verviers, domiciliée Résidence Saint-Joseph, chaussée de Heusy 77, 4800 Verviers.

Cette personne étant décédée en date du 30 mai 2005, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Gathoye, Françoise, avocat, ayant son cabinet avenue F. Nicolay 18a, 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hendrick, Christine. (67818)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,  
zetel Oudenaarde

Beschikking d.d. 19 augustus 2005 verklaart Kathleen Vijls, wonende te 9667 Horebeke, aan de Rokegem 16, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, op 3 december 2001 (rolnummer 05B111 - Rep.R. 1695/2001), tot voorlopig bewindvoerder over Marc Vijls, geboren te Sint-Blasius-Boekel op 10 juli 1947, en in leven wonende te 9630 Zwalm, aan de Eesstraat 11 (gepubliceerd in het



*Belgisch Staatsblad* van 8 december 2001, bl. 42443, en onder nr. 68563), met ingang van 19 augustus 2005 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 19 juli 2005.

Oudenaarde, 19 augustus 2005.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (67820)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 29 juillet 2005, il a été mis fin au mandat de Hayon, Isabelle Josiane, employée, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue Abeloos 20/4, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Hayon, Vincent Michel Arthur, né à Haye le 12 janvier 1976, domicilié actuellement à 1190 Forest, avenue Mozart 84.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Defays, Christiane, avocat, domiciliée à 1190 Forest, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Marc Davin. (67821)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

L'an 2005, le 22 août, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu : Mme Servotte, Véronique Dominique Andrée Marie, née le 15 janvier 1970 à Huy, domiciliée à 4577 Modave, rue de la Pâche 3, agissant en sa qualité de mère et représentante légale de son enfant mineur d'âge : Praillet, Romain Grégory Julien Baptiste, né le 29 novembre 1999 à Huy, fils du défunt, domicilié avec sa mère, laquelle est autorisée aux fins des présentes par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir en date du 2 juin 2005, laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Praillet, Philippe Albert Gaston Joseph, né à Waremme le 3 janvier 1967, de son vivant domicilié à Amay, rue des Alunières 8, et décédé le 19 septembre 2004 à Bodrum (Turquie).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Thierry de Rochelée, notaire, de résidence à 4520 Wanze, rue de Bas-Oha 252A, où les légataires et créanciers sont invités à faire valoir leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Thierry de Rochelée, notaire. (28950)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 1729 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 10 août 2005, Mme Borlée, Christine, domiciliée à Pondrôme, rue de la Tannerie 38, agissant, avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Beauraing en date du 2 août 2005, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur Degaudinne, Patrick, né à Dinant le 17 septembre 1988, domicilié avec elle, a déclaré, pour et au nom de son fils mineur, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de son père, Degaudinne, Christian, né à Falmignoul le 20 juin 1959, en son vivant domicilié à Pondrôme, rue de la Tannerie 38, et décédé à Pondrôme en date du 19 juillet 2005.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Ph. Laurent, notaire à 5570 Beauraing, route de Bouillon 98.

Pour extrait conforme délivré à Mme Borlée : le greffier, (signé) M. Focan. (28951)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille cinq, le vingt-trois août, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Van den Broeck, Christophe, né à Mons le 9 octobre 1977, domicilié à 4317 Faimés, rue Braas 4, employé du notaire Crismer, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Declerck, Jean-Paul, né le 18 avril 1944, domicilié à 8510 Marke, Smokkelpotstraat 28, agissant en qualité de subrogé tuteur de :

M. Grymonprez, Thierry, né à Kortrijk le 24 juillet 1955, domicilié à 8730 Beernem, Psychiatrisch Centrum Sint-Amandus, afdeling Sint-Pieter, Reigerlostraat 10, placé sous statut de minorité prolongée par jugement du tribunal de première instance de Courtrai du 12 octobre 1995.

M. Declerck, Jean-Paul, étant désigné à cette fonction en date du 12 octobre 1995 par le tribunal de première instance de Courtrai et autorisé par ordonnance de la justice de paix du canton de Waremme rendue en date du 4 mai 2005, lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Grymonprez, Louis Marie Jean Gustave, né à Kortrijk le 24 octobre 1916, de son vivant domicilié à Herstal, résidence du Sart-Age, rue de l'Abbaye 99, et décédé le 23 octobre 2004 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Crismer, notaire à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de Roloux 14.

Dont acte signé, lecture fait par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (28952)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 19 août 2005 :

Mme Dirix, Judith Elisabeth Camille, de nationalité belge, née à Uccle le 29 juillet 1968, domiciliée à 1495 Villeres-la-Ville, avenue des Sapins 14, porteuse de procurations qui demeureront annexées au présent acte, agissant en nom personnel, pour et au nom de ses mandants, à savoir :

Mme Dirix, Patricia J.M., de nationalité belge, née à Uccle le 17 janvier 1962, domiciliée à 59200 Tourcoing (France), rue Maurice Sarraut 73;

M. Dirix, Serge Jean Philippe, né à Uccle le 11 février 1965, domicilié à 1360 Perwez, rue des Alouettes 13;

M. Dirix, Didier Jean Georges, de nationalité belge, né à Ixelles le 2 juillet 1970, domicilié à 5020 Namur, rue Charles Bilquin 4,

laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Nannan, Monique Edmonde, née à Ixelles le 30 juin 1939, de son vivant domiciliée à 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue René Jurdant 56, et décédée le 30 mai 2005 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Herbay, Michel, notaire, de résidence à 5310 Eghezée, chaussée de Namur 71.

Nivelles, le 19 août 2005.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) M. Ganty. (28953)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du jeudi 18 août 2005 :

Mme Verganelakis, Audrey Yvonne A., de nationalité belge, née à Wilrijk le 21 juillet 1972, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, rue Vallée Bailly 138, et

Mme Verganelakis, Cynthia Huguette C.B.S., de nationalité belge, née à Wilrijk le 25 février 1977, domiciliée à 1170 Watermael-Boitsfort, square Raymond Volckerick 10,

ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Verganelakis, Nicolas, né à Chania (Grèce) le 23 novembre 1947, de son vivant domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue du Ménil 12/A002, et décédé à Braine-l'Alleud le 14 juillet 2005.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Delattre, Jean-François, notaire à 1420 Braine-l'Alleud, rue Doyen Van Belle 2.

Pour copie conforme de la déclaration : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Ganty, M. (28954)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Op zeventien augustus tweeduizend en vijf, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, voor ons, Paul Flamée, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Depuydt, Yves, geboren te Brugge op 15 november 1951, wonende te 8200 Sint-Andries, Jagersdreef 2, handelend als voorlopig bewindvoerder over Zwartjes, Marie-Paule, geboren te Brugge op 19 april 1947, wonende te 8000 Brugge, rusthuis Sint-Clara, Sint-Clarastraat 12, daartoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Brugge, van 20 november 1997.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vlamynck, Irma Mariette, geboren te Sint-Andries op 20 juli 1913, in leven laatst wonende te 8000 Brugge, Oude Zak 19/1, en overleden te Brugge op 22 juni 2005.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het vierde kanton Brugge, verleend op 6 juli 2005, waarbij hij gemachtigd werd om in zijn voormelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen Vlamynck, Irma, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op zijn voormeld adres, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) Y. Depuydt; P. Flamée. (28955)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend en vijf, op tweeëntwintig augustus, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, Moens, Mireille, griffier, is verschenen :

Dijst, Armand Victor, geboren te Hasselt op 14 november 1923, wonende te 3600 Genk, Flekeleerstraat 12, handelend in zijn hoedanigheid van drager van de ouderlijke macht over Dijst, Willy Albert Joseph Marie, geboren te Genk op 1 mei 1949, wonende te 3600 Genk, Flekeleerstraat 12, verlengd minderjarige, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Govaerts, Jeanne Thérèse Marie, geboren te Genk op 20 juli 1925, in leven wonende te Genk, Flekeleerstraat 12, overleden te Genk op 2 maart 2005, te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Borgloon, d.d. 29 juni 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. Michael Böse, notaris, met standplaats te 3600 Genk, Molenstraat 15.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons, griffier.

(Get.) M. Moens; A. Dylst.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan Dijst, Armand, wonende te Genk.

Tongeren, 22 augustus 2005.

De griffier, (get.) I. Charlier. (28956)

#### Faillite – Faillissement

#### Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Ambre S.P.R.L., rue Wayez 151, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20051087.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0479.878.301.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (28957)

#### Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Ambre B.V.B.A., Wayezstraat 151, 1070 Anderlecht.

Faillissementnummer : 20051087.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0479.878.301.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (28957)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Chatt Nouredine, chaussée de Waterloo 118/RC, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20051086.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : vêtement.

Numéro d'entreprise : 0568.348.833.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (28958)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Chatt Nouredine, Waterlooosteenweg 118/RC, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20051086.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0568.348.833.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (28958)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Zinda S.A., rue Limnander 9, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20051080.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : textile.

Numéro d'entreprise : 0414.888.301.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (28959)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Zinda N.V., Limnanderstraat 9, 1070 Anderlecht.

Faillissementnummer : 20051080.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0414.888.301.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (28959)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Ordi-Service S.C.R.L., rue des Cottages 52, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20051074.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : informatique.

Numéro d'entreprise : 0444.475.081.

Juge-commissaire : M. A. De Moor.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (28960)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Ordi-Service C.V.B.A., Landhuisjesstraat 52, 1180 Ukkel.

Faillissementnummer : 20051074.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : informatica.

Ondernemingsnummer : 0444.475.081.

Rechter-commissaris : de heer A. De Moor.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (28960)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Gultekin Meryem, rue W. Van Perck 100, 1140 Evere.

Numéro de faillite : 20051075.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : boulangerie.

Numéro d'entreprise : 0870.382.285.

Juge-commissaire : M. A. De Moor.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (28961)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Gultekin Meryem, W. Van Perckstraat 100, 1140 Evere.

Faillissementnummer : 20051075.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : bakker.

Ondernemingsnummer : 0870.382.285.

Rechter-commissaris : de heer A. De Moor.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (28961)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : ABSM Company S.P.R.L., boulevard Louis Mettwewie 78, B5, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20051091.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : commerce de gros de textiles.

Numéro d'entreprise : 0438.853.437.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (28962)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : ABSM Company B.V.B.A., Louis Mettwewilaan 78, B5, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementnummer : 20051091.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0438.853.437.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (28962)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Algo S.P.R.L., rue des Chartreux 16, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro de faillite : 20051090.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : affaires immobilières.

Numéro d'entreprise : 0466.206.348.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28963)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Algo B.V.B.A., Kartuizersstraat 16, 1000 Brussel-Stad.

Faillissementnummer : 20051090.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : immobiliën.

Ondernemingsnummer : 0466.206.348.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28963)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Toax S.P.R.L., rue de la Fourche 45, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro de faillite : 20051089.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0448.517.706.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28964)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Toax B.V.B.A., Greepstraat 45, 1000 Brussel-Stad.

Faillissementnummer : 20051089.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0448.517.706.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28964)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Sufiyan S.P.R.L., avenue de la Liberté 154, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20051088.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : commerce de gros d'habillement.

Numéro d'entreprise : 0472.317.843.

Curateur : Me Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28965)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Sufiyan B.V.B.A., Vrijheidslaan 154, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementnummer : 20051088.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0472.317.843.

Curator : Mr. Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28965)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Condor Distribution S.P.R.L., chaussée de Saint-Job 634, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20051085.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : commerce de gros en carburants.

Numéro d'entreprise : 0458.206.917.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28966)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Condor Distribution B.V.B.A., Sint-Jobsesteenweg 634, 1180 Ukkel.

Faillissementnummer : 20051085.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : brandstof.

Ondernemingsnummer : 0458.206.917.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28966)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Tihon Bureau d'Etudes fiscales S.P.R.L., rue Armand Swevers 29, 1160 Auderghem.

Numéro de faillite : 20051084.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : comptabilité.

Numéro d'entreprise : 0418.190.061.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28967)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Tihon Bureau d'Etudes fiscales B.V.B.A., Armand Sweversstraat 29, 1160 Oudergem.

Faillissementnummer : 20051084.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : boekhouding.

Ondernemingsnummer : 0418.190.061.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28967)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Turbo Informatique S.P.R.L., avenue Groelstveld 17, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20051083.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : software.

Numéro d'entreprise : 0428.413.267.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28968)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Turbo Informatique B.V.B.A., Groelstveldlaan 17, 1180 Ukkel.

Faillissementnummer : 20051083.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : software.

Ondernemingsnummer : 0428.413.267.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28968)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Poltech Security S.P.R.L., boulevard de l'Humanité 415, 1190 Forest.

Numéro de faillite : 20051082.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : commerce de gros de véhicules automobiles.

Numéro d'entreprise : 0457.452.790.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28969)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Poltech Security B.V.B.A., Humaniteitslaan 415, 1190 Vorst.

Faillissementnummer : 20051082.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : wagens.

Ondernemingsnummer : 0457.452.790.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28969)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : S.S.P. Belgium International S.A., rue de la Victoire 106, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20051081.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0463.605.362.

Juge-commissaire : M. A. Lechien.

Curateur : Me Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28970)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : S.S.P. Belgium International N.V., Overwinningstraat 106, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20051081.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0463.605.362.

Rechter-commissaris : de heer A. Lechien.

Curator : Mr. Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28970)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Sani-Bel S.P.R.L., rue des Halles 24, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro de faillite : 20051076.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : travaux de plomberie.

Numéro d'entreprise : 0478.349.758.

Juge-commissaire : M. A. De Moor.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28971)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Sani-Bel B.V.B.A., Hallenstraat 24, 1000 Brussel-Stad.

Faillissementnummer : 20051076.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : loodgieterij.

Ondernemingsnummer : 0478.349.758.

Rechter-commissaris : de heer A. De Moor.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28971)

—  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Aux Blés dorés S.P.R.L., chaussée d'Alsemberg 73, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20051077.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : commerce de détail de pain, pâtisserie et confiserie.

Numéro d'entreprise : 0466.542.680.

Juge-commissaire : M. A. De Moor.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28972)

—  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Aux Blés dorés B.V.B.A., Alsembergsesteenweg 73, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementnummer : 20051077.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : detailhandel in brood, pâtisserie en suikerwaren.

Ondernemingsnummer : 0466.542.680.

Rechter-commissaris : de heer A. De Moor.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28972)

—  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Franca S.P.R.L., rue Verte 119, 1030 Schaarbeek.

Numéro de faillite : 20051078.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0464.148.067.

Juge-commissaire : M. A. De Moor.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28973)

—  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Franca B.V.B.A., Groenstraat 119, 1030 Schaarbeek.

Faillissementnummer : 20051078.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Ondernemingsnummer : 0464.148.067.

Rechter-commissaris : de heer A. De Moor.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28973)

—  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Imorenov S.P.R.L., rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro de faillite : 20051079.

Date de faillite : 18 août 2005.

Objet social : rénovation.

Numéro d'entreprise : 0473.987.431.

Juge-commissaire : M. A. De Moor.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Date de vérification des créances : 28 septembre 2005, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28974)



## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van :  
Imorenov B.V.B.A., Drukpersstraat 4, 1000 Brussel-Stad.

Faillissementnummer : 20051079.

Datum faillissement : 18 augustus 2005.

Handelsactiviteit : renovatie.

Ondernemingsnummer : 0473.987.431.

Rechter-commissaris : de heer A. De Moor.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16,  
1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn  
van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het  
vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel,  
Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Datum verificatie van de schuldvorderingen : 28 september 2005, te  
14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.  
(Pro deo) (28974)

## Handelsgericht Eupen

## Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 23. August 2005 hat das Handelsgericht Eupen den  
Konkurs auf Geständnis der PGmbH Idiltrans, mit Gesellschaftssitz  
und Niederlassung in 4710 Lontzen, Limburger Strasse 91, eingetragen  
in der ZUD unter der Nr. 0871.501.151, Haupttätigkeit: Vermittlung von  
Transportgeschäften..., verkündet.

Konkursrichter : Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt M. Orban, Kaperberg 50,  
4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig  
Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen : am Freitag 21. Oktober 2005, um  
9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener  
Strasse 78, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) B. Theisen, Greffier.  
(28975)

## Tribunal de commerce d'Eupen

## Faillite sur aveu

Par jugement du 23 août 2005, le tribunal de commerce d'Eupen a  
déclaré la faillite de la S.P.R.L. Idiltrans, dont le siège social et  
d'exploitation est établi à 4710 Lontzen, rue de Limbourg 91, inscrite à  
la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0871.501.151, pour  
l'activité principale : intermédiaire en affaires de transport.

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Martin Orban, avocat, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal  
de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du  
jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le vendredi  
21 octobre 2005, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen,  
rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) B. Theisen, greffier.  
(28975)

## Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 12 août 2005, le tribunal de commerce de Namur a  
dit pour droit que la cessation des paiements de la faillite de la  
S.A. P.T.P. Construct, dont le siège social est sis rue de la Station 45, à  
5070 Fosses-la-Ville, inscrite à la BCE sous le numéro 0859.771.772,  
remonte au 26 novembre 2004.

Le curateur, (signé) Me P.-E. Gislain.  
(28976)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 6 juillet 2005, le tribunal de commerce de Nivelles a  
déclaré excusable la faille : Opsomer, Gisèle, rue la Haut 46a,  
1380 Lasne.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau.  
(28977)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel van  
Brugge, afdeling Oostende, werd op 19 augustus 2005, op bekenenis,  
het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Algemene Bouwonderne-  
ming Verhelst Luc, in het kort « Verhelst Luc », met zetel en handels-  
uitbating gevestigd te 8210 Zedelgem (Veldegem), Koning Albert-  
straat 131, ondernemingsnummer 0417.780.780, met als  
handelsactiviteit : bouwen van individuele huizen, algemene coördi-  
natie werkzaamheden bouwverf, groothandel in schrijn- en timmer-  
werk van hout voor de bouwnijverheid, detailhandel in ijzerwaren,  
verf, bouwmaterialen (inclusief doe-het-zelfzaken), bemiddeling in  
onroerend goed.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op  
19 augustus 2005.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Bart Bronders, advocaat te  
8400 Oostende, E. Beernaertstraat 106, en Mr. Roland Pintelon, advocaat  
te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 106.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter  
griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-  
plein, vóór 17 september 2005.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-  
leerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter  
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvor-  
dingen zal plaatsgrijpen op 30 september 2005, om 17 uur, in de  
raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oost-  
ende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oost-  
ende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst,  
(get.) A. Toune.  
(28978)

## Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent,  
d.d. 19 augustus 2005, op dagvaarding, vakantiekamer, werd het fail-  
lissement vastgesteld inzake : Danver-Clean B.V.B.A., industriële reini-  
ging, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9070 Heusden, Meers-  
straat 79A, ondernemingsnummer 0442.597.142.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking der betalingen : 19 augustus 2005.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 16 september 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 4 oktober 2005, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Paul Verhoeven, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Fr. Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Vander Linden. (28979)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 19 augustus 2005, op dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Adriejo B.V.B.A., restaurants van het traditionele type, catering, uitzendkoks en verzorgen van feesten en recepties, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Klein Turkije 14, ondernemingsnummer 0864.620.782.

Rechter-commissaris : de heer Michel Reyniers.

Datum staking der betalingen : 19 augustus 2005.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 16 september 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 4 oktober 2005, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Ivan Van der Vorst, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pikelharing 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Vander Linden. (28980)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 19 augustus 2005, op bekenenis, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : De Winkelse Bandencentrale B.V.B.A., onderhoud en reparatie van auto's, kleinhandel in onderdelen en accessoires van auto's, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9042 Gent, Sint-Kruis-Winkeldorp 41, ondernemingsnummer 0432.739.566.

Rechter-commissaris : de heer Michel Reyniers.

Datum staking der betalingen : 19 augustus 2005.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 16 september 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 4 oktober 2005, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Vander Linden. (28981)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 19 augustus 2005, op dagvaarding, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Greenfield Belgium C.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 9870 Zulte, Staatsbaan 325, ondernemingsnummer 0434.556.634.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking der betalingen : 19 augustus 2005.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 16 september 2005.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 4 oktober 2005, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Serge Van Eeghem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Zuidstationstraat 34-36.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Vander Linden. (28982)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de buitengewone zitting, vijfde kamer, d.d. 23 augustus 2005, werd, op bekenenis, failliet verklaard : Masschelein, Geert Roger Jozef, Bankstraat 25, te 8560 Gullegem, geboren op 10 augustus 1957, ondernemingsnummer : 0525.328.937, boekhoudingskantoor.

Rechter-commissaris : Arnoys, Germain.

Curatoren : Mr. Lietaer, Ivan, President Rooseveltplein 1, 8500 Kortrijk; Mr. Verschuere, Arne, Koning Leopold I-straat 8/2, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 12 augustus 2005.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 16 september 2005.

Nazicht der schuldvorderingen : 14 oktober 2005, te 14 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (28983)

Bij vonnis van de buitengewone zitting, vijfde kamer, d.d. 23 augustus 2005, werd, op bekenenis, failliet verklaard : Fibo Service B.V.B.A., Bankstraat 25, te 8560 Gullegem, ondernemingsnummer : 0441.616.056, holdingmaatschappij; boekhoudbureau (met inbegrip van accountantsonderzoek); studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden; privaatscursussen of schriftelijke cursussen voor algemene, beroeps- of technische vorming.

Rechter-commissaris : Arnoys, Germain.

Curatoren : Mr. Lietaer, Ivan, President Rooseveltplein 1, 8500 Kortrijk; Mr. Verschuere, Arne, Koning Leopold I-straat 8/2, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling : 12 augustus 2005.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 16 september 2005.

Nazicht der schuldvorderingen : 14 oktober 2005, te 14 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (28984)

Bij vonnis van de buitengewone zitting, vijfde kamer, d.d. 23 augustus 2005, werd, op bekenenis, failliet verklaard: Vandoorne, Patrick Georges Martin, Molenstraat 81, te 8800 Roeselare, geboren op 24 mei 1959, handelsbenaming: Jordon, Noordstraat 71, Roeselare, ondernemingsnummer: 0681.054.816, detailhandel in bovenkledij voor heren; tussenpersoon in de handel.

Rechter-commissaris: Espeel, Michel.

Curator: Mr. Depovere, Rik, Processiestraat 21, 8800 Beveren.

Datum der staking van betaling: 23 augustus 2005.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 16 september 2005.

Nazicht der schuldvorderingen: 14 oktober 2005, te 14 uur., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (28985)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 23 augustus 2005, werd B.V.B.A. Hageland Cars, met zetel te 3461 Molenbeek-Wersbeek, Meenselstraat 5B, en met als activiteiten: autocardienst, H.R. Leuven 67144, ondernemingsnummer 0428.689.718, in staat van faillissement verklaard.

Curator: Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris: O. Reymen.

Staking der betalingen: 23 augustus 2005.

Indienen der schuldvorderingen: tot en met 23 september 2005, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen: 3 oktober 2005, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening). (28986)

#### Gerechtelijke ontbinding — Dissolution judiciaire

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, ter openbare terechtzitting van 14 april 2005, werd de ontbinding van de P.V.B.A. Ferrari, met maatschappelijke zetel te 8370 Blankenberge, Baron Ruzettelaan 189, ondernemingsnummer 0427.554.719, uitgesproken, en werd Mr. Johan Mermuys, advocaat te 8490 Jabbeke, Dorpsstraat 76/3, als vereffenaar aangesteld.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden op het kantoor van de vereffenaar uiterlijk tegen 30 september 2005.

(Get.) Johan Mermuys, vereffenaar. (28987)

#### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête du 5 août 2005, M. Mallants, Karel Eliza Joseph, de nationalité belge, né à Hasselt le 26 novembre 1966, et son épouse, Mme Mathieu, Liliane Armelle Marthe, de nationalité belge, née à Waremmé le 10 juin 1969, domiciliés ensemble à Orp-Jauche, rue Capitain Lefèvre 9, ont demandé au tribunal de première instance de Nivelles, l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu le 5 août 2005 par le notaire Jean-François Cayphas, à Jauche.

Le contrat modificatif comporte apport au patrimoine commun par Mme Liliane Mathieu.

Jauche, le 19 juillet 2005.

Pour les époux Mallants-Mathieu, (signé) J.F. Cayphas, notaire. (28988)

Par requête datée du 8 août 2005, M. Bronckart, Olivier Joseph Jean Ghislain, né à Huy le 11 mai 1973, et son épouse, Mme Sciortino, Luciana Francesca Emanuela, née à Rocourt le 27 avril 1972, domiciliés tous deux à Verlaine, rue des Croisettes 6, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège une demande d'homologation de l'acte reçu par le notaire Louis le Maire, à Verlaine, ce 8 août 2005, visant à apporter au patrimoine commun une parcelle de terrain sur lequel se trouvait une maison d'habitation avec annexes actuellement détruite, située rue Croisettes 6, ainsi qu'un garage, l'ensemble cadastré ou l'ayant été section B, numéro 299 F, et partie du numéro 298 E, pour une contenance mesurée de 7 a 54 ca, appartenant à titre personnel à M. Olivier Bronckart.

(Signé) L. le Maire, notaire. (28989)

Les époux, M. Poulin, Yves Georges Alfons, employé de banque, né à Duffel le 1<sup>er</sup> août 1964, et Mme Beaujean, Christine Elisabeth Jeannine Marie, employée de banque, née à Verviers le 8 novembre 1963, demeurant et domiciliés ensemble à 4910 Theux, rue Charles Rittwéger 132, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Verviers, une requête datée du 22 août 2005 en vue d'obtenir l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial dressé le 22 août 2005 par le notaire Michel Furnemont, associé de la société civile à forme de S.P.R.L. « Furnemont & Laguesse - Notaires associés », à Ensival (Verviers).

Pour les époux, (signé) Michel Furnemont, notaire associé. (28990)

Par requête datée du 12 août 2005, déposée au greffe du tribunal de première instance de Mons, M. Tricot, Fabien, pompier, né à Mons le 31 juillet 1969, et son épouse, Mme Pischedda, Cynthia, infirmière, née à Frameries le 19 juillet 1977, demeurant et domiciliés ensemble à 7011 Mons (Ghlin), rue du Festinoy 5, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons une demande d'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Jean-Louis Van Boxstael, à Boussu, le 28 juin 2005.

Le contrat modificatif prévoit le maintien du régime légal de communauté et apport au patrimoine commun par M. Fabian Tricot, d'une maison sise à Mons (Ghlin), rue du Festinoy 5.

(Signé) Jean-Louis Van Boxstael, notaire. (28991)

Bij verzoekschrift is aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie gevorderd van de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Ann Chijs te Knesselare op 16 augustus 2005, tussen de echtgenoten Jo Daniël Roger De Spae en Natasja Dimitri Goethals, wonende te Sint-Martens-Latem, Molenstraat 1, inhoudende: 1) Inbreng van eigen onroerend goed van de heer Jo De Spae in het gemeenschappelijk vermogen en 2) invoeging beding met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Knesselare, 22 augustus 2005.

Namens de verzoekers, (get.) A. Chijs, notaris. (28992)

Bij verzoekschrift in datum van 16 augustus 2005, hebben de echtgenoten De Mesmaeker, Theo; Wouters, Jeanne wonende te Beersel, Alseberg, Grootbosstraat 105, voor de burgerlijk rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Van Eeckhoudt te Halle op 16 augustus 2005.

Aldus verklaard te Halle, op 23 augustus 2005.

(Get) Luc Van Eeckhoudt, notaris. (28993)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout d.d. 7 juli 2005, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Francis van Schoubroeck te Herentals op 28 februari 2005 tussen de heer Demessemaeker, Danny Karl Louis, geboren te Herentals op 4 januari 1961 en zijne echtgenote Mevr. Van Hout, Carina Maria Gustaaf, geboren te Herentals op 30 november 1963, samenwonende te Herentals, Meivuurstraat 31, gehomologeerd.

Herentals, 11 augustus 2005.

(Get.) F. Van Schoubroeck, notaris. (28994)

Bij verzoekschrift van 27 juli 2005 hebben de heer Sterckx, Eugeen Jean, gepensioneerd, geboren te Tienen op 3 november 1926 en zijn echtgenote Mevr. Servais, Elza Alida, gepensioneerd, geboren te Tienen op 23 juli 1922, samenwonende te Tienen, Kabbeekvest 42, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verzocht.

Wijziging: behoud van het wettelijk stelsel mits inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (28995)

Bij verzoekschrift van 27 juli 2005 hebben de heer Putteneers, Erik Armand, arbeider, geboren te Aarschot op 9 juli 1963 en zijn echtgenote Mevr. Jossart, Regina Maria Joseph, bediende, geboren te Tienen op 31 oktober 1966, samenwonende te Tienen, Populierenstraat 64, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verzocht.

Wijziging: behoud van het wettelijk stelsel mits inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (28996)

Bij verzoekschrift van 19 augustus 2005 hebben de heer Hendrickx, Marcel Simon, gepensioneerd, en zijn echtgenote Mevr. Naegels, Lea Maria Hermina, huisvrouw, samenwonende te 3381 Glabbeek (Kapellen), Dorpsstraat 16, op de rechtbank van eerste aanleg te leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de wijziging van de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Hendrickx-Naegels, (get.) E. Lerut, notaris. (28997)

Uit een verzoekschrift, gedagtekend 29 juni 2005, blijkt dat de echtgenoten Josef Christianus Braeken-Roelandt, Gerda Maria Albert de homologatie vragen van de akte van wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris August Davidts, destijds te Denderleeuw, op 2 juli 1975, houdende onder meer inbreng van eigen onroerende goederen door iedere echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen en te voorzien in een keuzebeding, opgemaakt blijkens akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove te Haaltert (Denderhoutem) op 29 juni 2005.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (28998)

Bij vonnis van de eerste B kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van 6 juni 2005, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dewulf, Lucas Albert Marie en Mevr. Delrue, Danielle Gabrielle Marie Henriette verleden voor notaris Luc Mortelmans te Antwerpen-Deurne op 28 juli 2004, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Dewulf-Delrue, (get.) Luc Mortelmans, notaris te Antwerpen-Deurne. (28999)

Bij vonnis van de eerste B kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van 10 juni 2005, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Costermans, Paul Jacques Marie en Mevr. Anthuenis, Denise Florence verleden voor notaris Luc Mortelmans te Antwerpen-Deurne op 25 juni 2004, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Costermans-Anthuenis, (get.) Luc Mortelmans, notaris te Antwerpen-Deurne. (29000)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de akte verleden op 21 april 2005 voor notaris Luc Mortelmans te Antwerpen-Deurne, waarbij de heer Lansu, Franciscus, gepensioneerd, geboren te Beveren op 29 november 1937, (rijksregisternummer 371129-265-10) en zijn echtgenote Mevr. Vertongen, Gonda Maria Peter, arbeidster, geboren te Antwerpen-Berchem op 24 maart 1968 (rijksregisternummer 680324-320-21), samenwonende te Antwerpen-Borgerhout, Frans De Vriendtstraat 8, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) Luc Mortelmans, notaris. (29001)

Op 25 juli 2005 hebben de heer Cuyvers, Albert Joseph en echtgenote Mevr. Houben, Rina Maria, samenwonende te 3920 Lommel, August Vermeylenstraat 20, voor de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdend wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, met name wijziging van het gemeenschappelijke vermogen door inbreng in de gemeenschap door de man, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Paul Geebelen te Lommel op 25 juli 2005.

Voor de verzoekers, (get.) Paul Geebelen, notaris. (29002)

Op 25 juli 2005 hebben de heer Rademakers, Henri Dominique en echtgenote Mevr. Timmermans, Monique Nelly André, samenwonende te 3920 Lommel, Balendijk 110, voor de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdend wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, met name wijziging van het gemeenschappelijke vermogen door inbreng in de gemeenschap door de man, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Philippe Crolla te Lommel op 25 juli 2005.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Crolla, notaris. (29003)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de dato 11 augustus 2005, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Rudy Derdin te Mol de dato 23 april 2004 tussen de heer Camps, Johan Kristiaan Leo, bediende, geboren te Mol op 14 april 1966, en zijn echtgenote Mevr. Cornelisse, Aaltje Maria, huisvrouw, geboren te Gorinchem (Nederland) op 9 juli 1969, samenwonende te Balen-Olmen, Immertseweg 2, gehomologeerd, houdende het behoud van het wettelijk stelsel met inbreng door de heer Camps, Johan van het onroerend goed te Balen-Olmen, Immertseweg 2, sectie C, nummers 698/P/2, 698/H/2, 698/S/3, en 698/V/3, groot 1 ha 7a 18 ca

Voor de echtgenoten Camps-Cornelisse, (get.) Derdin, Rudy, notaris. (29004)

Bij vonnis van 26 april 2005 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, ten verzoeken van de heer Wim Winandy en echtgenote Mevr. Fabienne, Anna Flamand, samenwonende te 9630 Zwalm (Munkzwalm), Veldstraat 22, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Veronique Laloo te Herzele (Sint-Lievens-Esse) op 13 december 2004, houdende regeling wederzijdse rechten met name de wijziging van hun huwelijksstelsel naar een stelsel van scheiding der goederen.

Voor de echtgenoten Winandy-Flamand, (get.) Veronique Laloo, notaris te Herzele (Sint-Lievens-Esse). (29005)

Bij verzoekschrift hebben de heer Danny Philemon Van Impe en echtgenote Mevr. Annicq Marianne Van Den Bremt, samenwonende te 9450 Haaltert, Hooglareweg 37, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Veronique Laloo te Herzele (Sint-Lievens-Esse) op 5 juli 2005 houdende regeling wederzijdse rechten met name de wijziging van hun huwelijksstelsel (zonder evenwel het stelsel te wijzigen), door inbreng in de huwgemeenschap van een onroerend goed toebehorende aan de heer Danny Van Impe.

Voor de echtgenoten Van Impe-Van Den Bremt, (get.) Veronique Laloo, notaris te Herzele (Sint-Lievens-Esse). (29006)

Bij verzoekschrift van 1 augustus 2005 hebben de heer Tassin, André Arille Kamiel, en zijn echtgenote Mevr. Landuyt, Marlin Maurice Martha, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie aangevraagd van de akte, houdend wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris François De Clippel, te Dendermonde, op 1 augustus 2005. Deze wijziging voorziet in een inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) François De Clippel, notaris te Dendermonde. (29007)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 29 juni 2005, hebben de heer Claes, Jos Fernand Aimé Dirk, antiquair, en zijn echtgenote, Mevr. Gybels, Danielle Suzanne Coletta Josephine, bediende, geboren te Hasselt op 14 januari 1956, samenwonende te Tongeren, Dijk 16, een akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door Mr. Bram Vuylsteke, notaris ter standplaats Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), op 27 april 2005, ter homologatie voorgelegd aan gezegde rechtbank. In deze akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel heeft de heer Claes besloten volgend onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, bestaande tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. Gybels, Danielle, in te brengen, te weten : stad Tongeren, 8<sup>e</sup> afdeling : woonhuis met aanhorigheden op en met grond Dijk 16, sectie B nr. 112/c, groot 5 a 59 ca.

Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), 16 augustus 2005.

Voor de verzoekers : (get.) B. Vuylsteke, notaris. (29008)

Bij verzoekschrift d.d. 18 augustus 2005, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, hebben de heer De Smedt, Kristof, geboren te Bornem op 23 januari 1976, en Mevr. Janssens, Ellen Julia Louisa, geboren te Lier op 22 april 1974, samenwonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Honingstraat 1D, verzocht om homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, ingevolge akte verleden voor notaris Dirk Luyten, te Mechelen, op 18 augustus 2005, inhoudende inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Janssens.

Voor de verzoekers : (get.) Dirk Luyten, notaris. (29009)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 23 juni 2005, werd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bernard Vanderplaetsen, te Lovendegem, op 18 april 2005, door de echtgenoten Julien Colombeen-Blanchet, Marietta, wonend te 9940 Evergem, Belzele Dorp 10, gehomologeerd.

Lovendegem, 18 augustus 2005.

(Get.) Vanderplaetsen, notaris te Lovendegem. (29010)

Bij verzoekschrift de dato 8 juni 2005, neergelegd ter griffie op 18 augustus 2005, hebben de heer Binnemans, Luc Jules Charles, advocaat, geboren te Diest op 25 april 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Tureluren, Lutgarde Rosa Augusta, kleuterleidster, geboren te Diest op 16 januari 1952, samenwonende te 3980 Tessenderlo,

Schoterweg 40, de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt om homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met een inbreng van een eigen onroerend goed van de heer Binnemans in het gemeenschappelijk vermogen van de echtgenoten Binnemans-Tureluren, verleden voor notaris Louis Dierckx, te Turnhout, op 8 juni 2005.

(Get.) Louis Dierckx, notaris. (29011)

Bij verzoekschrift van 22 augustus 2005 hebben de heer Jeunen, Jacques Jean Pierre, geboren te Lier op 8 mei 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Vissers, Yvonna Anna Maria, geboren te Turnhout op 28 februari 1940, samenwonende te Beerse, Eikenstraat 49, de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout verzocht om homologatie van de akte verleden voor notaris Christine Van Haeren, te Turnhout, op 22 augustus 2005, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende goederen persoonlijk toebehorende aan de echtgenote, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Christine Van Haeren, notaris. (29012)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 19 augustus 2005, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 05/1657/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden op 16 juni 2005 voor notaris Paul Van Roosbroeck, met standplaats te Mol, waarbij Caeyers, Jozef Louis Elisabeth, geboren te Mol op vijftien november negentienhonderd drieënvijftig, en zijn echtgenote, Berghmans, Angelina Gerarda Louisa Livina, geboren te Mol op dertien oktober negentienhonderd drieënveertig, samenwonende te Mol, Boerenagsedreef 39, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de echtgenoten : (get.) Paul Van Roosbroeck, notaris. (29013)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op elf augustus tweeduizend en vijf, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 05/1605/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden op eenentwintig juni tweeduizend en vijf door notaris Derdin, Rudy, met standplaats te 2400 Mol, waarbij Kennis, Olivier, geboren te Mol op tweeëntwintig november negentienhonderd eenenzeventig, en zijn echtgenote, Vaitsoudis, Panagiotta, geboren te Beringen op dertien april negentienhonderd zevenenzeventig, samenwonende te Mol, Statiestraat 73/4, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 11 augustus 2005.

(Get.) Kennis, Olivier; Vaitsoudis, Panagiotta. (29014)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 5 augustus 2005 hebben de heer Logothetis, Percy, chemiearbeider, en zijn echtgenote, Everaerts, Tania Rosalie Hendrik, zonder beroep, samenwonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Strengen 18, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 19 juli 2005, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix Van Herzeele, te Antwerpen, op 19 juli 2005, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 17 augustus 2005.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier, (get.) M. Van Herwegen. (29015)

**Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap**

—  
Tribunal de première instance de Namur  
—

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 23 août 2005, Me Boulet, Emmanuel, avocat à Namur (Jambes), rue du Paradis 51, en qualité de curateur à la succession vacante de Toune, Maurice Georges Ghislain, né à Huy le 12 mai 1959, de son vivant domicilié à 5380 Noville-les-Bois, rue des Combattants 7, et décédé à Noville-les-Bois le 5 octobre 1999.

Namur, le 23 août 2005.

Le greffier chef de service, (signé) M. Delhamende. (29016)

—  
Tribunal de première instance de Nivelles  
—

Par ordonnance rendue le 17 août 2005, en la chambre du conseil civil du tribunal de première instance de Nivelles, Me Annie Lagast, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25, en qualité de curateur à la succession vacante de De Mol, Anne Catherine, née à Uccle le 6 novembre 1920, de son vivant domiciliée à Court-Saint-Etienne, rue du Moulin 4/A1, décédée le 7 mai 2003 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Nivelles, le 19 août 2005.

Le greffier en chef faisant fonction, (signature illisible). (29017)

Par ordonnance rendue le 17 août 2005, en la chambre du conseil civil du tribunal de première instance de Nivelles, Me Annie Lagast, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25, en qualité de curateur à la succession vacante de Ruijters, Sylvia Marguerite Sophia, née à Auderghem le 14 février 1950, de son vivant domiciliée à Nivelles, rue Buisson-aux-Loups 12, décédée le 12 juin 2004 à Nivelles.

Nivelles, le 19 août 2005.

Le greffier en chef faisant fonction, (signature illisible). (29018)

Par ordonnance rendue le 17 août 2005, en la chambre du conseil civil du tribunal de première instance de Nivelles, Me Annie Lagast, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25, en qualité de curateur à la succession vacante de Vandevenne, Jean-Pierre, né à Paris (13<sup>e</sup> arrondissement - France) le 30 octobre 1922, de son vivant domicilié à Court-Saint-Etienne, rue du Moulin 4/A1, décédé le 14 juillet 2003 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Nivelles, le 19 août 2005.

Le greffier en chef faisant fonction, (signature illisible). (29019)

Par ordonnance rendue le 17 août 2005, en la chambre du conseil civil du tribunal de première instance de Nivelles, Me Annie Lagast, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est sis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25, en qualité de curateur à la succession vacante de Nieuwland, Paul Auguste Jean Louis William, né à Ixelles le 14 novembre 1927, de son vivant domicilié à Wavre, place des Carmes 8/0101, décédé le 28 mars 2005 à Wavre.

Nivelles, le 19 août 2005.

Le greffier en chef faisant fonction, (signature illisible). (29020)